

enero febrero

número 1

año 97

1972



LA UNIVERSIDAD



© 2001, DERECHOS RESERVADOS

Prohibida la reproducción total o parcial de este documento,
sin la autorización escrita de la Universidad de El Salvador

SISTEMA BIBLIOTECARIO, UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

SUMARIO

	Pág.
Valor de la Didáctica en la Enseñanza Superior Carlos González Orellana	5
El Asentamiento Campesino en la Reforma Agraria Iván Antonio González	23
Estudio Exploratorio sobre el consumo de Marihuana entre la población Estudiantil en la Ciudad Universitaria de San Salvador Oscar Adalberto Medrano Ramos ..	75
Rebelión de la Palabra Oscar Arturo Palencia	129
Misceláneas Manlio Argueta	157

Rector:
RAFAEL MENJIVAR CH

Secretario General:
MIGUEL SAENZ VARELA

Fiscal:
LUIS ERNESTO AREVALO

Secretario de Extensión Universitaria:
JOSE NAPOLEON RODRIGUEZ RUIZ h.

Enviar todo Canje a
Biblioteca Central Universitaria,
Ciudad Universitaria,
San Salvador, El Salvador, Centroamérica

Para colaboraciones, suscripciones y anuncios
dirigir la correspondencia a
Revista LA UNIVERSIDAD
Entre Facultades de Odontología y
Ciencias Químicas, Ciudad Universitaria.
Venta, Suscripciones y Anuncios Teléfono 25-6903

MANLIO ARGUETA
Director

Revista
La Universidad

No. 1 — Enero-Febrero — 1972.

Publicación Bimestral de la
Universidad de El Salvador

Valor de la Didáctica en la Enseñanza Superior*

DR. CARLOS GONZALEZ ORELLANA.

I INTRODUCCION

La Universidad es básicamente una organización educativa que se propone llevar a cabo funciones de docencia, investigación, habilitación profesional y proyección social. Estas misiones han sido reconocidas desde hace mucho tiempo; sin embargo hay nuevas circunstancias que deben ser tomadas en cuenta para el desarrollo de la vida académica. Figuran entre estas circunstancias el acelerado crecimiento de la población estudiantil; el notable desarrollo de la ciencia, las humanidades y la técnica, y la urgencia contemporánea de que la Universidad coadyuve efectivamente al desarrollo del país. En otras palabras, esto quiere decir que hay muchos más alumnos que antes; que se debe seleccionar cuidadosamente el campo de la investigación científica y que la docencia debe emplear nuevas formas didácticas que permitan que la enseñanza tenga mayores alcances cualitativos y cuantitativos.

El marco anterior demanda cambios más o menos urgentes que deben producirse en la organización pedagógica de la Universidad. En esta lección no vamos a referirnos a toda la problemática universitaria; ni siquiera a la reestructuración pedagógica en su conjunto. Pretendemos solamente referirnos a un aspecto concreto de la pedagogía: el que se refiere a los problemas de la enseñanza y el aprendizaje.

Inicialmente habremos de referirnos a la justificación de una pedagogía universitaria, analizando las corrientes que se dan en nuestro tiempo; seguidamente trataremos de formular las características diferenciales de la enseñanza superior, en lo referente a los objetivos, a los factores humanos que intervienen en el acto educativo, a las cuestiones propiamente metodológicas y a las circunstancias históricas y sociales en que ha de producirse la obra educativa del nivel superior de la enseñanza.

La parte medular de este trabajo se refiere a los principios didácticos de la enseñanza superior. Para el efecto, hemos seleccionado aquellos que a nuestro juicio tienen mayor importancia, como el que se refiere al valor científico de los conocimientos; el de la importancia de hacer activo el aprendizaje, que trae consi-

(*) El autor es guatemalteco, el presente trabajo es la lección inaugural correspondiente al ciclo académico 1970, Universidad de San Carlos de Guatemala.

go la necesidad de que se produzca una asimilación consciente y se reconozca el valor de la unidad de la teoría con la práctica.

En la parte final nos vamos a referir a los recursos modernos de que dispone la enseñanza superior, partiremos de las aportaciones que ha dado la cibernética a la enseñanza; seguiremos con el valor y utilidad de la instrucción programada; la posibilidad de aprovechar el sistema dinámico de grupos de trabajo en la obra educativa, y la indiscutible importancia de las ayudas audiovisuales.

Este es el contenido general de esta lección, que aspiro a que contribuya, aunque sea en forma modesta, al progreso pedagógico de nuestra Alma Mater.

II. JUSTIFICACION DE UNA PEDAGOGIA DE LA ENSEÑANZA SUPERIOR

La primera cuestión que habremos de plantearnos consiste en la interrogante de si existe una pedagogía de la enseñanza superior; si hay un territorio claramente determinado que corresponda al quehacer pedagógico en este nivel de la enseñanza. Las opiniones sobre este punto están ciertamente divididas entre los que estiman que el quehacer universitario es libre, asistemático y carente de una exigencia metodológica; y los que, opuestamente, consideran que el ámbito universitario, y en general el que corresponde a la educación superior debe someterse a un planteamiento pedagógico riguroso, hasta llegar a lo que en nuestro tiempo se ha dado en llamar una técnica de la enseñanza. A decir verdad este segundo enfoque está ganando cada vez más terreno, y poco a poco ha venido evidenciándose la necesidad de un planteamiento pedagógico serio.

El problema, no obstante, no es tan sencillo como a simple vista parece. Se trata nada menos, de reducir algunas antinomias que están dadas, no sólo en el curso histórico sino en nuestro tiempo. Trataremos de analizar y resolver las principales de estas antinomias.

Muchos de los impedimentos que existen y han existido para analizar objetivamente la cuestión, tienen raíces históricas, como el hecho de que por mucho tiempo ha existido una discontinuidad del proceso educativo que comprende desde el kindergarten hasta la universidad. Cada uno de los niveles de enseñanza había reclamado para sí objetivos propios, enfoques parciales de su **campus pedagógico**, sin tomar en cuenta al proceso educativo en su conjunto. Todavía en nuestro tiempo el educando que va del nivel primario al medio sufre una violencia en cuanto a lo administrativo y lo docente. Se han creado fronteras artificiales y se han levantado atalayas de vigilancia, en lugar de mecanismos de continuidad y comprensión. La frontera entre la educación media y la superior no es menos dificultosa: el joven que toca las puertas universitarias tiene que adaptarse a una situación nueva, que incluye métodos y sistemas diferentes y un régimen organizativo distinto.

En nuestros días, cuando en todo el mundo se tiende a planificar la educación como un proceso integral y continuo, se ha puesto en evidencia el hecho de que la enseñanza universitaria ha permanecido muy distante de los recursos modernos de la enseñanza con que cuentan los niveles precedentes. Según nuestra opinión no se disminuye el rigor científico con la implantación de modalidades didácticas

que facilitan la elaboración del conocimiento. Antes al contrario, lo garantizan, le dan mayor eficacia.

Otra contradicción existente emana del prejuicio de que el sujeto que aprende en el nivel superior de la enseñanza, no necesita ser estudiado desde el punto de vista psicobiológico. Se ha puesto mayor interés en la materia de enseñanza, incluyendo los métodos de investigación, que en las peculiaridades del joven estudiante universitario. Por hoy se tiene cabal conciencia de que para tener éxito en la obra educativa, deben conocerse las características psicológicas del sujeto que aprende. Este aserto ha permitido al nivel primario su gran progreso. El desarrollo de la psicología, como la ciencia que estudia al niño desde los puntos de vista psicológico, biológico y social, ha hecho posible la implementación del método de enseñanza. Lo mismo podemos decir de los progresos que ha alcanzado la educación media, que en buena parte se deben a la preocupación, muy reciente por cierto, de estudiar las características de la edad de la adolescencia. En el nivel superior, son muchos los autores que nos hablan hoy de la necesidad de estudiar la psicología de la edad juvenil. Francisco Larroyo, para citar un nombre, ha dedicado en su libro sobre la enseñanza superior, un buen capítulo sobre la revaloración de la juventud (1). Ciertamente que las distintas etapas del desarrollo de la vida constituyen un proceso continuo; pero es cierto también que cada una de ellas tiene sus propias características; sus intereses y preferencias dominantes, su particular forma de aprender, y naturalmente, un desarrollo intelectual y crecimiento en conocimientos, acorde con la edad y las circunstancias culturales de su desenvolvimiento.

La antinomia entre el método de investigación científica y el método didáctico, que necesariamente se agudiza en el nivel superior de la enseñanza ha sido estudiado con profundidad, y se ha concluido con que ambos métodos deben coexistir en todos los niveles de la enseñanza, pero en proporciones variables, como lo ha demostrado Alves de Mattos (2) al establecer que a mayor desarrollo intelectual, mayor preeminencia del método lógico sobre el método didáctico, sin llegar nunca a la erradicación de este último.

La corriente antimetodista que profesan algunos como Teodoro Litt, concluye en que el mejor método —se refiere al didáctico— consiste en no poseer ninguno.

Si tomamos en consideración el incremento de la población estudiantil universitaria por una parte, y por otra, el desarrollo acelerado de la ciencia y la técnica en nuestro tiempo, habremos de concluir con que la universidad necesita prepararse para una actividad docente económica, que disminuya el esfuerzo y el tiempo y aumente la eficacia. Esto solamente se podrá conseguir si la obra educativa se ciñe a una sistemática pedagógica y se emplean recursos modernos de comunicación y auto-aprendizaje. Cuando destacamos el valor del método didáctico en el ámbito universitario, no nos referimos a un método formal, sino más bien a la fundamentación científica del proceso de la enseñanza, al ciclo docente. Moderadamente se define el método didáctico como “La organización racional y bien calculada de los recursos disponibles y de los procedimientos adecuados para alcanzar determinados objetivos de la manera más segura, económica y eficaz” (3). El enfoque moderno del método didáctico ya no incluye el concepto de los “pequeños grupos”;

(1) Larroyo, Francisco *Pedagogía de la Enseñanza Superior*. Págs. 30, 31 y 32

(2) Alves de Mattos, Luiz *Compendio de la Didáctica General*. Págs. 84-86

(3) *Ibidem*. 84.

se tiende más bien a la educación de masas, a la actividad docente y discente de grandes grupos, con recursos modernos que incluyen la instrucción programada, no necesariamente mecanizada, y la aplicación de la dinámica de grupos. El docente universitario que demanda nuestro tiempo debe estar preparado pedagógicamente; debe planificar su enseñanza, debe aplicar recursos de autoformación, y debe emplear material auditivo y visual

III CARACTERÍSTICAS DIFERENCIALES DE LA ENSEÑANZA SUPERIOR

La primera característica diferencial de la enseñanza superior la encontramos en los **objetivos**. Toda enseñanza, desde los párvulos hasta la universidad, debe tratar de alcanzar ciertos resultados previstos. La determinación de objetivos tiene implicaciones de carácter político y cultural. Los objetivos de la Enseñanza Superior emanan de los objetivos de toda la universidad en su conjunto; de los objetivos de cada Facultad en particular, y de los que, según las características de la ciencia, deben ser asignados a cada enseñanza

Así como cada disciplina que se enseña en la universidad tiene sus particulares objetivos, también cada nivel de enseñanza posee los suyos propios. Esta "variable definitoria" —como le llama Jorge Zanotti—⁽⁴⁾ constituye un requisito *sine qua non* para fundamentar una metodología de la enseñanza superior

En términos generales la pedagogía contemporánea reconoce que la enseñanza se propone la dirección del aprendizaje del alumno. En otras palabras: la actividad docente se propone la estimulación y encauzamiento de la actividad discente. Así pues, mientras en los niveles primario y secundario, el docente trabaja con conocimientos establecidos, perdurables, por decirlo así, en el nivel superior se trabaja con formulaciones hipotéticas que deben ser analizadas, en cuyo caso el cometido de la enseñanza no se puede reducir a un "transmitir conocimientos", sino más bien, a la formación en el estudiante, de una mente inquisitiva; de una capacidad de análisis y síntesis; de una habilitación *heurística*. Compete a la Universidad, no solamente el estudio de los conocimientos existentes, sino la formación constante de nuevos conocimientos

El problema de la determinación de los objetivos de la enseñanza superior presenta serias dificultades como las siguientes: falta de unidad de los resultados que se desean alcanzar; en algunas circunstancias los objetivos planteados en las distintas asignaturas resultan antagónicos y, en el peor de los casos, no existen tales objetivos, lo cual significa que se trabaja a ciegas, sin tener claridad sobre un punto de llegada.

Los objetivos de la enseñanza superior, de conformidad con los altos fines de la universidad, con las características docentes y discentes de este nivel, y a los contenidos propios de sus enseñanzas, reclaman para sí un territorio particular, lo cual, en último término, es lo que tratamos de demostrar.

(4) Zanotti, Jorge *Metodología de la Enseñanza Superior*. En *Temas de Pedagogía Universitaria*, Sexta serie, Pág. 315

La segunda característica diferencial de la enseñanza superior, se refiere al binomio humano que participa en el hecho educativo el maestro. Compete al primero de ellos la función estimulativa y ductora de la juventud, y por lo tanto, como lo aconseja Larroyo (5), debe ser poseedor de un alto sentido de valores, de un eros pedagógico, de una conciencia de responsabilidad, y naturalmente de una erudición crítica y mente inquisitiva. No es menor la responsabilidad del segundo, la del educando, que en este nivel de la enseñanza, debe participar en forma activa en la elaboración de los conocimientos; debe aprender a aprender; debe aprender a estudiar. Le compete la formación de una mente científica y el desarrollo de la voluntad de servicio. Pero estas virtudes, que esperamos desarrollar en el joven estudiante, incluyendo la existencia de un ambiente estimulante, de un clima de libertad y de una inteligente acción docente.

Alumno y maestro, en el ámbito universitario, constituyen una comunidad de cultura. Ambos son estudiantes, el primero como el que se nutre del saber y necesita de la tutoría del segundo, que es el mayor, como lo dice su propia etimología.

La tercera característica diferencial de la enseñanza superior se refiere a los contenidos programáticos, que a diferencia de lo que ocurre en los niveles precedentes de la enseñanza, no imponen una tabla de materia para aprender, sino proponen un *pensum* flexible y variable de asignaciones, sin limitaciones de profundidad. La organización moderna de un *curriculum* de estudios a nivel universitario, integra materias propedéuticas, materias de habilitación profesional y materias electivas de complementación cultural. No creo que esté muy lejano el día en que sea posible que este esquema curricular pueda generalizarse a todas nuestras facultades y que se insista en el punto de vista de que las asignaturas deben ser, —como lo señala Larroyo— “medios de eficiencia” y no “signos de erudición”. Por otra parte, vale la pena destacar el hecho de que los contenidos de la enseñanza, en el nivel que estamos estudiando, deben ser considerados en su aspecto evolutivo y constantemente perfectible. La universidad no debe limitar sus horizontes al manejo de conceptos con pretensiones de verdades definidas para siempre, y menos aún como simples datos con valor instrumental. Los hechos científicos se hallan vinculados entre sí, y están en un desarrollo constante; por lo tanto estas características deben reflejarse, no solamente en los métodos de investigación, sino en los métodos y contenidos didácticos.

La cuarta característica diferencial, que se refiere a los métodos de enseñanza en la universidad, se halla íntimamente unida a lo anterior. En efecto, el problema de los métodos de la enseñanza no se puede desprender del que se refiere a los contenidos. El método se refiere a los contenidos. El método se refiere al “cómo” se debe enseñar, el contenido se refiere al “qué” se debe enseñar.

Haciendo un razonamiento antitético podíamos buscar el valor del metodismo, analizando el antimetodismo. En efecto, el antimetodismo se refiere a una acción desordenada dispersiva y fortuita. Por virtud del metodismo tratamos de aproximarnos a objetivos preestablecidos mediante una acción ordenada, gradual y prevista; consecuentemente, el método didáctico debe basarse en ciertos principios; así, hablamos del necesario reconocimiento de la finalidad o propósito; de la disposición ordenada del proceso de la enseñanza; de la adecuación del método a

(5) Larroyo, Francisco. *Ibidem* Pág 299

la naturaleza de la materia y al grado de desarrollo de los estudiantes; de la necesidad de alcanzar sus objetivos de la manera más segura y económica, y finalmente, de la graduación de los contenidos de la enseñanza

Naturalmente que cuando señalamos la necesidad de un método en la obra de la enseñanza, no nos referimos al enfoque formal del método: esto lo dijimos hace un momento. A lo que nos referimos es a la necesidad de establecer el proceso de la enseñanza, desde los objetivos que deseamos alcanzar, hasta los resultados obtenidos. Las preguntas que debemos formularnos para determinar con justeza la función metodológica, como característica diferencial del nivel superior de la enseñanza, son las siguientes: ¿se debe planificar la enseñanza superior? ¿Se debe motivar el aprendizaje antes de presentar la asignatura?, ¿debe existir una función guiadora de las actividades de los alumnos?, ¿Deben favorecerse los ejercicios de fijación de los contenidos de la enseñanza?, ¿Debe controlarse la enseñanza mediante normas para dirigir al grupo?, ¿Deben hacerse ejercicios de rectificación de conocimientos?, ¿Deben sujetarse a una técnica los procedimientos de exámenes y promoción? . Si estas preguntas se responden en forma afirmativa, de hecho estamos justificando la existencia de una pedagogía universitaria y la necesidad de una didáctica del nivel superior de la enseñanza; y uno de los más importantes capítulos de esta didáctica es sin duda alguna, la metodología de la enseñanza. En general podemos hacer la aseveración de que la metodología de la enseñanza superior tiene una característica diferencial con respecto de los otros niveles de la enseñanza

Finalmente, y para terminar esta parte que se refiere a las características diferenciales de la enseñanza superior, vamos a señalar que los factores sociales también contribuyen a darle un perfil a este nivel. En efecto, la misión social que compete a la universidad como entidad de docencia, de investigación y de servicio, se refleja en su organización pedagógica, ya que del seno de ella han de salir los profesionales e investigadores que tendrán a su cargo la delicada misión de conservar, acrecentar y aprovechar los bienes de la cultura. Las exigencias de la realidad de un país, deben ser analizadas en el ámbito universitario, y de allí deben emanar las directrices que contribuyan al desarrollo material y espiritual. En consecuencia, la enseñanza superior no puede dejar por un lado las circunstancias históricas y sociales; antes bien las necesita, se nutre de ellas

IV PRINCIPIOS DIDACTICOS DE LA ENSEÑANZA SUPERIOR

De los muchos principios que son válidos para la enseñanza superior, vamos a referirnos en esta lección solamente a algunos de ellos, a los que según nuestro criterio, reconocemos como los más importantes

Para principiar diremos algo acerca del valor científico de los conocimientos. Ya hemos dicho que en la Universidad no es lo más importante el contenido mnemónico de los conocimientos, sino la adquisición de la capacidad de creación personal; por lo tanto el alumno debe ser poseedor de una potencia mental para la deducción y la inducción; debe tener capacidad de análisis y de síntesis y debe poder enfocar la realidad dialécticamente para comprender y descubrir las leyes del desarrollo de la naturaleza y de la sociedad. Pero estas virtudes no se adquieren con buenas intenciones: suponen una planificación educativa en la cual han de figurar la formación de la mente científica y el aprendizaje activo. Esta es la razón de que

el autor de estas líneas haya insistido en la necesidad de crear cursos y seminarios sobre la técnica de la investigación científica y humanística, en el seno de la universidad. Sólo de esa manera se puede dotar al estudiante del instrumento necesario para aprender a hacer ciencia o formular nuevas interpretaciones de los hechos humanísticos. Las humanidades y las ciencias no forman territorios separados, antes bien se interaccionan, se complementan. Así como en la formación del humanista se requiere una concepción científica del mundo y de la vida, así también el científico debe poseer una formación filosófica y un conocimiento histórico.

Una ciencia es un sistema organizado de conocimientos que se refieren a la naturaleza, a la sociedad y al pensamiento, descubiertos mediante métodos heurísticos especiales. En su elaboración juega un papel destacado la formulación de las hipótesis cuya función gnoseológica parte —según las investigaciones de Kopnin—(6) de los factores siguientes:

- a) El conocimiento comprendido como reflejo en la conciencia humana de los fenómenos de la naturaleza, la sociedad y de las leyes de su movimiento;
- b) La unidad de lo empírico y lo teórico en la dinámica del saber;
- c) La verdad como el proceso de aprehensión del objeto por el intelecto; y
- d) La práctica como fundamento, finalidad y criterio de la veracidad del conocimiento.

Estos factores nos permiten formular un replanteamiento del problema de la hipótesis y nos facilitan la comprensión de las fases del pensamiento, que incluyen la enunciación, la argumentación y la comprobación de la hipótesis. La hipótesis así comprendida nos conduce al descubrimiento de leyes y la creación de teorías científicas veraces; se convierte, por decirlo así, en la forma de desarrollo de la ciencia.

Fácil resulta, después de analizar este breve planteamiento, reconocer la repercusión que tiene en el campo de la educación, y sobre todo en el de la educación superior, en donde, a decir verdad, no debemos tender a la transmisión de conocimientos para su simple repetición, sino a la formación de la potencia mental de analizar los hechos y descubrir las leyes que rigen su desarrollo, su cambio. De esta nueva concepción deben emanar directrices que regulan los contenidos de la enseñanza y los métodos didácticos.

Naturalmente no pretendemos que la participación del alumno sea la de un investigador, menos aún la de un artífice de la ciencia pura, pero —como lo ha reconocido el Lic. Mata Gavidia—, es posible “ejercitar al estudiante común y corriente, con esas técnicas y modalidades de investigación para que él desenvuelva sus capacidades en la tarea de encontrar el mismo, por sí mismo el conocimiento vigente” (7).

Concomitante con el tema anterior es el que se refiere al aprendizaje activo, que es otro de los principios de la enseñanza superior. Ya Kant señalaba que el mejor modo de comprender es hacer, y lo que más sólidamente se aprende es lo que de algún modo uno mismo aprendió solo. Esto traslada al terreno sistemático de la pedagogía, quiere decir que el estudiante debe ser factor de su propia formación,

(6) Kopnin, P. V. **Hipótesis y Verdad**. Págs. 8-9.

(7) Mata Gavidia, José, **Docencia en forma de investigación**. Pág. 25.

y que la actividad del docente debe estimular y favorecer al autoaprendizaje mediante la dirección inteligente de las actividades de los alumnos, así pues la actividad no se refiere solamente al alumno, sino también al profesor que debe formar el clima propicio para que se produzca, procurando alejar en lo posible la repetición simple. Hay pues una concatenación entre el método de enseñar y el método de aprender y esta concatenación se extiende por cierto, al procedimiento de evaluación. El docente que se limita a dar conferencias, induce al alumno a tomar notas, como única forma de participar, y la evaluación culmina con la simple repetición. El propósito de eliminar esta anomalía no es nada nuevo desde el punto de vista de la teoría pedagógica, pero es novedoso en el terreno de la tecnología de la enseñanza y particularmente en el nivel superior. Los aportes que ha dado la cibernética y la instrucción programada a la enseñanza son valiosísimos en este punto, pues gracias a estas innovaciones el docente de nuestro tiempo dispone de mecanismos que permiten una participación activa a los estudiantes en la elaboración de los conocimientos. Algunos objetan que estas innovaciones en la enseñanza, son privilegio de los grupos pequeños, en donde el profesor —dicen— se puede dedicar a la atención un tanto individualizada del estudiante. Esto no es verdad, pues el moderno instrumental con que cuenta la técnica de la enseñanza superior, empezando por la organización de la cátedra y el empleo de estos recursos, permite la atención de grupos numerosos, como son ya los del presente, y que seguramente serán mayores en un futuro muy cercano.

Dice el profesor Celsi Bidart, a propósito de la enseñanza activa, que “Al profesor corresponde una acrecentada responsabilidad y un aumento de tarea: lo de “activa” abarca a ambos términos de la relación (Maestro alumno), y podríamos decir que procura hacer a ésta más viviente y funcional. No se trata de borrar a uno de los dos términos colocándolo en segundo plano, como, por reacción contra la clase-conferencia, se tiende a veces a practicar más que a propugnar en el plano teórico. Corresponde integrar a ambos en la denominada clase” (8)

De conformidad con el principio de actividad, dentro del aula universitaria, “el profesor debe prepararse de manera diferente, porque en lugar de pretender explicar lecciones, lo cual supone la lectura de un material y su adecuación para la exposición, debe prepararse para el examen y discusión de un material en compañía de sus alumnos, que no cuentan con mayor experiencia y necesitan ser orientados” “El papel del alumno cambia fundamentalmente, porque en lugar de ser un ente que escucha lecciones y toma apuntes, debe convertirse en un estudiante, que prepara trabajos, lleva a cabo lecturas y concurre a las sesiones de clase para rectificar y profundizar conocimientos” (9)

Finalmente diremos que actividad quiere decir interés y funcionalidad frente al aprendizaje: implica la participación espontánea del estudiante en el quehacer universitario.

Debemos tener presente que no basta que se organice la enseñanza en forma activa; es necesario constatar que se está produciendo una asimilación consciente de los conocimientos y este es justamente el tema de otro principio de la didáctica.

(8) Gelsi Bidart, Adolfo **Experiencia en Enseñanza Activa**. En temas de Pedagogía Universitaria, Sexta serie, pág. 220

(9) González Orellana, Carlos **Principales Problemas de la Pedagogía Universitaria**. Pág. 69

ca de la enseñanza superior. Por virtud de este principio pretendemos garantizar el conocimiento sólido de los hechos, definiciones y leyes. Consiste en “la profunda comprensión de deducciones y generalizaciones, junto al saber expresar correctamente los pensamientos mediante la palabra; la transformación de los conocimientos en convicciones y la capacidad de emplear por sí mismos esos conocimientos en la práctica” (10)

Los factores indispensables para obtener la asimilación consciente son la actividad y la autonomía; la actividad se refiere a la incentivación del estudiante para participar con interés en una situación; la autonomía consiste en la adecuada correlación entre autoridad y libertad; por virtud de ella se favorece el aprender haciendo y el desarrollo de una aptitud autodidáctica.

Una ilustración oportuna acerca del valor y significado de la asimilación consciente lo encontramos en lo que Alves de Mattos ha llamado “criterios indicadores del perfecto dominio del saber”. Estos indicadores son los siguientes:

Una ilustración oportuna acerca del valor y significado de la asimilación consciente lo encontramos en lo que Alves de Mattos ha llamado “criterios indicadores del perfecto dominio del saber”. Estos indicadores son los siguientes:

- “a) Los alumnos dan expresión propia y organización autónoma a los conocimientos aprendidos;
- b) Ilustran sus ideas como ejemplos propios y originales,
- c) Descubren por sí mismos nuevas relaciones y aplicaciones de los principios aprendidos;
- d) Aplican los principios, ideas y voces técnicas con seguridad, propiedad y acierto; y
- e) Procuran espontáneamente ampliar y profundizar sus conocimientos en ese sector, almacenando nuevas informaciones, descubriendo relaciones nuevas y formulando nuevos problemas” (11).

En cambio, no hay asimilación consciente, cuando el profesor exige la reproducción textual de lecciones; cuando se emplea solamente un texto como guía de la clase; cuando no se favorecen los debates y las discusiones, cuando no se efectúan trabajos prácticos y cuando los exámenes son dogmáticos.

El cuarto principio, que nos proponemos examinar en esta ocasión, es el que se refiere a la unidad de la teoría con la práctica. Se tiene como un axioma pedagógico, que los conocimientos teóricos deben ser comprobados en la práctica. Esto quiere decir que la teoría constituye el sistema de conocimientos que han sido formados por el alumno, y la práctica consiste en su aplicación para utilidad y progreso de la sociedad.

La producción científica y la investigación humanística se proponen la ampliación de la felicidad humana. El papel de la ciencia debe ser la producción, cada vez más calificada, de los satisfactores humanos, y las humanidades por su parte, dotan al hombre de historicidad y predicción para su mejor convivencia y para

(10) Ganelin, S. I. *La Asimilación Consciente en la Escuela*. Pág. 11.

(11) Alves de Mattos, op. cit. 70

contribuir al estudio de los grandes interrogantes de la humanidad. Para que amplios sectores de la población puedan gozar de los beneficios de las ciencias y las humanidades, se hace necesaria la unidad de la teoría con la práctica. La omisión de este principio llevaría a un físico a la formulación teórica de una ley que podría no dar resultado en la práctica. Ese riesgo correría un sociólogo o un jurista cuyas prédicas sobre la vida del hombre no correspondieran a la realidad. La investigación desarticulada de la realidad, no pasa de ser un mero ocio; un regocijo individual del que la humanidad no recibe ningún beneficio. Hay pues una necesaria correspondencia entre la teoría y la práctica; entre el precepto y su aplicación al campo concreto de la realidad.

La repercusión pedagógica de esta argumentación, particularmente en el terreno de la didáctica es enorme. Acciona directamente sobre el contenido y el método de enseñanza, y contribuye a hacerla activa e interesante, porque el estudiante comprueba el valor que tienen los conocimientos para el progreso material y espiritual de la humanidad. Sin embargo en nuestro medio abunda el **teoricismo**, y no pocas veces produce frustración en el estudiante que no puede saber si los conocimientos teóricos que recibe tienen validez en la práctica. Este **teoricismo** arranca de la escuela primaria y se proyecta hasta la Universidad.

Pasaremos a continuación a la parte final de esta lección, a los recursos didácticos de la enseñanza superior.

V RECURSOS DIDACTICOS DE LA ENSEÑANZA SUPERIOR

Hemos hablado ya de la justificación de una pedagogía universitaria; de las características diferenciales de la enseñanza superior, y de los principios didácticos más importantes en este nivel de la enseñanza. Nos toca ahora hablar de los recursos que la didáctica moderna de la enseñanza superior puede ofrecernos. Principiaremos por destacar las aportaciones que la cibernética ha dado a la enseñanza. Quizá vale la pena que nos pongamos de acuerdo en el concepto de cibernética. De la manera más simple podemos decir que es el arte de asegurar la eficacia de una acción. Relacionando este concepto simplista con la pedagogía, podríamos proseguir diciendo que la pedagogía cibernética consiste en el estudio de los mecanismos que permitan garantizar la eficacia de la actividad educativa. Este mecanismo comprende la comunicación como uno de los elementos más importantes, la cual se produce entre el profesor, que podría ser sustituido por un emisor, y el alumno. Las preguntas más o menos estimulantes del profesor, que dan origen a respuestas de los alumnos, mantienen un mecanismo constante de retroalimentación que amplía el contenido instructivo del profesor. El profesor y el alumno, además de estar enlazados a través de una cadena directa de información, deben estarlo también mediante una cadena lateral, que se refiere a la motivación. Sin pretender ahondar más sobre este asunto, vamos a señalar el hecho de que la cibernética ha esquematizado la actividad educativa, con el propósito de descubrir los medios que permiten un mayor grado de eficacia en lo referente a la cantidad de conocimientos que pueden ser aprendidos, y la rapidez con que se pueden incorporar a la conciencia. Las respuestas de la pedagogía cibernética son: las máquinas de aprender y la instrucción programada.

Las máquinas de aprender no pretenden sustituir completamente al profesor.

ni mucho menos. Cabalmente este ha sido el error de algunos pedagogos de la enseñanza superior: dar una excesiva importancia a un simple auxiliar de la educación. No debe olvidarse que la cibernética de las máquinas se halla ligada estrechamente al automatismo. La máquina debe sustituir al hombre en una operación que ha concebido el propio hombre; es pues un mecanismo artificial dotado de finalidad, pero que en todo caso, ha sido implementada y programada por el maestro y cuya misión en la educación es la de un auxiliar, valioso coadyuvante a la solución del problema de la educación de masas. La validez de las máquinas de aprender, en pedagogía se halla actualmente en una etapa de discusión; hay defensores y hay opositores; será necesario que se hagan más ensayos para determinar justamente su valor. El error mayor ha consistido en pretender sustituir al maestro por la máquina, y eso indiscutiblemente no es posible.

En cuanto a la instrucción programada no mecanizada, podemos decir que se propaga cada vez más, sobre todo en el nivel superior de la enseñanza. En su más amplia acepción significa "una secuencia de enseñanza cuidadosamente preparada de antemano y que se registra para poder repetirla" (12)

Afortunadamente para nosotros ya se hacen algunos ensayos de instrucción programada no mecanizada en nuestra Universidad. El autor de estas líneas ha llevado a cabo algunos ensayos en el curso de Técnica de la Enseñanza y en el Seminario sobre Técnica de la Investigación Pedagógica. Por el intercambio de informaciones con otros profesores puedo asegurar que sus resultados son excelentes y que amplía notablemente el contenido de la enseñanza y el grado de asimilación consciente.

Ciertamente el profesor tiene que dedicarse más a sus labores, porque debe preparar con antelación el material necesario que el alumno debe manejar, ya durante la sesión de clase, ya como una tarea extra-aula.

El primer paso hacia la instrucción programada consistiría en dar al alumno indicaciones precisas, a través de un instructivo, sobre las partes que debe leer de un libro y las operaciones que debe hacer con el material leído.

Sería de gran importancia llevar a cabo un simposium interdisciplinario sobre esta modalidad de trabajo, para conocer los resultados que han obtenido otros profesores en otras áreas de la enseñanza.

Los alcances de la instrucción programada son muy grandes. Puede trascender al nivel popular, aprovechando cintas magnetofónicas y lecciones especialmente preparadas para la televisión.

El abuso de la instrucción programada sería peligroso porque impediría al alumno el desarrollo del diálogo y la discusión de los asuntos, y no pocas veces se correría el riesgo de que el material que se manejara tuviera un enfoque unilateral o incompleto.

Otro recurso que forma parte del nuevo instrumental de la didáctica de la enseñanza superior es el sistema dinámico de grupos. Hemos reservado para este lugar la oportunidad para destacar el valor de la discusión y el diálogo, que a decir

(12) Lumsdaine, Arthur. **Instrucción Programada y Máquinas de Enseñanza.** Página 17.

verdad, constituyen recursos valiosísimos de autoinstrucción. Por una parte, permiten que el alumno plantee sus dudas y *por otro que el profesor mantenga constantemente un mecanismo de retroalimentación que contribuya a enriquecer sus explicaciones en las actividades de reafirmación y rectificación de los conocimientos.* Es además un recurso que permite la participación activa del estudiante y aleja los peligros de la conferencia catedrática como forma exclusiva. Pero en los grupos numerosos, que como dijimos antes, son el signo de nuestro tiempo, la discusión resulta difícil, aunque no se debe proscibir del todo. La respuesta a este problema la ha dado el establecimiento del sistema dinámico de grupos, con sus equipos de trabajo, integrados por estudiantes que reciben una asignación y las orientaciones necesarias para la buena marcha del equipo. La enseñanza en grupos, al igual que la *instrucción programada, tiene sus defensores y sus opositores.* El docente es a menudo refractario a emplearlo porque le teme a la aparente desorganización del grupo; pero vale la pena señalar, que el rendimiento que se ha obtenido, cuando se han organizado bien los equipos, es mucho mayor que el de la forma tradicional. Dice Stöcker, que mediante este procedimiento “se asignan, dentro de la comunidad de la clase, temas iguales o diferentes a grupos libres o fijos de alumnos, exigiéndoles que informen sobre los resultados obtenidos en conjunto para que los contenidos así adquiridos lleguen a constituir la base de un criterio común o de una conversación general” (13)

Lo novedoso de la enseñanza en grupos consiste en que se deposita en el alumno la confianza de elaborar sus conocimientos, instándolo a que haga sus investigaciones, consulte sus bibliografías, discuta conclusiones y finalmente las exponga ante todo el grupo. Esto significa, según Stöcker, “un alejamiento de la escrupulosidad metódica de la vieja escuela” (14)

Resultaría muy incompleta esta lección, si no nos referimos a las ayudas o recursos audiovisuales que por ahora se emplean cada vez más en la enseñanza. La técnica de producción de estos aparatos ha progresado notablemente y la Universidad debe aprovecharse de ellos al máximo. Naturalmente que no son aplicables para todas las situaciones didácticas, ni para todos los eslabones de la cadena de la enseñanza; pero cuando cabe la oportunidad, constituyen valiosísimos auxiliares. Considero que en el gabinete didáctico de una Facultad no deben faltar proyectores, retro-proyectores, aparatos de cine, grabadoras, altavoces, gramófonos, etc

Por virtud de la enseñanza auditivo-visual —dice Larroyo— “Se trata de estudiar la cosa en vivo, de utilizar el mayor número de órganos sensoriales y de motivar la acción del educando con fines de aplicación de los conocimientos adquiridos (15).

Los films documentales han adquirido mucha importancia en la enseñanza superior porque acercan al estudiante a hechos y situaciones que de otra manera le costaría mucho su cabal conocimiento.

(13) Stöcker, Karl **Principios de la Didáctica Moderna.** Pág 247.

(14) *Ibidem* 249

(15) Larroyo, op cit pág 123

Lo Mágico en los Cuentos de Salarrué

Por Luis Gallegos Valdés.

Salarrué sigue siendo considerado, con toda justicia, nuestro mejor cuentista. Lo es porque tiene rica fantasía, un estilo inconfundible, una escritura literaria como se dice hoy, y un original modo de ver y de tratar sus temas; su obra es apreciada en toda Hispanoamérica. Pudo, de haberlo querido, ser nuestro novelista, nuestro Miguel Angel Asturias. Muy joven todavía publica "El Cristo Negro", una leyenda romántica basada en el Cristo de Esquipulas, santuario centroamericano ubicado en la frontera guatemalteco-salvadoreña pero en territorio de Guatemala, Cristo esculpido por el escultor Quirio Cataño en el siglo XVII; publica también *El Señor de la Burbuja*, una novela, y *O'Yarkandal*, una fantasía sobre un mundo sumergido, obra que acaba de ser publicada con ilustraciones del autor, que es también pintor, por la Dirección General de Publicaciones del Ministerio de Educación de El Salvador, en edición planeada por el mismo Salarrué, quien desde hace años acariciaba el sueño de un libro así, bello por fuera y por dentro como para anidar al pájaro de fuego. Pero son sus *Cuentos de Barro*, con varias ediciones, los que le han dado mayor renombre en toda América, cuentos a los cuales hay que agregar *Eso y Más*, *Trasmallo*, y *La Espada* y otras narraciones, en donde este maestro de la narración corta acredita sus altas cualidades. Dentro de la literatura hispanoamericana Salarrué aporta una obra singular hecha de espontaneidad y fantasía, de ternura y observación aguda, penetrante, de una realidad; el esguince, entre irónico y lírico; y una síntesis en que todos estos elementos son fundidos como en la redoma de un mago. ¿Idealismo o realismo el de Salarrué? ¿Fantasía o puro subjetivismo? Realista en cuanto que parte de una realidad, de un material arrancado a la tierra salvadoreña con amor más que con dolor, como el alfarero que le toma la arcilla para hacer sus vasijas que luego iluminará con sus pinceles de artista: en estas vasijas vierte aquellos elementos, sin regateos ni trucos, sino con una gran conciencia del oficio y con un primor en dar relieve a las pequeñas y humildes cosas, a las mujeres y a los hombres humildes, y esto con una inspiración que parece no agotarse con los años, sino, todo lo contrario, acrecentarse. Ambrogi descubrió el campo a los salvadoreños desde el ángulo del impresionismo; Salarrué se lo descubre desde el ángulo de un expresionismo casi espontáneo, sin influencias europeas, sino meramente hispanoamericanas. Y esto con mayor ternura y lirismo que Ambrogi. Los niños tienen lugar aparte en sus *Cuentos de Cipotes*. Es otra modalidad de su cuentística inclinarse hasta la visión infantil, a bajarse hasta hacerla suya identificándose con el alma niña. Y, con los niños, mira con ternura y comprensión sanfranciscana a los animales: léase "El Cimarrón", que puede parangonarse con páginas de Horacio Quiroga.

Es la venganza de la vaca, de la "vache enragée", furiosa de amor y odio con sentimientos encontrados porque el cimarrón le matara a su ternero. Salarrué descubre en los hombres fuerzas volitivas insospechadas, el poder de lo espiritual a que lo conducen sus inquietudes y estudios teosóficos. Se ha dicho que Salarrué crea un campo nuestro, un campo salvadoreño y un habla campesina salvadoreña. No lo creo Salarrué, que, como digo, es en mi opinión más subjetivo y lírico que realista a palo seco, nos ha dotado a quienes amamos el campo, de un pequeño aparato óptico para verlo colorearse, encenderse o azularse según las intenciones e incidencias del relato. Nos ha enriquecido con su maravillosa visión de artista y de poeta como nos enriqueciera asimismo Ambrogio con su visión impresionista del campo nuestro, hecha de menudos detalles, de vibraciones sutiles, un poco a lo Azorín. Salarrué saca a flote, en sus cuentos, lo que yacía escondido como una veta aurífera en lo hondo de nuestro suelo. Le quita la ganga inútil para labrar con primor de orfebre joyitas increíbles de belleza. Salarrué hará otra cosa: reducirá el cuento a sus dimensiones justas, necesarias. De ahí su esquematismo que lo acerca a lo esencial de una realidad, de una emoción, de un sueño. Haré caso omiso de sus Breves relatos para fijar mi atención en *Nébulas-Noras*, *Narraciones Exóticas*, de su libro *La Espada y otras Narraciones*. En efecto, el título de esta colección deriva de "La Espada", cuento psicológico, sobre la eficacia de la voluntad, aun en la vejez, la voluntad como acicate y norma de la conducta. Don Antonio Gariza, alias "Chele Ganglio", salta a lo hondo de un pozo para sacar a Valentín, el pocero, ante la expectación de los circunstantes en suspenso. "Con su espada volitiva había hecho saltar las chispas de la todavía fama del todavía valor de Antonio Gariza, alias "Chele Ganglio" como le llamara su pandilla". Pues bien, en esa tercera parte, Salarrué nos ofrece su cuento "El Casco Nazi". Salarrué hace allí un verdadero alarde de habilísimo narrador poniendo al lector ante los militares latinoamericanos presentes en las Naciones Unidas. Es un cuento mágico. Ya veremos más adelante esto de la "magia" en la literatura centroamericana hoy puesta en marcha por Miguel Ángel Asturias. El casco clama por "wasser, wasser", agua, agua, en alemán. Y es casi humorístico y delicado el rasgo del último de los poseedores del dicho casco de llenarlo de agua y ponerle una flor dentro para calmar al espíritu del soldado alemán muerto por la espalda por un soldado norteamericano cuando deba de beber a un herido, que resulta ser un monje de Monte Casino, del agua recogida de su propio casco de acero.

La magia en los escritores centroamericanos sería un ensayo interesante a escribir. Salarrué, como Miguel Ángel Asturias, es uno de nuestros "mágicos", como Cavidia sería uno de nuestros "lógicos" —en la conocida clasificación de André Maurois precisamente para la literatura inglesa—. Justo sería hablar en ese ensayo de Miguel Ángel, de Claudia Lars, de la costarricense Carmen Lira y del nicaragüense Joaquín Pasos Argüello, el de la Pájara Pinta, y desde luego, Salarrué. Lo mágico es uno de los elementos fundamentales de la literatura actual latinoamericana revelado principalmente por Miguel Ángel Asturias a los lectores europeos. Lo mágico es lo que vive el indio aunque no fume marihuana o peyote, y sí beba chicha en sus fiestas y ceremonias; es su mundo diríase natural, dentro de un mecanismo síquico que salta lo espacio-temporal, que salta las leyes lógicas, que hace del espíritu de contradicción un principio aceptable en la vida diaria como Leibniz hizo piedra angular de su sistema lógico el principio de razón suficiente. Se trata de un mundo no contaminado por el racionalismo, no polucionado por la civilización de consumo, un mundo que se estira y encoje al ritmo y diapason de nuestros deseos, de nuestra imaginación, de nuestros sueños. "Yo escribo así por-

que Guatemala es un país surrealista” me dijo Miguel Angel Asturias hace años en *El Salvador, país con un trasfondo mágico*, debido al sustrato indígena, viviente por fortuna en nuestros países tropicales donde la pluma de un pájaro puede volar a mayor velocidad que un jet. Donde la tortuga camina más rápido que Aquiles. Donde el colibrí engaña a la serpiente con el brillo de oro de su plumaje, y donde los pantanos infectos, también, se vuelven jades y turquesas dentro del espejismo del Trópico. La imagen brillante, única, heridora, es otra de las características del “magicismo” literario. De ahí su conexión con el surrealismo y aun con el creacionismo. Lo mágico sitúa a los hombres en diversos planos de la realidad en un mismo instante. Se parte de la mentalidad mágica, primitiva decían los etnólogos antes, pero mentalidad que dialoga con las fuerzas ocultas, refrenadas, de la Naturaleza. Se llega a una técnica literaria del dejarse ir por los espacios de un mundo arbitrario, cuyas leyes son distintas de las psicológicas conocidas, dejando al lenguaje suelto, autónomo, para que éste saque a flote fragmentos del laberinto anterior. Así, pues, Salarrué, insistimos, es un mágico. En esto supera a Ambrogi, que se agarra a lo concreto, aunque sea a una impresión fugaz. Al lector actual le atrae lo mágico acostumbrado como está a todos los experimentos poéticos, a todas las locuras, e incluso a todos los disparates, ecolalias, logomaquias e incoherencias del monólogo interior que Joyce descubre en Edward Dujardin, un escritor francés simbolista en su novela *Los Laureles cortados* y que Valéry Larbaud sanciona con su autoridad crítica. Salarrué anticipa ciertas experiencias mágicas en la literatura latinoamericana. Son conocidos sus desdoblamientos. Yo le he escuchado al propio Salarrué contar con sencillez alucinante estas experiencias, a las que su don de narrar sabe dar tanto interés en la conversación como en sus cuentos. Si él lo cuenta con tal verismo, con tal verosimilitud es porque sucedió así, porque en el sueño se sintió desdoblarse, porque sintió que su cuerpo era de otro en el silencio de la noche mientras él yacía en su lecho, y su astral volaba por encima de San Salvador y sus casas de techos bajos con tejas de barro; volaba sobre el Cerro de San Jacinto, y sobre las aguas plateadas del Océano Pacífico. Si contando de viva voz estas cosas Salarrué logra hipnotizarnos es porque él está identificado con ellas. El ocultismo, la yoga, constituyen para el escritor salvadoreño no solo disciplinas síquicas y morales sino fuentes de inspiración literaria. También Masferrer anduvo desde principios de siglo por estos caminos —los de la “para-psicología”—, no muy frecuentemente seguidos por nuestros poetas y prosistas. Salarrué abre otro ciclo del cuento salvadoreño. La herencia narrativa de Ambrogi —indios tristes, indiecitas ingenuas— y también el paisaje con la animación de un trapiche de donde se extrae la miel de caña, Salarrué la enriquece con su propia visión de ver a nuestros campesinos sin caer, como tampoco Ambrogi, en un folklore barato. Si Salarrué, abusando de sus innegables recursos como cuentista, decae en ciertos momentos, es por causa de la facilidad siempre peligrosa para todo creador, pero él logra salir adelante gracias a sus plurales dones. No se contenta con ver con ojos sonreídos el campo y sus hombres y animales, sino que con espíritu introspectivo busca lo universal en lo particular como se ve en su cuento ya clásico “La Momia” recogido en *Eso y Más*.

Una influencia ya se le ha señalado a Salarrué: la de Lord Dunsay, que algunos de sus críticos advierten en O’Yarkandal, influencia en todo caso interesante y fecundadora de un libro que para mí solo tiene parangón con *El Mundo de los Marachías*, de Arévalo Martínez, superándolo en suntuosidad imaginativa.

El sexo y ciertos problemas a él atañedores Salarrué los trata con pluma delicada, sin caer en la vulgaridad en exceso vevista de otros escritores nuestros incapaces

ces de hacer íntima a un hombre y a una mujer sin caer en lo obscuro cursi o ridículo Salarrué trata estas cosas como artista, como sabio, como psicólogo. El adulterio por ejemplo Salarrué, parecido en esto a Masferrer en su novela *Una vida en el cine*, de tendencia feminista, tuvo la valentía hace cuarenta años, en un medio lleno de prejuicios como era el nuestro, de mostrar al lector escenas fuertes como lo vemos en su cuento "El Venado" Con gracia y agilidad presenta a la coqueta en el marco de una finca del trópico cafetalero Ella es el venado, al que el cazador —su marido— no se atreve a disparar, pese a descubrirla en apartado lugar con el ingeniero Davin "La Virgen desnuda", también de ambiente campesino, es una hermosa leyenda Una bruja aconseja al indio Pachano que para volver una tierra como miel de puro buena, tiene que conseguir una doncella "que fuea con él en la luna" y que "oíara en cada uno de los rumbos a la orilla del terreno" y darse luego un baño de tierra en el propio centro de un huacal de morro Al desnudarse la María a la luz lunar, Pachano pierde la cabeza y como ella se le resiste, la emprende a darle con un chirrión, golpeándolo bárbaramente y luego la viola y mata Un enjambre de avispa le cae encima al indio, y, dando traspies, cae por la ladera Un escultor busca, treinta años después, las huellas de la Virgen Desnuda y descubre la cueva llena de miles de avispas y en medio un trozo de puro granito, del que sacará a la Virgen Desnuda con el prodigio de su cincel

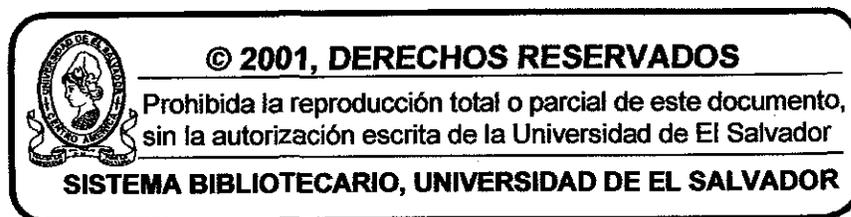
Pero lo exótico no es un tema en el cual insista Salarrué, cuyo registro psicológico es variado y cuyas imaginación y fantasía le permiten fascinar a sus lectores con temas de diferente contenido y calado, viendo siempre con amor, con ternura, con una sensibilidad exquisita, a las criaturas de su imaginación

* * *

Dentro de la tendencia mágica, uno de los cuentos en mi opinión mejor logrados de Salarrué es "El Anillo de Oricalco". Miss Gladis Dayton, de Cornell University, en Ithaca, Nueva York, no obstante su juventud —treinta y tres años— había hecho viajes a Haití y Jamaica, a Guatemala y Cuzcatlán, a Honduras, Costa Rica y Panamá, a Yucatán, otra vez a Guatemala, al centro y sur de México y de Nuevo a Cuzcatlán Además, había publicado, a los veintiún años, su primer libro de arqueología Pero la ciencia era insuficiente a su espíritu ambicioso; de ahí que buscara en la poesía una dimensión más en qué proyectarla Miss Dayton, animada a escribir literatura por Heliodoro Valle en aquel entonces Embajador en Washington, y con gotas de sangre indígena en sus venas, fue un día a Yucatán donde "topó con un verdadero tesoro, una urna funeraria, donde encontró un raro objeto, un broche de extraño metal que tenía la forma de un anillo —que ella lucía orgullosa— como para niño de muy corta edad pero cerraba exacto sobre su dedo meñique por lo cual decidió llevarlo siempre allí" Años después, estando un día en Tazumal, El Salvador, supo de un anciano indio brujo "o mago-blanco de origen maya, único hombre en el mundo capaz de informarle sobre el misterioso broche" Este indio brujo vivía en Copán No descansó Miss Dayton hasta descubrirlo El mago, llamado Longino Gracián, al ver el anillo, le dijo que ella estaba casada con la Muerte, ya que el anillo de oricalco no era sino un talismán de alta magia negra, "usado en la Atlántida para hacer de un papagayo un perfecto medium". Temerosa de lo sucedido, no se atrevió a contarle, sino al narrador, una tarde a orillas del East River, cerca del puente de Queens Borc El narrador le explicó: "Estamos empezando a entender muchos misterios, a contactar planos, dimensiones, aspectos de un mundo anexo que ha existido, existe y existirá por

siempre, interpolado al mundo que nuestros sentidos nos ofrecen. Esto es ciencia también y aunque no lo sea oficialmente, debemos pensar que es solo materia de tiempo y que debemos igual respeto a las verdades ocultas que a las develadas o a las reveladas por la ciencia." Tras evocar algunas de las ciencias de la Antigua Sabiduría, y relatarle cómo los Atlantes lograron producir algunas aves de laringe vertical y "lengua configurada al estilo de la humana", de las que descienden los actuales aras, loros y papagayos, que aprenden a hablar mecánicamente. Luego la arqueóloga contó al narrador que en Puerto Barrios, yendo en un barco, el "Antigua", de la United Fruit Company, una anciana le vendió un papagayo real. Tuvo luego la idea de encajarle el broche en una pata para ver si lograba, hacerlo hablar. El papagayo entró entonces en una rara agitación y no estuvo tranquilo hasta romper a hablar. Sucedió entonces algo inaudito: Gladis entendió de pronto unas palabras en nahuatl con la entonación propia del mago Longino Gracián, que le dijo "—Hija: ¡tu estás viendo. Esto no quería yo. El brujo es un príncipe antiguo. Te persigue desde aquel lugar. Te halló en Yucatán siglos después, ese cruce o **cúltic** te unió con el mundo para hacerte mal, como siempre. Tu propia ceniza había en la huaca que hallaste y el **cúltic**. Tíralo al mar. Yo no lo puedo dominar por más tiempo, tíralo al mar, el **cúltic**, niña. Dejó de hablar y el pájaro quedó como atontado sobre el cofre. Sin vacilar, Gladis Dayton le arrancó el anillo de oricalco de la pata y lo tiró al mar por la ventana del camarote".

Con una apreciable economía de medios estilísticos, en la que lo expresivo se une fuertemente a lo impresivo para producir la sorpresa en el lector, lo inesperado e inaudito de ver y oír a un papagayo hablar con voz humana, con la voz del mago Longino Gracián, el escritor hechiza al lector con su especial don de decir las cosas más extraordinarias con sencillez y de hacerlo aceptar, siquiera mientras lee su relato, el que Longino hable a través de aquella laringe de ave trepadora, sin que por ello las leyes de la verosimilitud sean rotas puesto que sabemos que los papagayos aprenden a decir palabras y aun frases enteras. La magia es el tema del cuento que acabo de glosar. Pero, a través de la magia temática, el escritor nos envuelve hábil en la suya propia, y aquí el tema le viene como anillo al dedo, ya que la magia —blanca desde luego— es uno de los estudios que más apasionan a nuestro Salarrué. La mayoría de Mesoamérica, en el concepto que los etnólogos le dan a la parte maya de México, Guatemala, El Salvador y Honduras, está todavía impregnada de magia, por lo primitivo del ambiente y por la mentalidad de un vasto conglomerado de sus habitantes. Esto es parte del subdesarrollo. A medida que la civilización racionalista y técnica penetra en esos países, lo mágico irá desapareciendo. Mientras tanto dejemos a Asturias, a Salarrué, que nos lo transmitan con la gran eficacia de sus poderes estéticos.





El Asentamiento Campesino en la Reforma Agraria

Por Juan Antonio González (*)

INTRODUCCION

Nuestro país se caracteriza por mantener una estructura agraria basada en la gran concentración de la tierra en pocas manos, dando lugar al latifundio económico y al latifundio social o plantación, por un lado y por el otro a la atomización de la propiedad dando lugar al minifundio. Tanto el uno como el otro son improductivos y obstaculizan el progreso general del país. El Censo Agropecuario de 1961, detectó que de las 224.615 explotaciones registradas, 2 058 mayores de 100 hectáreas abarcaban el 46.2% del territorio agrícola del país, mientras que 175.615 explotaciones menores de tres hectáreas sumaban el 11% de la superficie agrícola total.

Esta estructura determina el mal uso que de la tierra se hace, pues según datos oficiales, el 52% del territorio agrícola se ha mantenido sin cultivar, ocasionando una creciente desocupación y subocupación en las grandes masas campesinas.

Esta situación también determina que existe una exorbitante apropiación del ingreso, aumentado de esta manera el poder económico de los grandes terratenientes, en detrimento de la situación económica de los trabajadores del campo.

Por otra parte, la participación del sector agrícola en el producto nacional ocupa el primer lugar con el 26.5% en 1968 y con 25.9% en 1969. Siendo esta actividad principal dentro de nuestra economía, consideramos de innegable urgencia dictar las medidas que rompan la actual estructura agraria para el implantamiento de sistemas más adecuados de explotación de la tierra que beneficie a los campesinos. Esta medida tiene que ser la reforma agraria integral como única alternativa a la solución del problema.

Cuando nos referimos a nuevos sistemas de explotación estamos refiriéndonos a la explotación colectiva de la tierra por parte de los campesinos, sistema que tan-

(*) Ingeniero Agrónomo, ex-Presidente de la Asociación de Estudiantes de Ciencias Agronómicas Salvadoreñas y ex-Vicepresidente de AGEUS

tos buenos frutos ha dado en muchos países que han realizado la reforma agraria o la están realizando. El Asentamiento campesino asociado en cooperativas de producción será una medida adecuada para poner en práctica el sistema, pero con toda la asistencia que demanda este tipo de organizaciones.

El Gobierno através de sus instituciones correspondientes como el Instituto de Colonización Rural y Administración de Bienestar Campesino ha iniciado algunas cooperativas de explotación colectiva que a pesar del poco tiempo de funcionar están mejorando el nivel de vida de los campesinos, aunque con una orientación distinta de la formación integral del hombre.

El presente estudio se planeó de acuerdo a los siguientes objetivos:

- 1º Estructurar un modelo básico de asentamiento de acuerdo a las condiciones físicas, económicas y sociales del lugar.
- 2º Que el estudio sirva de base para su aplicación en el Asentamiento de "Shutía".
- 3º Que la metodología empleada en este trabajo sirva para el estudio de otros lugares donde se desee establecer asentamientos.
- 4º Colaborar a la resolución de los problemas de la Reforma Agraria en nuestro país.

La metodología empleada para la realización de este trabajo consta de una encuesta (Apendice I) que se pasó a 56 familias con lo que pretendía establecer los niveles económicos, social, técnico y educacional. Los datos obtenidos con la encuesta se ordenaron y se computaron, y cuyo análisis se hace en los capítulos II, IV, y VI.

Para el estudio del suelo se siguió la siguiente metodología:

Los límites de la hacienda se marcaron en el mapa general de suelos, cuadrante en escala de 1:50, 000 y en el subcuadrante o cuadrícula a escala de 1:200,000; estos mapas nos permitieron tener una idea de la topografía de la tierra y apreciar sus características.

El trabajo de campo para determinar las clases de tierras agrícolas de acuerdo a su capacidad de uso fue el siguiente:

- a) Reconocimiento general del área para captar una idea general del paisaje, hacer anotaciones, elaborar el itinerario y determinar etapas del trabajo.
- b) Sondeo con pala y barreno del suelo hasta una profundidad de 90 cms. para determinar las siguientes características:
 1. Profundidad efectiva de suelo.
 2. Textura promedio del perfil observado.
 3. Contenido promedio de materia orgánica estimada.
 4. Secuencia de los distintos horizontes y capas de suelo.
- c) Determinación de las siguientes características externas de la tierra:
 1. Porcentaje de la pendiente en las distintas áreas.
 2. Distribución y porcentaje de pedregosidad y rocosidad.
 3. Estado actual de la erosión.
- d) Determinación de las clases agrológicas de la tierra en base a las características internas y externas observadas.

- e) Se tomaron muestras de suelo de las distintas áreas para su análisis y determinar el estado de fertilidad de los suelos.
- f) Clasificación y determinación de las áreas de las clases agrológicas encontradas de acuerdo a su capacidad de uso.

En cuanto a la revisión bibliográfica se consultó literatura referente a estudios sociales sobre asentamientos, especialmente los de Chile, sobre la Reforma Agraria de Cuba, sobre la capacidad de uso de la tierra (su clasificación), se consultaron y tomaron datos de informes de las cooperativas de producción existentes, tanto los asistidos por el Estado como por otras instituciones

El trabajo consta de dos partes: la primera se refiere a las "Condiciones Actuales del Asentamiento" y comprende los capítulos II, III y IV; la segunda parte se refiere a la "Propuesta de Organización y Funcionamiento del Asentamiento" y comprende los capítulos V y VI. El primer capítulo es la Introducción y el Capítulo VII son las conclusiones.

El capítulo II se refiere a los antecedentes de la propiedad, aspectos físicos y climáticos; a las características de la población, clasificación por sexos y edades; determinación de la población económicamente activa, establecimiento del analfabetismo y el grado de instrucción.

El capítulo III hace una descripción y clasificación de las clases de tierra encontradas en la hacienda estudiada, que son Clase IIIa, Clase IVa, Clase VIIa, Clase VIIb y Clase VIII. Se dan breves descripciones de la Fisiografía, Pendiente del suelo, suelo propiamente dicho, Erosión, Pedregosidad y Uso Actual, para cada una de las clases. También se adjuntan cuadros sobre datos de estas características, superficie por cada clase y su relación porcentual y usos recomendables de las clases agrológicas. Se presentan dos mapas, uno con la demarcación de las clases agrológicas y el otro con las curvas a nivel.

El capítulo IV se refiere a la organización y funcionamiento que en la actualidad tiene el Asentamiento, enfocando el aspecto administrativo, las actividades de los asentados en su trabajo dentro y fuera del Asentamiento y la desocupación; se analizan también los niveles y fuentes de ingreso de los asentados, así como el sistema de explotación de la tierra que practican.

El capítulo V se refiere a los criterios que se deben tener en cuenta en el momento de hacer la selección de asentados y se dan algunas normas que se deberían tomar en consideración. Más adelante se ofrece un modelo de organización del Asentamiento, proponiendo los organismos necesarios para un buen funcionamiento.

El capítulo VI contiene lo relativo a las formas de explotación. Empieza dando algunos datos obtenidos en la encuesta sobre las aspiraciones de los campesinos de como desearían trabajar la tierra y el Status de tenencia de la tierra antes de llegar a ese lugar. Enseguida, se habla sobre las formas de explotación de la tierra en Chile y los resultados que han obtenido con los sistemas de Asentamientos. Se hace una sucinta relación de la Reforma Agraria Cubana y las formas de explotación agrícola que ellos están empleando, la forma de operar en cuanto al mercado de los productos y la obtención de créditos. Por último se hace mención de las cooperativas agrícolas de nuestro país que realizan trabajo colectivo, entre las que figuran algunas del ICR, ABC, Y IESCA y las que impulsa la Fundación Pro-

motora de Cooperativas del Secretariado Interdiocesano de El Salvador. Se trasladan muchos datos de su funcionamiento y resultados obtenidos en el poco tiempo que tienen de vida.

En esta forma creemos aportar con este modestísimo trabajo algo a la solución de la problemática nacional y contribuir humildemente a la causa liberadora de nuestra patria.

PRIMERA PARTE

CONDICIONES ACTUALES DEL ASENTAMIENTO

CAPITULO I

ANTECEDENTES

2.1 Ubicación de la Propiedad

El terreno objeto del presente estudio, conocido como Hacienda "Shutía", se ubica en el macizo montañoso de la cadena costera del Océano Pacífico y se localiza en el cantón Julupe, del municipio de Chiltiupán, Departamento de La Libertad. Se encuentra enmarcado en el cuadrante N° 2356-IV, del levantamiento general de suelos de la República de El Salvador y cuya posición geográfica está entre los 89° 15' y 89° 30' de longitud oeste y los 13° 30' y 13° 40' de latitud norte.

2.2 Extensión del terreno

De acuerdo con los planos elaborados por el Instituto de Colonización Rural de la Hacienda "Shutía" el área total es de 698 997 Has. (aproximadamente 1000 manzanas)

Las dimensiones del terreno de sur a norte es de 6 Km de largo y de Este a Oeste varía desde 0.6 Km. como mínimo hasta 1.8 Km. como máximo en el ancho.

2.3 Vías de Comunicación

La vía de acceso al Asentamiento es la carretera del litoral, la cual es una vía de primera clase por lo que tiene comunicación directa con los puertos de la Libertad y Acajutla y secundariamente con la capital y otras ciudades importantes del país.

En lo que se refiere a las vías de comunicación interna son muy deficientes y sólo existe una calle de tierra en malas condiciones que impide una buena movilidad de los productos agrícolas.

No se conocen planes elaborados por parte del I.C.R. que establezcan una adecuada comunicación dentro del Asentamiento.

2.4 Condiciones climáticas

Este terreno está influenciado por el clima cálido y húmedo, típico de nuestras costas. Existen dos estaciones bien delimitadas, la estación lluviosa de mayo a octubre y la estación seca de noviembre a abril. La cantidad de lluvia anual en promedio en la zona es de aproximadamente 1800 mm. El promedio anual de la temperatura es de 27°C aproximadamente en un período de 15 años. El promedio de la humedad relativa es de 75% aproximadamente en un período de 14 años (1).

Su elevación sobre el nivel del mar va desde los 10 m en el sur hasta los 500 m. en el norte.

CAPITULO II

CARACTERISTICAS DEMOGRAFICAS

La población del Asentamiento en la Hacienda Shutía está constituida por 85 familias salvadoreñas que fueron expulsadas de la República de Honduras y por unos 12 colonos que moran en la Hacienda desde hace varios años.

Para el estudio de las características de la población se preparó una encuesta que separó a 56 familias del Asentamiento.

Los resultados obtenidos en la encuesta demuestran que la población total estudiada fue de 311 personas de las que pertenecen 168 al sexo masculino, o sea el 54.0% y 143 al femenino, o sea, el 46.0%, como puede observarse en el siguiente cuadro.

CUADRO N° 1

CLASIFICACION TOTAL DE LA POBLACION POR SEXOS

	TOTAL	%	Masculino	%	Femenino	%
POBLACION	311	100.0	168	54.0	143	46.0

En la clasificación de la población por edades se ha establecido que en el rango de cero a 14 años existen 156 niños, que constituyen el 50.2% de la población total. Estos se reparten en 83 varones y 73 hembras. En el rango de 15 a 60 años existen 150 personas, que significan el 48.2% de la población total; repartidos en 80 hombres y 70 mujeres, y los mayores de 60 años, están constituidos únicamente por 5 hombres, que representan el 1.6% de la población. No existen mujeres de esta edad.

En el cuadro N° 2 se exponen las cifras en números absolutos y relativos de la población.

(1) Almanaque Salvadoreño, 1971. Servicio Meteorológico Nacional. Ministerio de Agricultura y Ganadería. El Salvador.

CUADRO N° 2
CLASIFICACION DE LA POBLACION POR EDADES

EDADES	S E X O S					
	TOTAL		Masculino		Femenino	
	Población	%	Total	%	Total	%
De 0 a 14 años	156	50.2	83	49.4	73	51.0
De más de 14 a 60 años	150	48.2	80	47.6	70	49.0
Más de 60 años	5	1.6	5	3.0	0	0.0
TOTAL	311	100.0	168	100.0	143	100.0

Si consideramos que la población económicamente activa se encuentra entre los de más de 14 y los de 60 años, puede observarse en el cuadro N° 2 que está constituida por 80 hombres y 70 mujeres, totalizando 150 personas; mientras que la población económicamente inactiva está representada por 156 menores de 14 años y 5 mayores de 60, que hacen un total de 161 personas. En el cuadro N° 3, se demuestra que la población apta para el trabajo está constituida por el 48.2% y la población considerada como inactiva o improductiva constituye el 51.8%

CUADRO N° 3
POBLACION ECONOMICAMENTE ACTIVA E INACTIVA

	TOTAL	%	Economía Activa	%	Economía Inactiva	%
POBLACION	311	100.0	150	48.2	161	51.8

Otro aspecto explorado con la encuesta fue el grado de instrucción del Asentamiento. Al tabular los datos se tuvo en cuenta que todo niño mayor de 10 años que no sabía leer ni escribir se consideró como un analfabeto. El número total de personas mayores de 10 años es de 101 hombres de los que 46 son alfabetizados, o sea el 45.5% y 55 son analfabetos, es decir, el 54.5%. El total de mujeres es de 89 de las que son alfabetizadas 46, o sea el 51.7% y 43 analfabetas, que significa el 48.3%. El cuadro siguiente muestra los datos expresados

CUADRO N° 4

ALFABETISMO Y ANALFABETISMO POR SEXOS

	Masculino	%	Femenino	%
Alfabetizados	46	45.5	46	51.7
Analfabetos	55	54.5	43	48.3
TOTAL	101	100.0	89	100.0

Las personas del Asentamiento en edad escolar y de más edad, suman 190 entre ambos sexos de las que 92 personas saben leer y escribir, constituyendo el 48.4% del total y los analfabetos suman 98, es decir, el 51.6% del total. Estos en %. El cuadro N° 5 resume los datos expuestos.

CUADRO N° 5

ALFABETIZADOS Y ANALFABETOS

Población	Total	Alfabetizados	%	Analfabetos	%
Ambos sexos	190	92	48.4	98	51.6

Se ha mencionado más atrás que el total de hombres y mujeres alfabetizados es de 92 entre hombres y mujeres 50% c/u. Estas personas clasificadas por su grado de instrucción en ambos sexos se ve en el cuadro N° 6 que los hombres se distribuyen del 1er grado hasta el 1er curso, séptimo grado, y las mujeres desde el 1er grado hasta el sexto. Pero si se hace una separación de dos niveles arbitrarios el primero, inferior, del primero al tercer grado y el segundo nivel, superior, del cuarto al séptimo grado. Al analizar el cuadro constatamos que en el nivel inferior para el sexo masculino existen 38 personas que en números relativos significa el 41.3% del 50% de hombres, en el sexo femenino existen 34 mujeres que representan el 37.0% del 50% de mujeres. En el nivel superior existen 8 hombres que se reparten así: 5 de 4º grado y 1 en cada grado del 5º al 7º. En porcentaje significa el 8.72% del 50% de hombres. En el caso del sexo femenino existen 12 personas en este nivel que se distribuyen de la siguiente manera: 7 que han cursado el 4º grado, 4 del quinto y 1 del sexto. Estas personas representan el 13.0% del 50% de mujeres.

El total de personas del nivel inferior es de 72 personas que constituyen el 78.3% de la población alfabetizada y el nivel superior está compuesto por 20 personas que cubren un porcentaje del 21.7% del total de alfabetizados.

CUADRO N° 6
CLASIFICACION POR GRADOS DE INSTRUCCION

		GRADOS														
SEXO	N°	1		2		3		4		5		6		7		
		%	Tot.	%	Tot.	%	Tot.	%	Tot.	%	Tot.	%	Tot.	%	Tot.	
Masculino	46	50.0	17	18.5	13	14.1	8	8.7	5	5.4	1	1.1	1	1.1	1	1.1
Femenno	46	50.0	6	6.5	11	12.0	17	18.5	7	7.6	4	4.3	1	1.1	0	0.0
TOTAL	92	100.0	23	25.0	24	26.1	25	27.2	12	13.0	5	5.4	2	2.2	1	1.1

CAPITULO III

CAPACIDAD AGRICOLA DE LAS TIERRAS

VOCACION AGRICOLA

3.1 Metodología utilizada para la clasificación de las tierras

Para la realización del trabajo sobre la tierra del Asentamiento se consultó en primer lugar el cuadrante del mapa general de suelos en el cual está enmarcado el Asentamiento. La escala del cuadrante (1:50 000) resultaba muy pequeña para el estudio que se proponía, por lo que fue necesario utilizar el subcuadrante o cuadrícula a una escala (1:200 000), más apropiada para nuestro estudio. Este mapa nos permitió tener una idea en la oficina sobre la topografía de la tierra y apreciar sus pendientes, al mismo tiempo que determinar los límites de la hacienda, con la ayuda de mapas elaborados por I C R de la misma a una escala de 1:5000.

El trabajo de campo para determinar las clases de tierras agrícolas de acuerdo a su capacidad de uso se procedió de la siguiente manera:

- a) Reconocimiento general del área para hacer observaciones, captar una idea general del paisaje, hacer anotaciones y elaborar el itinerario y determinar etapas del trabajo propuesto;
- b) Sondeo con pala y barreno del suelo hasta una profundidad de 90 cms para determinar las siguientes características
 1. Profundidad efectiva del suelo
 2. Textura promedio del perfil observado
 3. Contenido promedio de materia orgánica estimada
 4. Secuencia de los distintos horizontes y capas de suelo
- c) Determinación de las siguientes características externas de la tierra
 1. % promedio de la pendiente en las distintas áreas
 2. Distribución y % de pedregosidad y rocosidad
 3. Estado actual de la erosión
- d) Determinación de las clases agrológicas de la tierra en base a las características internas y externas observadas;
- e) Se tomaron muestras de suelo de las distintas áreas para su análisis y determinar el estado de fertilidad de los suelos
- f) Clasificación y determinación de las áreas de las clases agrológicas encontradas de acuerdo a su capacidad de uso.

3.2 Descripción de las clases de tierra

De acuerdo a la metodología utilizada pudo establecerse las diferentes clases de tierras del Asentamiento, Clase IIIs, Clase IVes, Clase VIIes, Clase VIIe y Clase VIII, cuyas extensiones aproximadas se indican en el cuadro N° 2 y su relación porcentual respecto al total.

3 2 1 Clase IIs. Fisiografía La tierra clasificada como Clase IIs, se encuentra en la actualidad cubierta de vegetación boscosa y está constituida por una estrecha faja comprendida entre la calle interior de tierra y la quebrada Epacina. Está situada directamente bajo las faldas inclinadas de las estribaciones montañosas

La extensión aproximada de esta área es de **32.03 Has** que representa el **4 58%** de la superficie total de la hacienda (Cuadro N° 2)

Pendiente. La pendiente de esta área está orientada en un solo sentido y tiene variaciones que van del **2% al 8%**, predominando la inclinación suave con un promedio del **4%**

Suelo. Este suelo ha sido originado por las deposiciones de la falda montañosa, lo que le ha proporcionado una profundidad promedio de **75 cm**. El suelo es de color café-oscuro, alto en contenido de materia orgánica y su textura es franco-arcillosa con una estructura granular bien desarrollada que facilita la aereación y el movimiento del agua. El análisis del suelo reflejó un contenido bajo de nitrógeno y fósforo y alto en potasio; el pH es de **6.9** que corresponde al neutro. No presenta problemas de inundación o empantamiento

Erosión. La erosión causada por el agua es muy ligera debido a la vegetación existente y a la pendiente suave. Las condiciones del suelo determinan un buen drenaje interno y lento el drenaje superficial, por lo que el peligro de deslave es reducido

Pedregosidad. La mayor parte de la tierra de esta clase no tiene piedras, lo que permitiría el uso de maquinaria agrícola corriente. Las agrupaciones de piedras superficiales abarcan aproximadamente un **15%** concentrado en pequeñas áreas de la clase

Uso Actual. Toda la tierra de esta clase está cubierta de vegetación boscosa, por lo que su uso actual es como fuente de madera para la industria así como para usos en el hogar

3 2 2 Clase IVes. Fisiografía Esta clase está formada por faldas inclinadas de variada pendiente con disecciones profundas que forman parte de las estribaciones montañosas. Las áreas de menor pendiente se encuentran ocupadas con cultivos propios de la zona y las de mayor inclinación se encuentran bajo vegetación boscosa. Tiene un área aproximada de **25.27 Has** que constituye el **3 62%** del área total de la hacienda (Cuadro N° 2)

Pendiente. La pendiente más pronunciada se dirige hacia las disecciones alcanzando valores hasta del **75%**, la pendiente dirigida hacia la quebrada Epacina es en general más suave con un promedio aproximado de **30%**. Debido a esta condición el drenaje superficial es rápido y el interno es lento

Suelo. La tierra correspondiente a esta clase tiene un color café-oscuro donde existe mayor porcentaje de materia orgánica y color rojo donde es mínima. La textura es franco-arcillosa y el análisis de suelo determinó que se encuentra bajo en nitrógeno y fósforo y alto en potasio; el pH es de **7** (Cuadro N° 1). La profundidad de esta tierra varía desde los **5 cms** a los **20 cms**. Esta capa superficial se encuentra sobre un manto de arcilla roja que imposibilita un drenaje interno rápido

Las tierras clasificadas como IVes son "de regular a buena calidad y poco aptas para la labranza intensiva que, a causa de la pendiente, peligro de erosión y características desfavorables del suelo, tienen una selección de cultivos y métodos de labranza" (2)

Erosión. La erosión en las faldas con pendiente dirigida a las disecciones es severa debido a las fuertes pendientes hasta del 75%; en la dirección de la quebrada Epacina la pendiente es menos fuerte, siendo la erosión ligera en inclinaciones del 5% y moderada en las de 30%. En las áreas bajo cultivo la erosión tiende a fortalecerse debido a que no se realizan obras de conservación de la tierra

Pedregosidad. Las tierras de esta "clase se caracterizan por sus fuertes pendientes, erosión severa, por obstáculos físicos tales como pedregosidad" (3) En las disecciones profundas existen piedras superficiales de gran tamaño y afloramientos de la roca original. En las áreas cultivadas se observan abundantes piedras dispersas en el terreno superficial de diferentes tamaños; lo mismo sucede en el perfil del terreno. En general se puede considerar que la pedregosidad de esta área abarca aproximadamente un 30% del área total de la clase. Esta condición limita fuertemente el uso de maquinaria agrícola corriente reduciéndose una mínima extensión donde puede ser factible.

Uso actual. Esta área clasificada como Clase IVes tiene una parte cubierta de bosque original que sirve como fuente de madera para la industria o para usos en el hogar; la otra parte está siendo cultivada con maíz, maicillo, arroz, ayote, pipián y pasto natural de baja calidad. Las producciones que se obtienen de esta tierra son muy bajas debido a que no se aplican métodos de labranza correctos y a la falta de uso de agroquímicos para la fertilización y control de plagas y enfermedades

3.2.3 Clase VIIe. Fisiografía. La tierra clasificada como Clase VIIe está compuesta por cuatro áreas distribuidas por toda la hacienda tal como puede verse en el mapa N° 2. Está constituida en su totalidad por las faldas de las estribaciones montañosas interrumpidas por profundas disecciones que hacen más difícil su uso agrícola. La superficie de esta clase abarca 232.83 Has, que representan el 33.31% del área total de la hacienda (Cuadro N° 2)

Pendiente. La pendiente en estas tierras se hace extremadamente fuerte en la dirección de las disecciones en las que alcanza valores del 80% o más. Es menos fuerte en la dirección de la quebrada Epacina o hacia la costa del Pacífico donde alcanza valores del 40% al 50%.

Suelo. El suelo efectivo de esta clase varía en su profundidad desde cero en los afloramientos de la roca original hasta 40 cms en las áreas boscosas menos inclinadas. Pero en general la profundidad promedio puede considerarse en 10 cms. La capa superficial del suelo está apoyada sobre otra capa de arcilla roja que en las pendientes fuertes aflora con frecuencia. El color del suelo superficial es pardo o arcilloso con una textura franco arcillosa. El análisis

(2) RICO, MIGUEL A. "Manual para interpretar el Mapa del Levantamiento General de Suelos de El Salvador". Bol. Técnico N° 36. Dirección General de Investigaciones Agronómicas

(3) SAENZ MAROTO, ALBERTO. "Curso de Tecnología y Conservación de Suelos". Universidad de Costa Rica. Facultad de Agronomía. 1958.

químico del suelo determinó que se encuentra bajo en nitrógeno y fósforo y alto en potasio. El contenido de materia orgánica es muy bajo debido al frecuente deslave a que está sometido; el pH se encuentra cercano al neutro (Cuadro N° 1)

Erosión. En todas las áreas que integran esta clase la erosión es fuerte o severa, de acuerdo con la pendiente predominante. El drenaje superficial es rápido y el drenaje interno es demasiado lento. Se observan cárcavas grandes en la dirección de las disecciones y pequeños surcos en las faldas de menor pendiente. En las áreas donde se eliminó el bosque y se cultivan cereales la erosión se ha reforzado por la falta de prácticas de conservación de suelo.

Pedregosidad. La pedregosidad es muy abundante en las disecciones profundas y en los límites de algunas áreas de la clase con la quebrada Epacina donde existen piedras de gran tamaño en su mayoría. En el resto de las faldas se observan piedras de tamaños mediano y pequeño en la superficie y en el perfil. También se pueden observar afloramientos pequeños de la roca original y de talpetate.

Uso Actual. Parte de las áreas de la clase se encuentra cubierta por **vegetación boscosa** original de donde se obtienen maderas para distintos usos en la industria y en el hogar. Muchas faldas formadas por secciones consecutivas (Ver mapa N° 1), están cultivadas de maíz, maicillo, pastos naturales, vegetación arbustiva y breñales impenetrables.

3.2.4 Clase VIIes. Fisiografía. Esta clase de tierra está constituida por cuatro áreas distribuidas en toda la hacienda abarcando en conjunto una superficie de 123.46 Has. que representan el 17.66% del área total de la hacienda (Cuadro N° 2). Están compuestas por faldas muy inclinadas y pedregosas de las estratificaciones montañosas y por pequeñas elevaciones interiores.

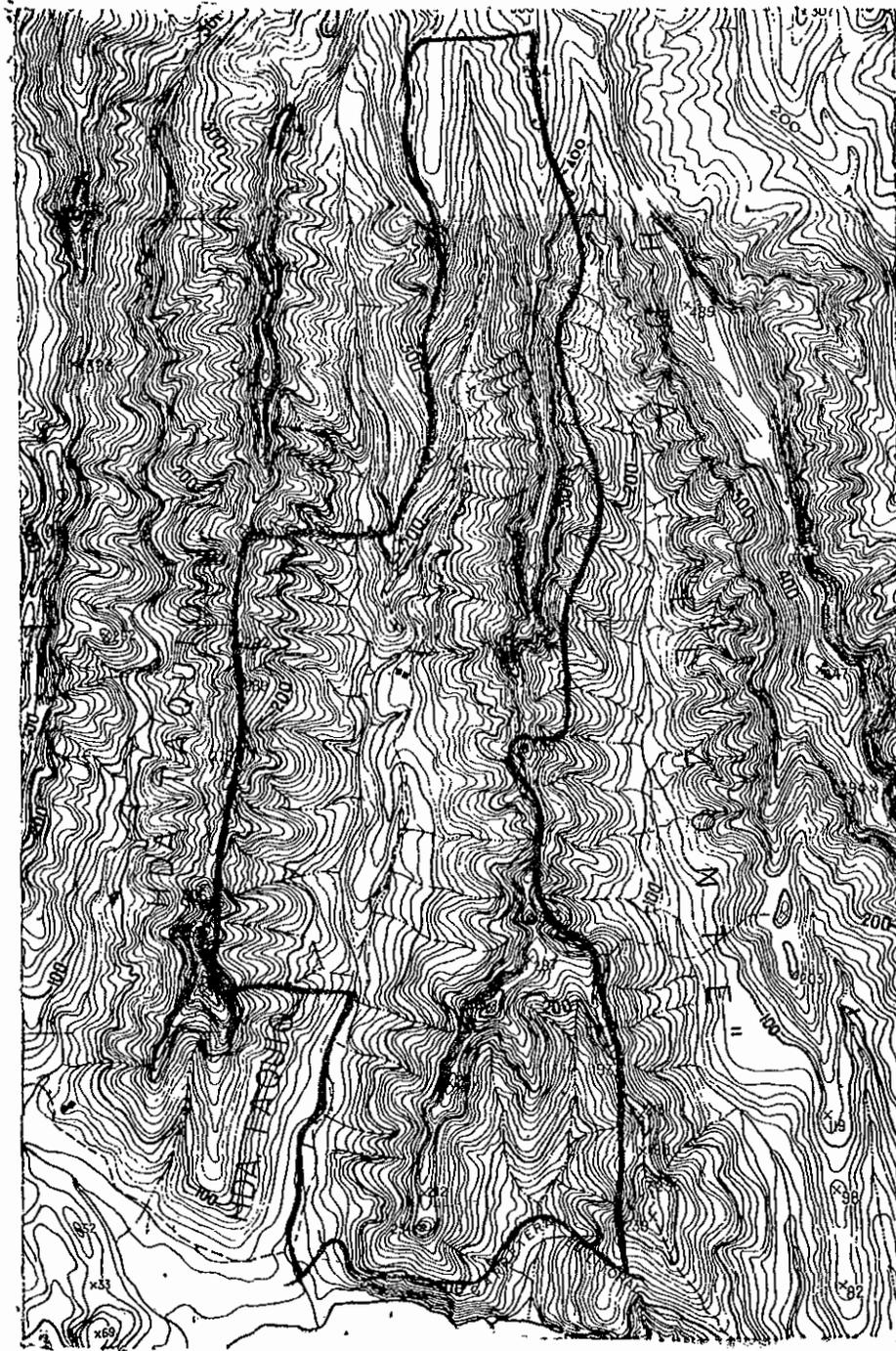
Pendiente. Las inclinaciones de estas porciones son muy pronunciadas que van desde un 40% hasta el 100%, siendo la predominante del 60%.

Suelo. La capa superficial de suelo de estas áreas tiene un espesor de 5 cms. en las partes cubiertas por bosque, pero abundan las afloraciones de talpetate y roca madre donde no existe el suelo. Su textura es franco-arcillosa y según su análisis es deficiente en nitrógeno y fósforo, pero alto en potasio. En el perfil del suelo se observa mucha piedra en proceso de meteorización.

Erosión. En todas las áreas de la clase la erosión es severa por su gran inclinación, siendo frecuentes las cárcavas. La vegetación herbácea y arbórea crece en el suelo que se retiene entre las rocas o en las cárcavas y fisuras del talpetate.

Pedregosidad. En todas las áreas abunda la piedra grande y los afloramientos frecuentes de la roca madre y de talpetate. Superficialmente se encuentran piedras medianas y pequeñas en toda la clase.

Uso Actual. Algunas áreas de la clase se encuentran cubiertas de vegetación boscosa y herbácea. El bosque se utiliza para la extracción de maderas, aunque en cantidades reducidas. En pequeñas áreas de vegetación arbustiva donde la pendiente lo permite se ha eliminado y sembrado cultivos como maíz y maicillo. La parte cubierta por vegetación herbácea se utiliza para pastos de muy baja calidad.



3 2 5 **Clase VIII. Fisiografía** La tierra clasificada como Clase VIII, se compone de dos áreas que forman el filo de las dos estribaciones montañosas y por las faldas que orientan su pendiente hacia la vaguada central que forma la quebrada Epacina. En la cima de las estribaciones se observan picos con inclinaciones casi verticales que dejan al descubierto la roca madre. En las faldas de estas áreas se inician las disecciones que cruzan transversalmente las dos laderas que componen la hacienda. Hacia el norte la pendiente se disminuye y la tierra de esta clase se extiende por todo el ancho de la hacienda (mapa N^o 2). Las dos áreas tienen una extensión de 285 41 Has que constituye el 40.83% del total de la hacienda.

Pendiente. Esta clase VIII es la que presenta las mayores inclinaciones de la hacienda considerándose las más comunes en 100% o más. La parte que se extiende hacia el norte contiene inclinaciones que en general pueden estimarse en un 90%.

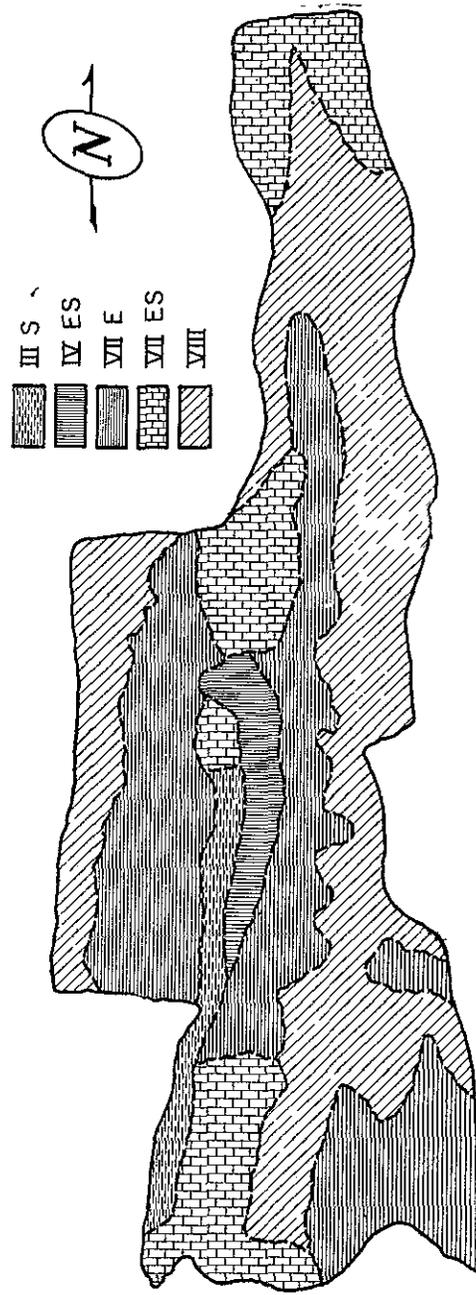
Suelo. Toda la clase carece de una capa de suelo efectivo bien formada, es decir, casi no existe el horizonte A y por lo tanto, muy deficiente en materia orgánica; en las partes más elevadas el horizonte B alcanza unos pocos centímetros y luego se encuentra la roca madre. En las laderas se encuentra la vegetación arbustiva y en las concavidades basta vegetación boscosa, pero que no le proporciona ningún valor económico por su condición topográfica. En algunos casos la profundidad de suelo tienen un máximo de 5 cms. La textura es franco-arcillosa con deficiencia marcada de nitrógeno y fósforo y el potasio es alto.

Erosión. Es abundante la presencia de cárcavas en todas las áreas como consecuencia de una erosión severa. En muchos casos la erosión ha descubierto el manto rocoso original.

Pedregosidad. La pedregosidad es abundante en toda el área. Es común observar que la roca madre emerge del subsuelo y en las colinas es notoria la presencia de farallones rocosos. Las piedras en las faldas son medianas y pequeñas en proceso de intemperización.

Uso Actual. Las dos áreas de la clase presentan pequeños agrupamientos de vegetación boscosa sin valor práctico por las condiciones físicas del relieve. Las faldas se cubren de vegetación arbustiva y herbácea y sólo se usa la primera para la obtención de leña para el hogar y la segunda para pasto de malísima calidad, muy poco utilizado.

Mapa N° 2
Clases agrícolas de la Hacienda "Shufía" Cantón Julupe,
Chilipán, Departamento de La Libertad.



CUADRO Nº 7
CARACTERÍSTICAS FÍSICAS Y QUÍMICAS DE LAS CLASES AGROLÓGICAS

Clases Agrológicas	Profundidad de Suelo Efectivo	Pendientes de las Clases	Erosión	Pedregosidad	Textura	N	P	K	pH
III _s	20-90 cm.	2- 8%	Ligera a Moderada	0-30%	Franco-Arcillosa	B	B	A	6.9
IV _{es}	5-20 cm.	5-30%	Ligera hasta severa	0-30%	Franco-Arcillosa	B	B	A	6.4
VII _e	0-10 cm.	25-50%	Moderada a severa	0-35%	Franco-Arcillosa	B	B	A	6.6
VII _{es}	0-10 cm.	30-75%	Moderada a severa	0-50%	Franco-Arcillosa	B	B	A	7.1
VIII	0- 5 cm.	0-100%	Severa	20-80%	Franco-Arcillosa	B	B	A	7.2

INDICACIONES:

N = Nitrógeno
 K = Potasio
 B = Bajo

P = Fósforo
 pH = Acidez del suelo
 A = Alto

CUADRO N° 8
AREA POR CLASE AGROLOGICA Y RELACION PORCENTUAL
CON RESPECTO AL TOTAL

Clase Agrológica	Superficie en Hectáreas	Por ciento respecto al Total (%)
III _s	32.03	4.58
IV _{es}	25.27	3.62
VII _e	232.83	33.31
VII _{es}	123.46	17.66
VIII	285.41	40.83
TOTAL	699.00	100.00

CUADRO N° 9
USOS RECOMENDABLES DE LAS CLASES AGROLOGICAS

Clases Agrológicas	Cultivos Recomendables	Observaciones
III _s	Maíz, Maicillo, Arroz, Cucurbitáceas, Hortalizas, Pastos, Maderas	Permite uso de maquinaria agrícola corriente. Deben observarse las siguientes prácticas: Rotación de cultivos, prácticas de conservación de suelos como barreras vivas y muertas, cultivos en fajas e incorporación del rastrojo.
IV _{es}	Pastos, Maíz, Maicillo, Arroz, Frijol, Maderas y Cucurbitáceas	Uso muy limitado de maquinaria agrícola corriente, preferible usar estos suelos para pastos o maderas. De emplearse para otros cultivos necesitará prácticas de conservación como terrazas, cultivos en contorno. Barreras vivas o muertas, incorporar abono verde y de cobertura.
VII _e	Maderas, Pastos, Maíz, Maicillo, Frijol	Imposible uso de maquinaria agrícola. Tierras de uso limitado. Uso recomendable maderas o pastos principalmente. Otros cultivos necesitarían costosas obras de infraestructura para conservar el suelo: terrazas de banco, barreras vivas o muertas.
VII _{es}	Vegetación Natural, Maderos Cultivados y Pastales	Preferible uso en vegetación natural. Para maderos y pastos presenta dificultades por grandes pendientes y pedregosidad abundante. Suelo muy superficial.
VIII	Vegetación Natural	Debido a sus características los suelos de esta clase sólo pueden ser usados para la vegetación natural.

CAPITULO IV

ORGANIZACION Y FUNCIONAMIENTO ACTUAL DEL ASENTAMIENTO

4.1 Criterios de Selección

El Asentamiento en Shutía se hizo con carácter provisional con las familias campesinas salvadoreñas que llegaron al país procedentes de Honduras. No se elaboró previamente un Reglamento que regiera el Asentamiento y, además, determinara los criterios que se tendrían presentes para la selección de miembros. Para el asentamiento de campesinos el I.C.R. tuvo en mente las siguientes cuestiones principalmente: 1) que la familia fuera expulsada de Honduras, 2) que fuera de dedicación exclusiva a la Agricultura, y 3) que tuviera grupo familiar constituido o medio constituido. Básicamente estos tres puntos fueron los que determinaron el criterio, para la selección de campesinos que serían aceptados en el Asentamiento.

Pero el Gobierno a través del I.C.R. no ha determinado qué política aplicará a los asentamientos. No se elabora aún el reglamento, ni se da ninguna clase de organización. Los campesinos ven su futuro realmente incierto y están a la espera de una decisión del actual gobierno.

4.2 Organización y Administración del Asentamiento

Como ya se dijo, el asentamiento carece de una organización determinada, aunque su carácter fue provisional en un principio, no podrá seguir por mucho tiempo funcionando desordenadamente, porque esto traerá como consecuencia el desorden y el desaliento de los campesinos que esperan mejorar las condiciones inhumanas en que se encuentran.

Para realizar la función administrativa, el I.C.R. ha nombrado un administrador cuyas funciones principales son las de enlace con el Instituto, control de las tierras alquiladas a los campesinos, y de los insumos agrícolas que se les proporcionan y hacer una que otra planilla.

La administración no organiza nada en cuanto al trabajo que desarrollan los campesinos, ni menos planear y programar cultivos para el año agrícola. El campesino asentado si tiene los medios necesarios puede realizar buen trabajo, pero el que carece de ellos no cultiva la tierra y se dedica a vender su fuerza de trabajo.

Esta desorganización ha motivado el retiro de muchas familias campesinas buscando lugares donde poder trabajar mejor.

4.3 Ocupación dentro y fuera del Asentamiento

Las condiciones en que llegaron las familias campesinas a este Asentamiento eran particularmente difíciles y su situación ya dentro de él continuó igual, pues las posibilidades de trabajo y tierras para trabajar no fue la que esperaban ni lo que se les ofreció. El Instituto de Colonización Rural no puso a la disposición de los asentados toda la tierra trabajable, sino aquella tierra que desde hace mucho tiempo, viene siendo trabajada, por lo que ha perdido parte de su capacidad productiva.

original Esta situación determinó que el Asentamiento no absorbiera toda la fuerza de trabajo, por lo que muchos salen a trabajar a las haciendas vecinas y a las fincas de café en tiempo de corta

Observando los datos obtenidos en la encuesta y presentados en el cuadro N° 10 encontramos que de 26 jefes de familia dedicados a la explotación de la tierra, 6 lo hacen dentro del Asentamiento, 9 fuera de él y 11 no la trabajan por no disponer aún de la tierra Por otra parte, de los 52 asalariados temporales, 27 trabajan dentro del Asentamiento, ya sea empleados por el Instituto (I C R) o por otros asentados que pagan mano de obra en sus trabajos; los 25 trabajadores restantes van a las explotaciones vecinas a ofrecer su fuerza de trabajo

En el mismo cuadro aparecen registrados los artesanos entre los encuestados Esto demuestra que no se cifieron estrictamente a las normas para aceptar los asentados De no dedicarse estos señores a la Agricultura, entonces, lo conveniente sería ubicarlos en un lugar más adecuado para ellos

CUADRO N° 10

OCUPACION

Ocupación	Número de Personas	Trabajan dentro del Asentamiento	Trabajan fuera del Asentamiento	No tienen Trabajo
Agricultor	26	6	9	11
Artesano	2	1	1	0
Asalariado Permanente	0	0	0	0
Asalariado Temporal	52	27	25	0
Otros	0	0	0	0
Total	80	34	35	11

En cuanto a las mujeres en edad de trabajo, su dedicación principal son las labores domésticas en casos muy excepcionales tienen pequeños negocios de venta de artículos de primera necesidad y en el tiempo de la corta de café muchas de ellas emigran a las zonas cafetaleras a trabajar como cortadoras

4.4 Niveles y Fuentes de Ingreso de la Población

Los ingresos que percibe la población del asentamiento provienen principalmente del trabajo en la Agricultura Una parte de los asentados realiza trabajos dentro del Asentamiento cultivando la tierra, o como asalariados del Instituto de Colonización Rural o de otros asentados Casi el 50% de los asalariados obtiene sus ingresos fuera del Asentamiento

En el siguiente cuadro puede observarse que los ingresos obtenidos dentro del Asentamiento ascienden a ₡ 5 088 50, que constituye el 69.2% del total, mientras que fuera del Asentamiento los asalariados han percibido ₡ 2.263.20 que es el 30.8% del total. Hay que hacer notar que el ingreso obtenido dentro del Asentamiento no ha sido recibido totalmente en dinero efectivo, sino que el cálculo se ha hecho apreciándole el valor que podía tener una provisión de artículos de primera necesidad que se les proporcionaba por cada tres días de trabajo

CUADRO N° 11

	Días Trabajados	Cantidad Devengada	%
Dentro del Asentamiento	1283		
Jornalero o Peón		4 808.50	65.4
Artesano	45	280 00	3.8
Fuera del Asentamiento	1204		
Jornalero o Peón		2 263 20	30.8
Artesano			
TOTALES	2532	7 351 70	100 00

El total de días trabajados asciende a 2.532 de los que 1.328 han sido dentro del Asentamiento, o sea el 52.4%, y 1.204 fuera de él, o sea el 47.6%. Del total de días trabajados el 96.2% ha sido realizado en trabajos agrícolas como jornaleros o peones, y sólo el 3.8% corresponde a trabajo artesanal

Si dividimos el total de dinero devengado entre el total de días hombre trabajados encontramos que han obtenido un salario de ₡ 2.90 por cada día trabajado. Pero si dividimos el total devengado entre el número de familias encuestadas encontramos que han obtenido un ingreso de ₡ 131.26 cada una en los 5 meses de residencia en el lugar.

4.5 Sistema de Explotación del Asentamiento

El Asentamiento no tiene actualmente un sistema definido de explotación. Pues el I.C.R. no ha elaborado aún el reglamento ni ha planificado el trabajo que deberán desarrollar los asentados. El Instituto alquila las tierras o los asentados por medio de un pago adelantado o al salir la cosecha. Pero el que dispone del dinero puede obtener las tierras mejores para trabajar, no así el que carece de él.

El I.C.R. coopera con los asentados al proporcionarles semilla mejorada para sus cultivos, fertilizantes y pesticidas. Estos productos son cancelados por los campesinos al obtener sus cosechas. También reciben la asistencia eventual de un agrónomo

nomo Esta asistencia técnica es muy deficiente, tal que el campesino continúa cultivando con los métodos rudimentarios que él acostumbra. Muchos de ellos pierden sus cultivos por daños de plagas perfectamente controlables por no aplicar el insecticida correctamente o por no aplicarlo.

Muchos de los problemas que ellos tienen y que les bajan mucho la producción podrían ser resueltos o aminorados con una buena asistencia constante y oportuna.

SEGUNDA PARTE

PROPUESTA DE ORGANIZACION Y FUNCIONAMIENTO DEL ASENTAMIENTO

CAPITULO V

5.1 Criterios para la Selección de Asentados

Para alcanzar los fines perseguidos con los asentamientos campesinos será necesario el establecimiento de criterios de selección que se tendrán presentes en el momento de seleccionar los campesinos que formarán el asentamiento.

Se debe hacer notar que la constitución de los asentamientos campesinos será la primera fase del proceso de Reforma Agraria en la cual se capacitará intelectual y técnicamente al campesino para su incorporación a sistemas más avanzados de producción.

El reglamento que se elabore para el funcionamiento de los asentamientos campesinos deberá contemplar los requisitos que será necesario llenar para aceptar a los miembros que formarán el asentamiento. A continuación se exponen algunos tópicos susceptibles de evaluación para tomarlos en consideración en el momento de establecer los criterios de selección. Estos criterios deberán emanar de las condiciones reales en las que el campesino se desenvuelve en nuestro país. Así, se debe tener en cuenta:

- 1—Que el solicitante sea el jefe de un grupo familiar que depende de él.
- 2—Que su ocupación sea exclusivamente en la agricultura.
- 3—Que sea mayor de 18 años. Esto como garantía de su responsabilidad.
- 4—Los trabajadores que con anterioridad trabajaban permanentemente en los predios expropiados para la Reforma Agraria ya sea como colonos, asalariados, arrendatarios o medieros, tendrán una calificación más alta, que los aspirantes de fuera del predio.

Debe mantenerse el criterio que en un predio expropiado para la instalación de asentamientos se aceptarán miembros de fuera de él, sólo cuando la capacidad de absorción de fuerza de trabajo del predio sea superior a la de los trabajadores permanentes

- 5—Que el campesino aspirante a miembro del asentamiento sea colono, arrendatario, asalariado o mediero de otros predios no afectados por la Ley de Reforma Agraria
- 6—Los campesinos que poseen una parcela inferior a la unidad económica establecida podrán optar a formar parte del asentamiento Para la aplicación de este criterio no importará que la parcela colinde o no con el predio del asentamiento
- 7—Se debe tomar en cuenta la eficiencia demostrada y la buena disposición para el trabajo que el campesino posee

No será evaluable en el momento de la selección, el analfabetismo, pues este hecho no se puede considerar como determinante para el buen desarrollo del asentamiento Y no puede ni debe tomarse como criterio de selección por el alto porcentaje de analfabetos entre nuestro campesinado Es evidente que para resolver este problema el organismo encargado de ejecutar la Reforma Agraria tendrá que realizar campañas tendientes a eliminar totalmente el analfabetismo

5.2 Organización

5.2.1—Asamblea General

La Asamblea General del Asentamiento será el organismo máximo del mismo, al cual pertenecerán todos los campesinos integrantes del asentamiento que han firmado el acta de constitución

Otros países que están realizando su Reforma Agraria y están en la etapa de los Asentamientos, como en el caso de Chile, el Reglamento de Asentamientos, al referirse a la Asamblea en su artículo 25 expresa:

“Art. 25—La Asamblea Constituyente es la comunidad de campesinos con derecho a constituir un asentamiento, reunida con el objeto de firmar el Acta de Asentamiento y de elegir el primer comité de Asentamiento” (4)

La Asamblea Constituyente funcionará como tal en el momento de firmar el Acta de Asentamiento, luego se convierte en una Asamblea General del Asentamiento

La Asamblea será el organismo decisorio del Asentamiento y estará contemplado en el Reglamento para Asentamientos que la Ley de la Reforma Agraria determine

(4) “Evaluación Preliminar de los Asentamientos de la Reforma Agraria de Chile” Anexos: “Reglamento del Asentamiento” —FAO-ICIRA Ediciones ICIRA— Santiago de Chile, 1968

Este organismo tendrá las siguientes funciones principales

- 1—Firmar el Acta de Creación del Asentamiento
- 2—Elegir al Comité Ejecutivo o Junta Directiva del Asentamiento
- 3—Aprobar o desaprobar el Reglamento Interno del Asentamiento
- 4—Aprobación del programa anual de cultivos
- 5—Evaluación del trabajo realizado en cada año
- 6—Aprobar el balance financiero y el sistema de distribución de utilidades

5 2 2 —La Junta Directiva

La Junta Directiva o Comité Directivo del Asentamiento será el representante legal del asentamiento ante el organismo oficial encargado de la ejecución de la Reforma Agraria

Este organismo será electo en Asamblea General del Asentamiento y el número de integrantes se determinará previamente en el Reglamento de Asentamientos que se elabore

También pertenecerán a la Junta Directiva un representante del organismo oficial que puede servir al mismo tiempo como asesor administrativo del asentamiento y un asesor técnico, que colaborará con la Junta Directiva para elaborar el plan anual de cultivos y ofrecerá la asistencia técnica en los cultivos

Los miembros de la Junta Directiva pueden ser electos para un año, o para dos, según convenga a los intereses del asentamiento. También podría renovarse la mitad de la Junta Directiva un año y la otra mitad el siguiente año. Este sistema ofrece la ventaja que siempre queda gente con experiencia en la Directiva, lo que garantiza un mejor funcionamiento

Cuando el Asentamiento sea capaz de dirigirse solo, los representantes del organismo oficial encargado de la Reforma Agraria, pueden dejar de pertenecer a él. Para esto el asentamiento elaborará programas de capacitación de sus miembros más jóvenes y prometedores, para que en el futuro puedan desempeñar las funciones del asentamiento; excepción hecha de la asistencia técnica que siempre será necesaria para la introducción de los nuevos avances en la tecnología agrícola

Las funciones de la Junta Directiva estarán dirigidas a las siguientes actividades:

- 1—Representar a la totalidad de asentados
- 2—Elaboración del programa anual de cultivos y presentarlo a la Asamblea para su aprobación
- 3—Elaborar el balance anual de las actividades y presentarlo a la Asamblea
- 4—Discutir con los representantes del organismo oficial de la Reforma Agraria los términos del contrato que se celebrará entre el Asentamiento y el organismo oficial mediante el cual se dará viabilidad al programa anual de cultivos.

Una vez aprobado el contrato por ambas partes, se procederá a la firma del mismo

- 5--Nombrar los comités para las distintas actividades, y coordinar su trabajo
- 6--La Junta Directiva se encargará de la obtención de los créditos, de la compra de herramientas e insumos, de la venta de las cosechas, de la determinación del sistema de explotación de la tierra y de elaborar el sistema de distribución de utilidades.
- 7--Será responsabilidad de la Junta Directiva elaborar planes de largo plazo para llevar adelante el desarrollo integral del asentamiento. Estos planes incluirán las áreas de la educación, la salud, sanidad, construcción, de la infraestructura productiva primero y después la no productiva, etc

5 2 3 --Comités de Asentamiento

Para un mejor funcionamiento del asentamiento será necesario la creación de comités en las diferentes actividades del asentamiento integrados por los miembros más capacitados y nombrados por la Junta Directiva. De los comités que se mencionan enseguida, algunos no encajarán en todos los asentamientos debido a las condiciones topográficas particulares de cada uno, pero se mencionan para generalizar las áreas en las que pueden funcionar.

5 2 3.1 --Comité de preparación de la tierra y cultivos:

Este comité se encargará de planificar el trabajo de la preparación de la tierra para los cultivos programados en el plan anual, para lo cual pedirá a la Junta Directiva las herramientas que necesitará y los insumos indispensables. También llevará control de los días-hombres trabajados para efectuar los adelantos en dinero que tendrá que hacerse y la reserva que cada uno hará en el transcurso del año.

Dirigirá la siembra de los distintos cultivos de acuerdo al calendario elaborado por la Junta Directiva. Estará al cuidado que se realicen las prácticas culturales necesarias, así como la aplicación de fertilizantes y control de plagas y enfermedades en la época oportuna. Para llevar a cabo estas actividades el comité deberá estar en estrecho contacto con el agrónomo encargado de la asistencia técnica.

Por último tendrá la responsabilidad de efectuar la cosecha y entregar los productos obtenidos a la Junta Directiva, la que los pasará enseguida al comité encargado de almacenamiento, distribución y mercadeo de los productos agrícolas.

5 2 3 2 --Comité de riego:

Este comité podrá no adaptarse a todos los asentamientos, debido a la imposibilidad de regar los cultivos en algunos.

Pero donde sea posible tendrá las siguientes funciones:

- a) El comité se encargará de realizar las infraestructuras necesarias para el riego y su mantenimiento.
- b) Planificar los riegos para cada cultivo, de acuerdo al plan anual, y calendario de riego y vigilar el cumplimiento del mismo.
- c) Dirigir las aplicaciones de riego y controlar la cantidad de agua necesaria para cada cultivo a fin de evitar el desperdicio y malas prácticas.
- d) Elaborar planilla de los días trabajados por los asentados y pasarla a la Junta Directiva.

5 2.3 3—Comité de Almacenamiento, distribución y mercadeo de productos agrícolas

- a) Este comité recibirá de parte de la Junta Directiva los productos agrícolas para prepararlos y ponerlos en condiciones de ser almacenados, para lo que deberá idearse las formas más adecuadas y racionales, siempre de acuerdo a las capacidades económicas del asentamiento
- b) Se encargará de controlar la distribución de los productos agrícolas entre los asentados de acuerdo al plan que en este sentido elaborará la Junta Directiva para cada grupo familiar
- c) El comité tendrá la función de colocar el saldo de los productos agrícolas en el mercado que ofrezca mejores precios

Para realizar este trabajo deberá observar y examinar el mercadeo de los productos en la zona del asentamiento. De no poderse colocar en el mercado local tendrá que buscar los mercados de los centros comerciales del país para los productos hortícolas y las plantas almacenadoras de granos del Estado para venderles sus productos

5 2 3 4—Comité de Educación y Salubridad

La educación de los asentados es fundamental para el desarrollo integral del asentamiento y la salubridad es una condición básica para mantener la salud de los asentados

El Comité de Educación y Salubridad tendrá que dirigir su acción a aquellos problemas que por su gravedad necesitan una resolución rápida y no perder de vista los problemas que deben resolverse a plazos más largos.

Entre las actividades de estas dos áreas de acción, podemos mencionar las siguientes, pasando de las más urgentes a las menos urgentes

En el aspecto educativo

- 1.—Iniciar la construcción de la escuela y gestionar su dotación
- 2.—Iniciar una campaña de alfabetización a corto plazo
- 3.—Inicio de cursos programados de educación cooperativa
- 4.—Propiciar pláticas sobre aspectos técnicos de la agricultura
- 5.—Procurar que los niños en edad escolar asistan a la escuela hasta finalizar la primaria y evitar que sean incorporados al trabajo agrícola
- 6.—Promover la capacitación y superación de todos los asentados en las distintas actividades del asentamiento.
- 7.—Enviar jóvenes prometedores, hijos de los asentados, a prepararse en centros educativos del Estado en Agricultura, Administración, Docencia, Enfermería, etc
- 8.—Fomentar los deportes entre los jóvenes del asentamiento.

En el aspecto de Salubridad

- 1 --Promover campañas para la obtención de agua potable y educar a los asentados en el uso racional de la misma.
- 2 --Iniciar la letrización del asentamiento
- 3 --Eliminar los focos de infección que atenten contra la salud de los asentados.
- 4 --Iniciar campaña para crear hábitos de aseo personal, de la habitación y del asentamiento
- 6 --Procurar la instalación de una clínica asistencial y colaborar con ella para alcanzar mejores objetivos

CAPITULO VI

6.1 Formas de Explotación:

La encuesta contenía una parte por la cual se deseaba investigar las aspiraciones de los asentados en el sentido de como explotar la tierra, si en forma individual o en forma colectiva. Como nuestros campesinos no conocen otra forma de trabajar la tierra, sino la individual, prácticamente el ciento por ciento contestó que prefería trabajar sólo. Muy a menudo expresaban su deseo de poseer "un terrenito para cultivarlo sólo, hacer un rancho y tener animalitos"

Al ser requeridos por el encuestador para que expresaran su manera de pensar en cuanto al trabajo en común o colectivo en la tierra, ellos manifestaron temor por el sistema debido indudablemente al desconocimiento que sobre la explotación colectiva de la tierra tienen, y de las ventajas que puede reportarles. Frecuentemente adujeron razones como estas "No todos trabajamos lo mismo", o "algunos no les gusta trabajar", y "unos trabajamos más que otros". Pero cuando se les explicó en que consiste la explotación colectiva y las ventajas que proporcionan a los integrantes, algunos mostráronse receptivos y dispuestos a participar en una explotación colectiva, pero otros se aferraron a la tradicional explotación individual. Esto demuestra que para operar un cambio positivo en la mentalidad del campesino, será necesaria e indispensable una intensa labor educativa que llevará a cabo la institución encargada de ejecutar la Reforma Agraria.

El siguiente cuadro muestra las cifras absolutas y relativas de los resultados obtenidos en la encuesta en relación al modo que los campesinos desean explotar la tierra

CUADRO N° 12

ASPIRACIONES DE COMO TRABAJAR LA TIERRA

Forma de Explotación	Número	%
Individual	55	98.2
Colectiva	0	0.0
Abstenciones	1	1.8
TOTAL	56	100.0

Como puede apreciarse de las 56 familias encuestadas 55, o sea el 98.2%, prefieren la explotación individual, ninguna se pronunció por la explotación colectiva y hubo una abstención que representa el 1.8%

Esta situación se explica, aún más, con los resultados arrojados por la encuesta pues determinó la calidad con que ellos explotaban la tierra antes de llegar al asentamiento provisional. El cuadro N° 13 registra tales datos

CUADRO N° 13

STATUS DE TENENCIA DE LA TIERRA ANTES DE LLEGAR AL ASENTAMIENTO

Trabajaba la Tierra como:	Número	%
Propietario	21	37.5
Arrendatario	30	53.6
Colono	2	3.5
Jornalero o peón	2	3.5
Mandador de Hacienda	1	1.9
TOTAL	56	100.0

Al examinar los datos del cuadro, podemos observar que los propietarios son 21 constituyendo el 37.5% del total y los arrendatarios que son 30, más de la mitad de los encuestados, representan el 53.6% del total. Sumadas estas dos clases tenemos 51 encuestados que representan una relación porcentual del 91.1%, que se vuelve predominante en la composición de los asentados.

Es natural que esta forma de trabajar la tierra durante toda su vida esté determinando ahora su manera de pensar con respecto a como continuar trabajándola.

Los dos colonos que aparecen en el cuadro ya estaban en la hacienda cuando llegaron los demás y representan el 35% del total

Los peones o asalariados son dos, constituyendo el 35%, con un desarrollo mental aún muy estrecho que no les permite visualizar nuevas formas de explotación de la tierra y por ende carecen de una conciencia de clase social que los impulse a operar el cambio

Uno de los asentados estaba anteriormente trabajando como mandador de hacienda, situación que lo sitúa en una posición desventajosa para poderse adaptar a las nuevas condiciones del Asentamiento y menos aceptar la realización de trabajos colectivos

En países que, como Chile, han iniciado su proceso de Reforma Agraria por medio del sistema, de los asentamientos instalados en los latifundios expropiados a los terratenientes han adquirido valiosa experiencia en los sistemas de explotación de la tierra, habiendo empleado las siguientes modalidades:

- a) **Trabajo individual (5):** Este sistema consiste en la asignación individual de tierras al asentado, se le otorgan créditos para la compra de insumos y de préstamos en dinero para la subsistencia del trabajador durante el año agrícola, hasta la entrega del Balance

Esta modalidad se le aplicó a los asentados que disponían de instrumentos de labranza, animales de trabajo y un cierto capital para la explotación.

- b) **Trabajo colectivo:** "Se trata de contratos de siembras realizados por un grupo de campesinos, cinco o seis, que asumen la responsabilidad de los cultivos y que se reparten entre ellos los beneficios de la cosecha"

Este sistema favorece a los campesinos que carecen de animales de trabajo; trabajan en forma más aliviada, tienen menos dependencia de la tierra y que entre ellos se reemplazan con facilidad

- c) **El sistema de trabajo en sociedad:** Consiste en una distribución de las responsabilidades para las diferentes faenas y en un reparto de los beneficios en función de los días trabajados

Este sistema se utiliza para la crianza del ganado, para plantaciones frutales y ha sido aplicado en los Asentamientos del Valle Central de Chile

Los autores de este estudio consideran que el trabajo en sociedad sirve de aprendizaje en el manejo del Asentamiento y como una etapa de la Reforma Agraria, que podría prolongarse por varios años mientras se forma un nuevo tipo de agricultura

Dadas las condiciones concretas en que se realiza el desarrollo económico-social de nuestro país, por medio de una evolución social lenta y con pocas posibilidades que continúe por un sendero cuyo objetivo sea la destrucción total del actual sistema de tenencia de la tierra basado en la concentración de la propiedad en pocas manos y mucho menos que se dé en nuestra patria una revolución social que termine rápidamente con el latifundio e implante una ley de Reforma Agraria por la cual se pueda realizar la distribución de la tierra entre los campesinos a corto plazo; entonces consideramos aplicable el sistema de Asentamientos campesinos como una etapa previa a la cooperati-

(5) Evaluación Preliminar de los Asentamientos de la Reforma Agraria de Chile —ICIRA/FAO— Santiago de Chile, 1968 Cap V "La participación de los campesinos en la Reforma Agraria". Pág 58

zación definitiva de los campesinos y como una etapa que permita elevar el nivel cultural, educacional, socio-económico del campesino.

El sistema de Asentamientos campesinos de la Reforma Agraria ha dado resultados muy buenos en Chile, mejorando el nivel socio-económico de los asentados

En una encuesta pasada a los Asentamientos de Choapa y Valle Central de Chile para determinar la situación de los asentamientos comparada con la del fundo (6), se obtuvieron los siguientes resultados

CUADRO N° 14

COMPARACION REALIZADA POR LOS ENCUESTADOS SOBRE SITUACION EN EL FUNDO Y EN EL ASENTAMIENTO

(En porcentajes)

Situación Actual en el Asentamiento	Asentados del Choapa	Asentados del Valle Central	Todos los Asentados del Estudio
Es peor	11.6	7.0	10.0
Es igual	15.0	7.0	12.5
Es mejor	73.0	86.0	77.5
	100.0	100.0	100.0

Como puede apreciarse en todos los Asentados del Estudio el 10.0% considera que ha empeorado su situación, debido a que éstos eran los que gozaban del favor del patrono; el 12.5% no ha sentido cambio significativo y considera que la situación sigue igual; pero es muy significativo que el 77.5% de los asentados diga que su situación ahora es mejor que la que tenía en el fundo. Esto nos demuestra que el sistema de Asentamientos beneficia a las grandes mayorías del campo.

Pero veamos ahora en cuanto, económicamente, han mejorado sus ingresos durante el tiempo que llevan los Asentamientos comparados con los salarios mínimos establecidos.

A este respecto en las conclusiones del estudio realizado por ICIRA/FAO en siete Asentamientos de Chile sobre las nuevas condiciones económicas, expresa en la conclusión número 5:

“5) Los ingresos monetarios de los campesinos asentados fueron de 2.86 a 4.68 veces el salario mínimo agrícola de 1965-66”

“En cuanto a los campesinos no asentados que trabajaron en los predios no estudiados, obtuvieron ingresos, que equivalían de 1.35 a 2.66 veces el salario mínimo agrícola de 1965-66, recibiendo además las imposiciones del SSS”

(6) En Chile se denomina “fundo” a lo que en El Salvador llamamos “Latifundio”.

“La información precedente demuestra el beneficio, económico directo recibido por los campesinos y es, al mismo tiempo, una medida del éxito obtenido en la gestión del Asentamiento” (7)

El Dr Rafael Menjívar en su estudio de la Reforma Agraria Chilena al referirse a los ingresos de los asentados da algunos detalles de la obtención de utilidades expresando que “ los asentados obtienen sus ingresos de las utilidades obtenidas por la explotación del predio En aquellos cuya explotación es mixta, a esa cantidad —lógicamente menor— se suman los ingresos provenientes de las parcelas que se les ha entregado para su explotación directa Además de ello cuentan —cualquiera sea la forma de explotación— con los resultados que puedan obtener de los “goces” (parcela por general de 0 5 hectáreas) Para evitar problemas a los asentados por la no regularidad del ingreso CORA (8) hace adelantos mensuales a los campesinos para sus gastos de mantenimiento, los que son descontados en la liquidación” (9)

Los asentamientos de la Reforma Agraria en nuestro país estarán integrados especialmente por las masas de campesinos desposeídos de tierra y consideramos que el sistema de explotación más adecuado sería el de la cooperativa que vaya desde el trabajo en común de la tierra hasta la comercialización de los insumos y productos obtenidos

El sistema de organización del asentamiento que se propone en este trabajo corresponde muy bien al sistema de explotación colectiva o cooperativa de la tierra

En relación a la explotación colectiva de la tierra el Dr Shlomo Eckstein, dice que “en la sociedad colectiva se duplica las condiciones económicas que permiten a las grandes unidades productivas alcanzar altos niveles de eficiencia No tanto por realizar las labores en común, como por el hecho de que se presenta la posibilidad de planificar mejor el programa agrícola, diversificarlo y enriquecerlo con rotación de cultivos y actividades complementarias, mecanizarlo cuando así convenga, y todo ello para nivelar el calendario ocupacional y elevar el ingreso obtenible En estas condiciones es también más fácil ejercer algún control sobre el mercado y obtener créditos y los servicios complementarios (10)

En la República de Checoslovaquia, de economía socializada, se ha reportado que en el período de 1959 a 1961, el ingreso de los campesinos cooperativistas ascendió en un 12 5% (11)

En Latinoamérica el caso más prominente de Reforma Agraria es el de Cuba con el triunfo de mayo de 1959 y la segunda Ley de Reforma Agraria de octubre de 1963, se destruyó completamente el sistema de tenencia de la tierra basado en el latifundio acaparado por unos pocos tenenientes nacionales y extranjeros

La nacionalización de los grandes latifundios en Cuba dio lugar a la creación

(7) ICIRA/FAO. Obra citada Conclusiones Pág 63

(8) CORA significa “corporación de la Reforma Agraria”

(9) Menjívar, Rafael “Reforma Agraria Chilena — Una Visión Global — 1965-1969” Santiago de Chile Septiembre 1969, Pág 143

(10) Eckstein, Shlomo “Las Funciones del Cooperativismo Rural en el Desarrollo Agrícola” Pág 27

(11) Miloslav Moulis “Cooperativas Campesinas” Publicado por el Consejo Central de Cooperativas en 1963.

de las granjas estatales, integradas por núcleos de campesinos que anteriormente vivían como colonos, arrendatarios, medieros o asalariados

La tierra nacionalizada o expropiada no fue entregada ni repartida a los productores para la explotación colectiva en forma de cooperativa, sino mantenidas como unidades estatales de producción que en 1967 representaban el 65% del área agrícola de Cuba (12)

La Ley de Reforma Agraria de Cuba estableció como límite máximo de tenencia de la tierra 5 caballerías (13), de manera que existe aún un fuerte sector de productores privados que son persistentemente ayudados por el Estado

Los productores privados están organizados en tres formas fundamentales: Asociaciones campesinas, cooperativas de crédito y servicios y sociedades agropecuarias.

En las asociaciones campesinas, los productores mantienen la forma individual de explotación de la tierra. Estos organismos forman la Asociación Nacional de Agricultores Pequeños (ANAP) y, como tales, participan en la elaboración de los planes anuales de producción, siembras y acopios. Tramitan y reciben créditos del Banco Nacional de Cuba para los pequeños agricultores y se encargan de la adquisición y compra de insumos y otros medios necesarios para la producción

Estas asociaciones son también los organismos básicos para el desarrollo de programas de carácter educacional, cultural y social

La gran mayoría de campesinos pertenecen voluntariamente a las asociaciones

En el caso de las cooperativas de crédito y servicios, los campesinos mantienen la explotación individual de la tierra, pero en muchos casos reciben el crédito a través de la cooperativa y venden conjuntamente sus cosechas, aunque se liquidan individualmente. Sus actividades económicas se controlan en las oficinas de la cooperativa

Estas cooperativas de crédito y servicios están integradas fundamentalmente por tabacaleros y cañeros.

El economista Sergio Aranda (14) describe las sociedades agropecuarias creadas en Cuba con el triunfo de la Revolución de la siguiente manera

“Las sociedades agropecuarias son la más alta expresión de las cooperativas. Aquí las fincas de cada productor se han unido a las demás y se trabajan colectivamente. Sólo por excepción utilizan trabajo asalariado. Reciben sus créditos como una sola unidad de producción, venden sus cosechas colectivamente y se retribuye a los miembros de acuerdo con la cantidad de trabajo aportado. Llevan una sola contabilidad para el conjunto de la unidad” (15)

(12) Aranda, Sergio “La Revolución Agraria en Cuba” 2ª Edición Siglo XXI —México— 1969 Pág. 157

(13) En Cuba una caballería equivale a 13.42 Has, lo que significa que el área máxima de posesión por un agricultor en Cuba es de 67.1 Ha igual a 95.86 mz en El Salvador

(14) Sergio Aranda, economista chileno que trabajó durante 8 años en Cuba en actividades agrarias, proporcionó su obra “La Revolución Agraria en Cuba”, un estudio sistemático de la evolución de la agricultura cubana

(15) Aranda, Sergio Obra citada Pág. 158

Por otra parte, los agricultores del sector privado aseguran la venta de sus productos al Estado que desde 1962 se constituyeron órganos nacionales de acopio, especializados por productos, que tenían a su cargo la compra de las cosechas tanto de los productores privados como estatales y cuando era necesario incluían el procesamiento primario de los productos agrícolas. De esta manera, nacieron la Administración Nacional del Café, la del tabaco, la del arroz, etc (16)

Al poner nuestra atención en nuestro país y examinar brevemente algunos datos estadísticos sobre la situación agraria existente, es fácil percatarse de la gran concentración del recurso tierra en pocas manos, pues el 1% de las explotaciones de 100 y más hectáreas abarcan el 46.2% del total de la tierra; mientras el 78.2% del total de explotaciones cubren únicamente el 11.0% de la superficie de la tierra aprovechable (17). Estos dos extremos dan como resultado, el primero al latifundio y el segundo a la atomización de la propiedad o minifundio. Ninguna de estas dos formas de tenencia de la tierra es beneficiosa para las grandes masas trabajadoras del campo. El latifundio por ser un medio de desmedida explotación del trabajador y pertenecer a un solo dueño que trabaja mal y la tierra no produce lo que debiera; el minifundio por ser una unidad antieconómica, el trabajador por más que la cultive nunca producirá suficiente para cubrir sus necesidades fundamentales. Por tanto, la única salida a esta situación crítica es la Reforma Agraria que tenga como "objetivo inmediato la supresión del latifundio y del minifundio" (18).

La expropiación o nacionalización de la gran propiedad o latifundio podría dar origen a la creación de granjas estatales de explotación colectiva que funcionarían como unidades de producción del Estado, donde se asentarían grandes cantidades de colonos, arrendatarios, medieros, etc. Y por otra parte, los minifundios serían unidos en cooperativas de agricultores que podrían explotar la tierra en forma colectiva o mixta, o los dos sistemas paralelamente. Hay que hacer notar aquí que, debido a que se unirían minifundios, la parcela resultante no sería suficiente para producir lo necesario para las familias integrantes, por lo que será de responsabilidad del Estado completar el terreno que produzca lo bastante para satisfacer las necesidades de los cooperados y, además, que absorba la fuerza de trabajo disponible.

No se exponen aquí todos los tipos de explotación posibles que podrían darse en el país con el implantamiento de la Reforma Agraria profunda e integral, pero podemos estar seguros que los asentamientos campesinos asociados en cooperativas de producción vendría a resolver los graves problemas socio-económicos que desde hace muchas generaciones vienen soportando, sin que se haya tomado una decisión política que resuelva de una vez por todas los problemas causantes de la desnutrición, la salud, educación, analfabetismo, cultura, etc.

Una vez resueltos estos problemas será más viable el operar un cambio positivo en la mentalidad de nuestro campesino para que pueda despojarse del individualismo retrógrado y sedentario, producto del sistema económico-social en que vive, que por muchos años ha aprisionado su espíritu sumiéndolo en la postración y en la ignorancia.

(16) Aranda, Sergio. Obra citada. Pág. 146

(17) Segundo Censo Agropecuario Nacional — 1961.

(18) Menjívar, Rafael. "Hacia una Reforma Agraria en El Salvador". *Economía Salvadoreña*. Año XV, Enero-Diciembre 1966 Nos. 33 y 34. Instituto de Estudios Económicos — Facultad de Ciencias Económicas — Universidad de El Salvador.

En nuestro país existen ya experiencias muy valiosas obtenidas en explotaciones agrícolas en forma de cooperativas que demuestran que nuestros trabajadores del campo son susceptibles de adaptarse a una nueva forma de trabajar la tierra.

Es cierto que la encuesta pasada a los campesinos salvadoreños llegados de Honduras revela que nadie desea trabajar colectivamente la tierra, pero este caso podríamos considerarlo como especial o particular, pues hay que considerar que la gran mayoría de ellos trabajaba en Honduras como propietario o como arrendatario, lo que ha influido profundamente en su conciencia, a la formación del individualismo. El caso general de los trabajadores agrícolas en nuestro país es diferente. Aquí predominan los asalariados agrícolas sobre los arrendatarios, colonos y pequeños propietarios. Estas masas de asalariados se han incrementado fuertemente en los últimos años con las grandes plantaciones de café, algodón y caña de azúcar.

La calidad de asalariado agrícola u obrero agrícola está despertando ya entre nuestro campesinado su conciencia de clase social —condición fundamental para el cambio.

Hemos apuntado anteriormente que nuestros campesinos tienen buena disposición para asociarse cuando existe un organismo impulsor ya sea gubernamental o de otro tipo.

Así, el Instituto de Colonización Rural promovió la fundación de la Comunidad Rural de Sitio del Niño el 27 de julio de 1952 y el 19 de julio de 1955 se fundó la Comunidad de Joya de Cerén, ambas con un sistema de explotación colectivo, de carácter mixto, es decir, se trabajaban con participación tanto del Instituto como de los campesinos. La institución proporcionaba la tierra, el capital de explotación, los insumos y la asistencia técnica, los campesinos y sus familiares proporcionaban la fuerza de trabajo.

El Instituto se encargaba de designar la clase y extensión de cultivos a realizar, así como también estipular al campesino un salario durante la época de trabajo y el porcentaje sobre las utilidades obtenidas.

Al final de la cosecha se efectuaba la liquidación respectiva y se repartían las utilidades en forma de dividendos proporcionales a los jornales devengados por cada uno de los participantes en las labores del período.

En 1962 se fundó la tercera finca en la Comunidad de Metalío (19).

Este tipo de explotaciones se le llamó fincas de Beneficio Proporcional y se crearon como una recomendación del asesor técnico portorriqueño Ing. Agro José V. Vidal, quien elaboró el estudio previo.

El licenciado Jorge Barraza expresa en su tesis las ventajas que representan para los campesinos la formación de las fincas de Beneficio Proporcional, que resumidamente son las siguientes:

- a) Es una forma de planificar y dirigir el desarrollo del sector agrícola
- b) Facilidad de proporcionar asistencia técnica a una mayor área

(19) Barraza I. Jorge. "Evaluación Global de la Política del Instituto de Colonización Rural". Tesis previa a la opción del Grado Académico. Fac. de Ciencias Económicas. Universidad de El Salvador 1970.

- c) Facilidad para el uso de asistencia crediticia
- d) Organización y eficiencia en la ejecución de las labores administrativas
- e) El campesino está protegido durante el período del cultivo, recibiendo un salario seguro que le permite atender sus necesidades familiares
- f) El área de explotación es de mediana magnitud, lo que permite reducción en los costos de explotación mediante economías de escala

Es absolutamente lamentable que el ICR haya abandonado estas fincas de Beneficio Proporcional a pesar de las ventajas mencionadas y perdiendo el bagaje de experiencias adquirido en los años de funcionamiento, experiencia de un inapreciable valor.

La única explicación que nosotros encontramos es de tipo político. Si la explotación colectiva en estas fincas estaba elevando el nivel de vida de los asentados, entonces ese era un ejemplo peligroso para los demás campesinos, según el criterio de las clases más reaccionarias de nuestro país, que son alérgicas al menor intento de cambio en el sistema de explotación de la tierra

Sin embargo, en los últimos años el gobierno está cambiando ligeramente su política en este sentido, fomentando la formación de algunas cooperativas de producción entre campesinos, en haciendas de propiedad del ICR y con créditos de la Administración del Bienestar Campesino (ABC). Para ejemplo tomamos la cooperativa de la hacienda "Atiocoyo", cuya extensión es de 2 858 mz., situada en jurisdicción de Tacachico, Depto. de La Libertad, para lo cual haremos uso de datos recogidos en el propio terreno de la cooperativa en pláticas informales con algunos socios y de datos proporcionados por el ABC

La cooperativa en mención empezó a funcionar como tal a principios del año de 1970, con la participación de 100 socios, que hasta ese momento venían funcionando como colonos de la hacienda

Los socios aportaron a su ingreso ₡ 13 00 que se dividieron en ₡ 10 00 colones como cuota de aportación y ₡ 3 00 para gastos de escritorio

El sistema de explotación de la tierra adoptado es el colectivo

La cooperativa es dirigida por una directiva formada de los mismos socios, que es la que se encarga de representarla y de la función administrativa, para llevar la contabilidad se cuenta con un contador. La parte de asistencia técnica está a cargo de un perito agrónomo que hace las veces de administrador. En 1970 el agrónomo administrador era pagado por el ICR, en 1971 contarán con ese agrónomo y otro más, que lo pagará la propia cooperativa. Otra parte de la asistencia técnica estuvo a cargo de la Dirección General de Investigación y Extensión Agrícola

La tierra aunque pertenece al ICR, se les alquila a ₡ 50 00 la manzana por un año, el cual cancelan al obtener las cosechas. La preparación de la tierra se realiza con maquinaria del mismo ICR y su propio trabajo

El crédito proporcionado por la ABC en 1970 ascendió a ₡ 265 587 00, destinado para el cultivo de 270 mz. de arroz Nilo-3, 300 mz. de maíz II-3, 300 mz. de maicillo híbrido y compra de implementos agrícolas livianos como cultivadoras, bombas asperjadoras y espolvoreadoras, etc. Las entregas se verifican en dos embolsos, uno en abril de 175.687 00 y el otro en agosto de ₡ 89 900. El primero para las

labores del cultivo e insumos y el segundo para levantar las cosechas; de ambos se tomó para el pago de mano de obra de los asociados que en este año fue de ₡ 2 00 diarios

La garantía prendaria está constituida por los productos obtenidos

La comercialización de los productos agrícolas se verificó con el Instituto Regulador de Abastecimientos (IRA) o con comerciantes particulares

La forma de pago o devolución del crédito de la ABC, se realizó en dos fechas el primero en diciembre de 1970 de ₡ 175 687 00 y el segundo en enero de 1971 de ₡ 89 900 00 más los respectivos intereses

La distribución de las utilidades se hizo parte en cereales y parte en dinero, de la siguiente manera: 2 339 19 qq. de maíz, 76 39 qq. de miga de maíz, 96 qq. de frijol, y ₡ 7 003 70 en efectivo. Esta distribución se realizó en base al trabajo aportado por los socios durante el año

Para 1971 la cooperativa ha aceptado 95 socios más llegados de fuera de la hacienda, de manera que suman 195 familias

El crédito otorgado por la ABC a la cooperativa para el presente año asciende a la suma de ₡ 410 835 00 y se usará en el cultivo de 500 mz. de maíz II-3, 200 mz. de maíz Nilo-3; 25 mz. de frijol rojo y negro; 444 mz. de maicillo híbrido; 113 mz. de maíz H-3 de humedad; 25 mz. de sandía; compra de 2 tractores con sus accesorios, 2 sembradoras fertilizadoras; 1 combinada, y otros implementos agrícolas menores.

Las entregas del crédito se harán en tres desembolsos, así uno en abril/71 de ₡ 280 445 00, el segundo en agosto del mismo año ₡ 75 475 00 y el tercero en octubre de ₡ 54 915 00. Además de utilizarse el crédito para los cultivos y compra de maquinaria se ocupará para el pago de la mano de obra de los socios, que en este año será de ₡ 1 25 diarios. Esto es debido a que para el presente año los cooperados ya cuentan con los granos básicos necesarios para su alimentación y el salario les servirá para completar la alimentación y los demás gastos de la familia

La garantía prendaria del crédito estará sobre 37 000 qq. de maíz, 12 000 qq. de arroz; 500 qq. de frijol; 13 320 qq. de maicillo; 50 000 sandías, 2 tractores, 2 rastros, 2 arados; 2 sembradoras fertilizadoras, una combinada y una desgarradora

La forma de pago o devolución del crédito se hará de la siguiente manera
Siete pagos, así

Mayo/71, ₡ 6 740 00, Enero/72, ₡ 243 570 00, Febrero/72, ₡ 128 525; Febrero/73, ₡ 8 000 00, Febrero/74, ₡ 8 000 00; Febrero/75, ₡ 8 000 00; Febrero/76, ₡ 8 000 00; más los intereses respectivos

Como puede verse, el crédito para este año, es una parte a corto plazo y la otra a medianos plazos

La comercialización de las cosechas se realizará en la misma forma que el año anterior y las instituciones que participarán serán siempre ICR, ABC y DGIEA

Para distribución de las utilidades se seguirá el mismo criterio del año anterior

De acuerdo con informaciones recogidas en la hacienda, los socios están me-

yorando su nivel de vida rápidamente. Este año han podido adquirir graneros para guardar los cereales que consumirán durante el año. Las opiniones vertidas es de que se encuentran satisfechos con el sistema de explotación colectiva de la tierra.

Nuestra opinión sobre esta cooperativa, así con la superficialidad con que la conocemos, es de que funciona bastante bien y puede prosperar mucho si se dirige adecuadamente

Pero deseamos hacer dos observaciones que consideramos necesarios: una es que debe empezar a funcionar inmediatamente una labor de educación amplia, que concientice al campesino y despierte en él los valores espirituales del hombre, que participe de las satisfacciones que ofrece la cultura y se incorpore a una nueva vida dentro de una nueva sociedad

La otra observación es que la cooperativa debe contar con los servicios de un Ingeniero Agrónomo para que planifique y organice el trabajo agrícola.

Existen otras cooperativas de producción en el país como la de "La Palma" y la de "Platanares". Por tener información, sólo de ésta nos referiremos a ella basándonos en un informe preparado por el Proyecto de Diversificación, ISIC/FAO, de fecha 18 de noviembre de 1970

La Cooperativa fue fundada el 8 de abril de 1968 con 10 socios, los que aportaron inicialmente la cantidad de ₡ 100 00. Se fundó por iniciativa del Instituto Americano para el Desarrollo del Sindicalismo Libre (IESCA). Todos los socios son arrendatarios y pagan ₡ 100 00 por el alquiler una manzana por año

Los objetivos propuestos por la cooperativa son:

- a) Dar asistencia técnica y económica a sus socios de acuerdo con los Estatutos correspondientes
- b) Fomentar el ahorro entre los socios
- c) Proporcionar a los socios los artículos o implementos necesarios para sus faenas agrícolas.
- d) Reducir los costos de los cultivos y elevar la producción, mejorando las calidades.
- e) Elevar el nivel social, económico y cultural de los socios
- f) Federarse con otras cooperativas similares

Gobierno de la Cooperativa

El gobierno, Administración y Fiscalización de la Cooperativa está a cargo de tres organismos: a) La Asamblea General, b) Del Consejo de Administración, y c) La Junta de Vigilancia

El desempeño de estas funciones es sin goce de sueldo ni gratificaciones. Tendrá sueldo la persona que maneja la contabilidad y la que sirva de gerente de la Cooperativa.

Créditos Otorgados a la Cooperativa

En 1968 recibió en crédito por ₡ 7.500.00 otorgado por la A.I.D.; en 1969 adquirió crédito de la A.B.C. por ₡ 22 410 00; para 1970 recibió dos créditos, uno otorgado por la A.B.C. de ₡ 62 075 00 y el otro por A.I.D., por ₡ 2 500.00

El Capital, Certificados de Aportación o Acciones y los Fondos de Reserva

Según el informe citado el capital de la Cooperativa será variable, dividido en acciones nominativas o certificados de Aportación de ₡ 10,00 cada uno. El capital mínimo se fija en ₡ 100 00, dividido en 10 acciones pagados por igual número de socios. El capital de la Cooperativa será usado para la realización de sus fines, para lo cual dispone de:

- a) Del valor de los Certificados de Aportación o Acciones
- b) De los bienes muebles e inmuebles que posea
- c) De los fondos irrepartibles
- d) De cualquier otra clase de bienes, derechos o acciones que la Cooperativa adquiriera

El capital podrá aumentarse por el ingreso de nuevos socios o disminuirse por retiro.

De los excedentes netos de cada ejercicio económico se destinará un 10% para formar el fondo de reserva legal; otro 10% para formar el fondo de Educación Cooperativa y Obras Sociales, y otro 10% para formar el Fondo de Saneamiento de Capital; el 70% restante se repartirá entre los socios en proporción al uso que cada uno haya hecho de los servicios de la Cooperativa, de este 70% el 75% se pagará en efectivo y el resto (25%) en aportaciones.

Situación Actual

La Cooperativa cuenta ahora con 64 socios y un capital de ₡ 3 250 00 en Acciones, ₡ 520 42 en ahorros y ₡ 1 162 83 como reservas (contempladas la Legal, la de Educación y la de Seguridad Social).

El crédito otorgado por ABC en 1970 (₡ 62 075 00) se destinó al cultivo de 118 mzs. de maíz, 12 mzs. de arroz, 50 mzs. de maicillo, 6 mzs. de sandía y 6 mzs. de melón. El crédito otorgado por la AID (₡ 2 500 00) se usó en el cultivo de 48 mzs. de maní, ajonjolí, maíz y maicillo.

La asistencia técnica es proporcionada por Extensión Agrícola, Proyecto de Diversificación ISIC/FAO, y por la ABC. La orientación está a cargo del IESCA.

El sistema de explotación de la tierra en la Cooperativa es colectivo y los dividendos se distribuyen en base a los días trabajados por cada socio. Los préstamos son adquiridos directamente por la Cooperativa y su control está a cargo del gerente, que es el único empleado que tiene ahora. Los demás socios trabajan en los cultivos y reciben su salario quincenalmente, lo mismo ocurre con 2 tractoristas que también son socios.

Cada socio tiene la obligación de ahorrar ₡ 2,00 como mínimo por mes.

Igual que en la Cooperativa de "Atiocoyo", en esta el nuevo socio paga ₡ 10 00 por una acción y ₡ 3 00 para gastos. Cada socio tiene la obligación de tomar, como mínimo, una acción por año.

La Cooperativa también otorga préstamos a los socios, el cual les es descontado de los salarios devengados.

Los bienes con que cuenta la Cooperativa en la actualidad son un tractor, mobiliario y equipo de oficina y bombas de aspejar

- Entre los problemas que afronta la Cooperativa, se citan los siguientes
- 1º El hecho de no contar con terreno propio, lo cual les imposibilita ampliar el número de socios
 - 2º El pago de sus productos por parte del IRA se reciben con mucha tardanza

Experiencias que los campesinos han adquirido en el transcurso de los tres años de existencia de la Cooperativa

- 1 Han aprendido el uso de nuevas prácticas de cultivo
- 2 Han logrado reducir los costos de producción
- 3 El sistema de ahorro ha beneficiado a los socios
- 4 Han logrado una superación en el aspecto educativo
- 5 Les ha permitido obtener un intercambio de experiencias entre los socios

En la opinión de los propios socios el sistema de trabajo colectivo les ha permitido elevar su nivel de vida y adquirido buenas experiencias

Se proponen los siguientes objetivos

- 1 Establecimiento de una tienda de consumo, para lo cual contarán con la colaboración del IRA
- 2 Creación de una Clínica Asistencial
- 3 Adquisición de tierras en propiedad, que les permita ampliar sus operaciones agrícolas (De esto dependerá el ingreso de nuevos socios a la Cooperativa) (20)

Por último queremos hacer referencia a otro movimiento cooperativista en nuestro país realizándose por medio de la Fundación Promotora de Cooperativas del Secretariado Social Interdiocesano de El Salvador

De acuerdo con el informe de la Oficina de Cooperativas de 1967, los fondos que actualmente usa este Movimiento provienen de las Fundaciones de Obispos de Alemania, Bélgica y Estados Unidos, aunque anteriormente han recibido ayuda de la Fundación Rockefeller y del Gobierno de la República

En lo que respecta al programa agrícola que se plantean, persiguen dos objetivos principales 1) Solucionar el problema del hambre; 2) Iniciar a los socios en cultivos económicos Para lograr esos propósitos enseñan a los campesinos principiantes muy pobres las nuevas técnicas en el cultivo de granos básicos y a los que han superado esa etapa se les enseña técnicas nuevas en cultivos más rentables como tomates, cítricos, café, caña, etc

El sistema de trabajo en las cooperativas es colectivo, como en las anteriores, pero al mismo tiempo se realiza un programa de Educación por el cual se instruye a los campesinos en Cooperativismo, Contabilidad, Administración, la Realidad Nacional, Tenencia de la Tierra, Civismo, etc

(20) En el mes de abril de 1971, los cooperados se han enfrentado a un serio problema por haber cambiado de dueño la tierra que arrendaban El nuevo propietario se negó a refrendar el contrato y les exigió el abandono de la tierra, a pesar de haberle preparado ya para los próximos cultivos Casualmente y para fortuna de ellos encontraron otro terreno de 500 manzanas

En el informe de la labor realizada en el Programa Agrícola en 1970, se encuentran datos muy interesantes en forma amplia, pero para nuestros fines los daremos resumidos. Por ejemplo se informa que el total de socios activos ascienden a 6 540; total de cooperativas 46 y el total de grupos de 106

El total de manzanas cultivadas por las cooperativas de la FUNPROCOOP asciende a 10 140, siendo los cultivos trabajados en su orden de importancia los siguientes: Maíz, Maicillo, Arroz, Caña de Azúcar, Tomate, Cebolla, Cacahuete, Pepino, Ayote y Chile

En el cultivo de las anteriores especies se emplearon los siguientes insumos: 30 352 sacos de fertilizantes, 170 galones de fertilizantes foliares; 17 qq de Urea; 1 331 qq de Maíz H-3; 1 071 qq de Insecticidas en polvo y granulados; 27 5 galones de insecticidas líquidos, 1 164 libras de fungicidas, 3 galones de fumigantes, 640 litros de Hierbicidas

Esto significa que nuestro campesino es receptivo en cuanto a las nuevas técnicas en los cultivos que le proporcionan más beneficios por el aumento en la producción y en la calidad de los productos

Es necesario mencionar que del total de socios de las Cooperativas el 85% corresponde a campesinos muy pobres y necesitados, que apenas si tienen capacidad de arrendar una media manzana o menos. El otro 15% está compuesto por pequeños agricultores propietarios cuya propiedad no pasa de 10 manzanas

Algunos logros que el campesino ha alcanzado con este sistema de trabajo colectivo son el mejoramiento de su alimentación, el vestido y su vivienda. Todos los cooperados usan ahora zapatos y todos los cooperados que tienen más de dos años de trabajo han cambiado el rancho de paja por viviendas de ladrillo o de adobe. Otro progreso muy importante es que los hijos en edad escolar, han sido sustraídos del trabajo y ahora asisten a la escuela

Con los pocos ejemplos mencionados de cooperativas de producción hemos tratado de demostrar los múltiples beneficios que el sistema colectivo de explotación de la tierra proporciona al campesino que no tiene los medios necesarios para trabajar

Es notorio como en pocos años de trabajo en común, los campesinos han mejorado notablemente su nivel de vida, aumentando sus ingresos que le permiten una satisfacción adecuada de las necesidades primordiales de él y de su familia

Es necesario decir aquí, que los colonos de la Hacienda "Atiocoyo", aún en 1969 tenían que recibir ayuda de "Alimentos para la Paz" para medio cubrir las necesidades vitales y poder seguir subsistiendo, no obstante que habitaban una tierra de muy buena calidad y que estaban inhibidos de cultivarla porque el viejo "patrón" tenía por norma no alquilar la tierra a los colonos. Pero con un año de explotación colectiva han hecho producir increíblemente aquella tierra que antes únicamente podían observar amargamente. Ahora la situación ha cambiado, y con el trabajo que desarrollan han empezado a mejorar su nivel de vida

Todos los países están mejorando su producción, especialmente los países socialistas, con la explotación colectiva de la tierra y al mismo tiempo sustrayendo al campesino desheredado de la situación miserable en que ha estado sumido por muchos años y explotado durante muchas generaciones por el terrateniente, que de una u otra forma la despojó de la tierra

Consideramos que con la promulgación de la Ley de Reforma Agraria todo el sector rural de nuestro país será organizado para trabajar ya sea en Cooperativas de producción o en granjas estatales que le permitan elevar su nivel de vida definitivamente.

En este sentido el "Primer Congreso Nacional de Reforma Agraria" (21) en el Dictamen N° 2 del tema "Legislación sobre Reforma Agraria" dice:

6) El sistema de distribución de la tierra (explotación colectiva mediante cooperativas o sociedades agrícolas que se emplean adecuadamente en esta clase de procesos; explotación individual; regímenes del bien de familia), y selección de beneficiarios; y la forma de adjudicación de la tierra (en propiedad inmediata, arrendamiento con promesa de venta, y requisitos de transferencia de la propiedad adjudicada, etc.).

El Dictamen N° 3 del mismo tema expresa:

"2º Formas de explotación o nuevas unidades de explotación

- a) Propiedad individual, pequeña y mediana; y
- b) Unidad de explotación en forma comunitaria (Cooperativas, Asociaciones Mixtas)

Por otra parte, la "Ley General de Asociaciones Cooperativas" creada por la Asamblea Legislativa de la República por medio del Decreto N° 559, de fecha 25 de noviembre de 1969, en el Considerando N° IV se expresa en los siguientes términos:

"IV—Que las Asociaciones Cooperativas son ciertamente eficaces instrumentos para promover el desarrollo tanto social como económico del país, consiguiéndose con ello una mejor distribución de la riqueza como consecuencia del estímulo que produce a los grupos sociales, permitiéndoles la superación material y espiritual y despertando en los asociados sentimientos de solidaridad y colaboración en la solución de sus problemas comunes"

6.2 Distribución de los Ingresos:

Al final de cada ejercicio agrícola la Cooperativa del Asentamiento realizará la liquidación, cubriendo todos los compromisos contraídos para su funcionamiento. Del Ingreso Bruto obtenido después de la cosecha y su comercialización sustraerá los costos fijos y variables y la diferencia constituirá el excedente percibido durante el año.

En los costos fijos se contemplarán los siguientes rubros:

- 1—Administración y Dirección Técnica
- 2—Depreciación.

Entre los costos variables se considerará:

- 1—Insumos
- 2—Combustibles y lubricantes

(21) Realizado en San Salvador en enero de 1970.

- 3—Mantenimiento de Equipo y Estructuras
- 4—Mano de obra
- 5—Intereses sobre capital de operación

Hechas estas deducciones quedarán los excedentes que se repartirán de la siguiente manera:

- 1—Fondo de reserva legal
- 2—Fondo de Educación
- 3—Fondos para fines específicos que señale la Asamblea General de la Cooperativa
- 4—Distribución entre los asentados del resto en proporción al trabajo aportado a la Cooperativa en el Ejercicio Agrícola

En lo que respecta a los fondos de reserva legal y educación están regulados por la Ley General de Asociaciones Cooperativas y por el Reglamento de la misma

El artículo 42 de la Ley General de Asociaciones Cooperativas expresa tácitamente en el literal a), lo siguiente

“a) Las sumas necesarias para el fondo de educación y reserva legal en la forma y proporciones que el reglamento de esta ley señale, de acuerdo con la naturaleza de cada tipo de cooperativa. En ningún caso el porcentaje aplicable a la reserva legal será menor del 10% de los excedentes netos; sin embargo la reserva legal nunca podrá ser mayor del 20% del capital pagado por los asociados”.

Se entiende que la cuantía del fondo para la educación cooperativista la establece la Asamblea General de Cooperados de acuerdo a sus posibilidades y necesidades, sin embargo, algunas cooperativas han fijado ya ese monto en un 10% y 15% del excedente

La ley también contempla los fines que persiguen estas dos clases de fondos cuyo contenido se encuentra en el artículo 43 de la misma:

“Art 43.—Los fondos señalados en el inciso a) del artículo anterior, tendrán los siguientes fines: a) la reserva legal, para cubrir pérdidas que pudieran producirse en un ejercicio económico y responder de obligaciones para con terceros. b) El fondo de educación cooperativista en la forma en que lo establezca el reglamento de esta ley y los estatutos de la asociación cooperativa.

CAPITULO VII

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

1. En relación a las condiciones demográficas del Asentamiento de Shutía, integrado con familias que llegaron de Honduras, la encuesta arrojó un total de 311 personas, 168 masculinos y 143 femeninos. La población económicamente activa está representada por el 48.2% de alfabetizados y el 51.6% de analfabetos

En cuanto a los hombres que trabajan dentro o fuera del Asentamiento la encuesta reveló que 26 trabajan como agricultores, 2 como artesanos, 52

como asalariados y 11 no tenían trabajo. Las mujeres que trabajan lo hacen fundamentalmente en el hogar. Los ingresos obtenidos por la población dentro del asentamiento constituyen el 69.2% y fuera de él el 30.8%. En el estudio se pudo probar que en los 5 meses que llevaban la mayoría de familias de permanencia en el Asentamiento habían recibido un promedio de ₡ 131.26 por familia, lo que explica la grave situación económica en que se encuentran esos pobres campesinos.

El sistema de explotación de la tierra aún no estaba determinado, el asentado obtenía la tierra alquilada por parte del ICR y para el ejercicio agrícola correspondiente. No todos tienen para pagar el alquiler de la tierra y se quedan algunos sin cultivar nada. Es necesario e inaplazable el mejoramiento de la asistencia técnica a estos campesinos y un adecuado y oportuno sistema de crédito agrícola. Definir rápidamente como quedarán en definitiva los asentados, pues hasta el momento el ICR no ha formulado un plan para resolverles sus problemas, constituyendo esta una necesidad de primer orden. Las tierras que ellos están usando son de la peor calidad como se verá más adelante; no obstante habérselas prometido la tierra, está siendo vendida por lotes a personas con buenos recursos económicos que la trabajarán con mano de obra asalariada, convirtiéndose el propietario en un agricultor ausentista más.

Las clases agrológicas encontradas en el estudio del suelo fueron: Clase III, IV, VIIe, VIIe y VIII. Todas estas tierras tienen problemas de erosión, pendiente, y pedregosidad; son suelos con mucho deslave y por lo tanto de muy poca profundidad que permite el aflojamiento de la capa arcillosa del subsuelo o de la roca madre. Son suelos pobres en materia orgánica, textura franco-arcillosa, bajo contenido de nitrógeno y fósforo y de una reacción cercana a la neutra. El valor agrícola de la tierra es muy limitado por los problemas que presenta, a excepción de la clase III que tiene buena profundidad de suelo efectivo, buen drenaje interno y externo y puede usarse maquinaria agrícola, pero es un área demasiado pequeña. Las áreas IV y VIIe pueden ser cultivadas, pero absorben una cantidad enorme de mano de obra y su producción muy baja, que no paga los costos. Además necesitaría de grandes inversiones en la construcción de obras de infraestructura de conservación que debido al poco rendimiento de la tierra, no compensaría los gastos.

Dadas estas condiciones del suelo, para cultivos intensivos y extensivos podrían utilizarse las áreas de las clases III y IV que constituyen el 8.2% del área total de la tierra. Las demás tierras deberían dedicarse a pastos naturales, vegetación natural o bosques maderables. De manera que la tierra no aprovechable agrícola constituye el 91.8% del total. Por lo tanto la cantidad de familia existentes ahora en el Asentamiento no podrán producir en estas tierras ni lo indispensable para su subsistencia, por lo que necesitan de reubicación, dejando para explotar la tierra laborable un máximo de 10 familias, con una buena asistencia. Destinando las tierras de clases VII y VIII a la instalación de bosque maderables y vegetación natural.

En el Asentamiento no se encontró una forma determinada de organización del mismo. Los criterios para seleccionar a los asentados fueron: 1) que fuera expulsado de Honduras, 2) que fuera de dedicación exclusiva a la agricultura y 3) que tuviera grupo familiar constituido o medio constituido. El trabajo administrativo lo realiza un administrador del Asentamiento nombrado por el ICR.

Las condiciones actuales de organización y trabajo en el Asentamiento no permiten un desarrollo adecuado desde el punto de vista económico y social

Es necesario el establecimiento de los criterios de selección de los miembros que integrarán los asentamientos

Los criterios estarán basados en las condiciones reales de vida del campo. Las virtudes como la honestidad, la honradez y la buena conducta deben ser tomadas en cuenta en el momento de la selección. Pero no debe considerarse como restringente al analfabetismo, pues, además de que en nuestro medio rural es muy alto, el campesino es capaz de absorber las nuevas técnicas y formas de trabajo, ser objeto de educación, lo mismo que puede adaptarse a nuevos sistemas de vida e incorporar al dinamismo del Asentamiento. Eso sí, será indispensable el desarrollo de un programa que elimine por completo y a corto plazo el analfabetismo

La organización que se propone para un Asentamiento en este estudio es la siguiente

Asamblea General: como organismo máximo del Asentamiento, con atribuciones bien específicas y con amplias capacidades para resolver

Junta Directiva: del Asentamiento, como representante legal del mismo, electa por la Asamblea General y organismo ejecutor de todas las disposiciones que emanen de la Asamblea y las atribuciones que le confiera el reglamento.

Comités: para realizar las diversas actividades del Asentamiento la Junta Directiva puede auxiliarse y crear los comités que crea convenientes. A manera de ejemplo se proponen los siguientes:

- a) Comité de preparación de la tierra y cultivos
- b) Comité de riego (donde sea necesario)
- c) Comité de almacenamiento, distribución y mercadeo de productos agrícolas
- d) Comité de Educación y Salubridad

Puede ser que de acuerdo al tamaño del Asentamiento y a la magnitud de sus problemas, estos comités sean objeto de reducción o de ampliación

Esta es una organización que nosotros consideramos funcional para un Asentamiento; sin embargo, la Ley General de Asociaciones Cooperativas introduce un organismo más, que es la Junta de Vigilancia electa por la Asamblea; además, contempla la Gerencia, que puede constar de uno o de más gerentes "según las necesidades de la asociación cooperativa". El gerente será nombrado por el Consejo de Administración y "podrán ser o no miembros de la asociación y ser o no miembros del Consejo de Administración; pero su cargo será incompatible con los de miembro del Consejo de Vigilancia y de Comités que tengan funciones de gestión

La Ley contempla los siguientes organismos:

- a) Asamblea General de Asociados
- b) Consejo de Administración (Junta Directiva)
- c) Junta de Vigilancia
- d) Comités
- e) Gerencia

- 7 Con respecto al sistema de explotación de la tierra, nosotros creemos firmemente que los Asentamientos que la Ley de Reforma Agraria integre en los latifundios expropiados, deben trabajar colectivamente, con una concepción clara del humanismo y un fin último que conduzca a la formación integral del hombre.

La muestra tomada para realizar este estudio, debido a la forma como explotaban anteriormente la tierra, como propietarios y arrendatarios (91.1%) ha moldeado su mentalidad en el sentido de considerar la explotación individual la más apropiada. Pero esa no es la característica general de nuestro campesinado, que su gran mayoría se compone de asalariados agrícolas que predominan sobre los colonos, minifundistas y arrendatarios. Estos fácilmente adoptan el sistema colectivo de explotación de la tierra como se verá más adelante.

La experiencia obtenida por innumerables países, especialmente los países socialistas, sobre la explotación colectiva de la tierra es muy elocuente y han demostrado que es el camino más importante para elevar el nivel de vida de los campesinos.

En nuestro país está tomando fuerza el movimiento de cooperativización de los campesinos, en el cual están participando entidades de distintos tipos, como el Instituto de Colonización Rural (ICR) en colaboración con la Administración de Bienestar Campesino (ABC), Instituto Americano para el Desarrollo del Sindicalismo Libre (IESCA) y la Fundación Promotora de Cooperativas del Secretariado Social Interdiocesano de El Salvador.

El análisis de los datos comparativos de la situación antes y después de la cooperativa favorecen notablemente a la cooperativa. Por este medio se ha logrado mejorar el nivel de vida de los campesinos, tanto en la alimentación, en la vivienda como en el vestuario y salud y una parte en educación.

Algunas cooperativas han logrado sustraer a los niños en edad escolar del trabajo y ahora asisten a las escuelas. También han mejorado sus condiciones de trabajo empleando maquinaria agrícola y otros implementos, como la introducción de nuevos métodos de cultivo, variedades más productoras y semilla mejorada.

En todas las cooperativas se ha aumentado la productividad como una consecuencia del mejor trabajo. Esto ha permitido aumentar los ingresos de sus hogares.

- 8 A la par del trabajo agrícola en la cooperativa será necesario desarrollar un programa amplio de educación que capacite a los asociados en los distintos órdenes de la actividad. Deberán capacitarse por ejemplo en la doctrina del Cooperativismo, Política Agraria, Civismo, Derecho Constitucional, etc.

También será imprescindible realizar programas tendientes a mejorar las condiciones sanitarias como letrinización, fosas sépticas, agua potable, instalación de clínica con su botiquín, etc. Todo esto para lograr un mejor estado de salud de los asociados y sus familias.

Para realizar estos programas de educación y salud será necesaria la intervención del Estado a través de los respectivos ministerios o por el organis-

mo que se cree para ejecutar la Reforma Agraria; además del 10% de los excedentes que la cooperativa destinará para cubrir en parte los gastos en la realización de estos programas

9. Con el desarrollo de la cooperativa se deberá pensar en el programa de seguridad social que abarque desde la hospitalización hasta la invalidez y muerte.
10. Aunque se está prestando asistencia técnica, esta debe mejorarse, procurando que el agrónomo permanezca el tiempo necesario en la cooperativa y ampliar esa asistencia hasta el nivel de la programación

BIBLIOGRAFIA BASICA

1. ARANDA, Sergio. "La Revolución Agraria en Cuba" Editorial Siglo XXI México Segunda Edición, 1969
2. BARRAZA-IBARRA, Jorge "Evaluación de la Política del Instituto de Colonización Rural" Facultad de Ciencias Económicas Universidad de El Salvador. Diciembre de 1970
3. DOMINGUEZ, Oscar "Aspiraciones de los Inquilinos de la Provincia de Santiago" ICIRA. Santiago de Chile, 1966
4. ECKSTEIN, Shlomo "Las Funciones del Cooperativismo Rural en el Desarrollo Agrícola". Centro de Estudios Cooperativos y Laborales.
5. ICIRA-FAO. "Evaluación Preliminar de los Asentamientos de la Reforma Agraria de Chile" Ediciones ICIRA Santiago de Chile, 1968
6. INFORMES 1967 y 1970 de la Fundación Promotora de Cooperativas del Secretariado Social Interdiocesano de El Salvador
7. KLINGEBIEL, A A y MONTGOMERY, P. H. "Clasificación por Capacidad de Uso de las Tierras" Centro Regional de Ayuda Técnica AID México Cuarta Edición en Español, 1965
8. LEY GENERAL DE ASOCIACIONES COOPERATIVAS. El Salvador
9. MENJIVAR, Rafael. "Reforma Agraria Chilena": Una Visión Global 1965-1969. Santiago de Chile Septiembre 1969
10. "Hacia una Reforma Agraria en El Salvador" Economía Salvadoreña Año XV Enero-Diciembre, 1966 Nos 33 y 34. Universidad de El Salvador
11. MENJIVAR, Rafael "Reforma Agraria. Guatemala. Bolivia. Cuba". Editorial Universitaria de El Salvador Primera Edición. Junio 1969.
12. MOULIS, Miloslav "Cooperativas Campesinas" Publicado por el Consejo Central de Cooperativas de Checoslovaquia en 1963
13. PRIMER CONGRESO NACIONAL DE REFORMA AGRARIA DE EL SALVADOR
14. PLATH, C V "Uso Potencial de la Tierra. Parte I: El Salvador". FAO. Roma, 1967.

- 15 RICO, Miguel A "Manual para Interpretar el Mapa del Levantamiento General de Suelos de El Salvador" Sección Suelos DGIEA Ministerio de Agricultura y Ganadería El Salvador.
- 16 REGLAMENTO DE LA LEY GENERAL DE ASOCIACIONES COOPERATIVAS" El Salvador
- 17 SAENZ-MAROTO, Alberto "Curso de Tecnología y Conservación de Suelos" Facultad de Agronomía Universidad de Costa Rica San José, 1958
- 18 SUAREZ DE CASTRO, Fernando "Estructuras Agrarias en América Latina" Serie Planeamiento N° 5 I I C A Costa Rica, 1965

02—Ocupación

	Nº de Personas	Lugar de Trabajo		
		1	2	3
01 Agricultor				
02 Artesano				
03 Asalariado permanente				
04 Asalariado temporal				
05 Otros				

Lugar de Trabajo: 1—En la parcela
2—En el Asentamiento
3—Fuera del Asentamiento

03—Tenemos interés en hacerle algunas preguntas para conocerlos mejor, le suplico contestar lo más exactamente que pueda

01—¿Cómo llegó usted a este lugar? -----

02—¿Qué tiempo tiene de estar en este lugar? -----

03—¿Está satisfecho de vivir en este lugar? -----

04—¿Si no le gusta este lugar, adónde le agradaría trasladarse? -----

05—¿Está satisfecho con la ayuda que le proporciona el I.C.R.? -----

06—¿Cree usted que el I.C.R. debe ayudarle más? -----

04—La ayuda que ha recibido del I.C.R. consiste en:

	Sí	No
0.1—Ropa	()	()
02—Alimentos	()	()
0.3—Herramientas	()	()
04—Utensilios de cocina	()	()
05—Trabajo	()	()
06—Agua potable	()	()
0.7—Vivienda	()	()
0.8—Letrinas	()	()
0.9—Camas	()	()
10—Hamacas	()	()
11—Bancos	()	()
12—Mesas	()	()
13—Sillas	()	()

05--Tenemos interés en saber en qué cultivos de los siguientes usted ha tenido experiencia y cuántos años ha trabajado con ellos

	Si	No	Años					Si	No	Años			
			1-2	2-4	4 ó más	1-2				2-4	4 ó más		
0.1--Maíz	()	()					11--Repollo	()	()				
0.2--Frijol	()	()					12--Hüisquil	()	()				
0.3--Arroz	()	()					13--Café	()	()				
0.4--Maicillo	()	()					14--Algodón	()	()				
0 5--Tomate	()	()					15--Caña Az	()	()				
0 6--Rábano	()	()					16--Ajonjolí	()	()				
0 7--Lechuga	()	()					17--Henequén	()	()				
0 8--Zanahoria	()	()					18--Sandía	()	()				
0 9--Pepino	()	()					19--Melón	()	()				
10--Pipianes	()	()					20--Frutales	()	()				

06-- Cuando usted ha cultivado la tierra ha hecho uso de las herramientas siguientes:

	Si	No		Si	No
0 1--Cuma	()	()	14--Tijeras de podar	()	()
0 2--Machete	()	()	15--Hoz	()	()
0 3--Macana	()	()	16--Arado de madera	()	()
0 4--Azadón	()	()	17--Arado de vertedera	()	()
0 5--Pala	()	()	18--Tractor	()	()
0 6--Pala de viveo	()	()	19--Arado tirado por tractor	()	()
0 7--Pala de riego	()	()	20--Rastra	()	()
0 8--Palines	()	()	21--Sembradora	()	()
0 9--Piocha	()	()	22--Cosechadora	()	()
10--Carretilla	()	()	23--Combinada	()	()
11--Suachos	()	()	24--Desgranadora	()	()
12--Rastrillo	()	()	25--Bomba de mochila	()	()
13--Mano de león	()	()	26--Espolvoreadora	()	()

07-- Antes de llegar a este lugar usted trabajó la tierra como:

	Si	No
0.1--Propietario	()	()
0.2--Arrendatario	()	()
0.3--Colono	()	()
0.4--En Sociedad	()	()
0.5--En Cooperativa	()	()
0.6--Jornalero o Peón	()	()

08-- La casa donde vivía la tenía:

	Si	No
0.1--En el terreno de trabajo	()	()
0.2--Cerca del terreno de trabajo	()	()

09-- En los cultivos que usted ha practicado ha usado productos químicos como:

	Si	No
0.1--Insecticidas	()	()
0.2--Fungicidas	()	()
0.3--Herbicidas	()	()
0.4--Fertilizantes	()	()

10-- Además de las actividades agrícolas que usted ha practicado, ha realizado explotaciones como:

Explotaciones	Años				
	Si	No	1-2	2-4	4 ó más
0.1--Aves					
0.2--Cerdos					
0.3--Ganado Vacuno					
0.4--Abejas					
0.5--Otros					

12- ¿Nos interesa saber cómo le gustaría vivir y trabajar la tierra en este lugar?
(Le leemos todas las alternativas de una vez)

01- ¿En una parcela donde tenga su casa y trabajarla individualmente?

Si No
() ()

13- ¿Cómo le gustaría trabajar la tierra?

01) ¿En forma individual?

Si No
() ()

02) ¿En forma comunitaria?

Si No
() ()

14- ¿Dónde le gustaría tener su casa en caso de explotación individual?

03) ¿En la parcela?

Si No
() ()

04) ¿En una colonia con solar?

Si No
() ()

15- Diga qué problemas graves tienen ustedes en este lugar.

	Si	No
01-Falta de trabajo	()	()
02-Falta de agua	()	()
03-Falta de alimentos	()	()
04-Falta de vivienda adecuada	()	()
05-Falta de clínica médica	()	()
06-Falta de escuela	()	()
07-Falta de luz eléctrica	()	()

Estudio Exploratorio sobre el Consumo de Marihuana entre la Población Estudiantil en la Ciudad Universitaria de San Salvador

(Universidad de El Salvador)

Lic. OSCAR ADALBERTO MEDRANO RAMOS.

I-INTRODUCCION

Presentamos a la amable consideración de los lectores el resultado de un proceso de investigación realizado entre la población estudiantil de la Ciudad Universitaria de San Salvador; dicho proceso nos ha permitido conocer algunas de las características del consumo de marihuana entre los estudiantes universitarios, en base a la información que ellos mismos nos han proporcionado.

En este trabajo han colaborado (en la fase de recolección de la información) los miembros del personal docente del Departamento de Psicología de la Facultad de Ciencias y Humanidades de la Universidad de El Salvador, y algunos alumnos destacados del mismo Departamento; la investigación fue financiada por la Honorable Junta Directiva de la Facultad; y el procesamiento de los datos estuvo a cargo del personal del Centro de Cómputo de la Universidad; a todos los que han participado en nuestro esfuerzo, les manifestamos nuestro sincero agradecimiento por su valiosa y desinteresada colaboración.

El trabajo consta, esencialmente, de tres partes:

UN MARCO DE REFERENCIA, construido en base a los hallazgos de un interesante estudio de casos realizado por los investigadores chilenos: MARIO

GOMBEROFF, JORGE THOMAS y RAMON FLORENZANO; y de una serie de aportes teóricos y experimentales de otros autores que se citan en el cuerpo de la exposición.

- b) UN ANALISIS DESCRIPTIVO, que nos permite informar al lector —mediante índices porcentuales— acerca de algunos hallazgos nuestros sobre las características y la magnitud del consumo de la droga en las distintas facultades que nos fue posible explorar; y
- c) UN ANALISIS CAUSAL que, en función de un marco teórico sencillo y bien específico, nos ha permitido intentar la explicación del fenómeno del consumo mediante una variable de personalidad (ajuste social) y de una variable psicosocial (actitud hacia la marihuana); referidos ambos, marco teórico y análisis causal, a la población muestreada (estudiantes de la Ciudad Universitaria de San Salvador).

Se incluyen, con fines puramente divulgativos, algunos de los estadísticos que hemos utilizado en el procesamiento de los datos ya que consideramos que pueden merecer la atención de los lectores y hasta podrían servir como fuente motivadora, para emprender nuevas investigaciones, ya sea profundizando el problema que nos ocupa o en otros aspectos o áreas que despierten su interés.

Para terminar la presentación de este sencillo trabajo queremos señalar que nos daremos por satisfechos del mismo si conseguimos llamar la atención de los interesados en los problemas de la Universidad (y del país), para que se emprenda una seria campaña, especialmente preventiva, contra la proliferación del consumo de drogas en nuestro medio, ya que estamos plenamente convencidos de que ésta es una de las vías más eficaces para enfrentar y combatir dicha lacra.

OBJETIVOS

Con nuestro trabajo únicamente pretendemos establecer algunos criterios de interpretación y explicación del consumo de marihuana entre la población estudiantil de la Ciudad Universitaria de San Salvador

Mucho se habla sobre el uso (y abuso) de la marihuana entre el estudiantado universitario. Se dan porcentajes de consumo que van, desde la minusvaloración del problema hasta la exageración del mismo con niveles catastróficos. Esta disparidad de criterios, por sí sola, justificaría nuestro trabajo en el nivel descriptivo del problema

Sin embargo, además de discrepar en cuanto al número de consumidores, muchas personas bien intencionadas discrepan en cuanto a las causas, implicaciones, peligros, etc., del hábito; y ofrecen enfoques, datos, soluciones o perspectivas, o salidas de textos "made in USA" o salidas de su personal preocupación "teórica". Esta problemática, pues, justificaría nuestro trabajo a nivel causal. Queremos advertir, desde ya, que quizá algunas de las hipótesis explicativas no tengan confirmación empírica; ésto lo hemos hecho precisamente con toda intención para mos-

trar la falacia de muchas consideraciones prejuiciadas, equivocadas o falsas, sobre el consumo y los consumidores de marihuana

Finalmente, algunas consideraciones haremos sobre los hallazgos obtenidos mediante la encuesta; si ellas son —al menos— consideradas por los sectores involucrados en el problema, nos daremos por muy satisfechos

II—MARCO DE REFERENCIA

Aunque no corresponde exactamente a la índole de nuestro trabajo, hemos considerado necesario hacer una pequeña revisión bibliográfica que incluya alguna información descriptiva sobre la MARIJUANA

Para tal efecto nos hemos remitido especialmente al trabajo de tres médicos chilenos que han investigado a un determinado número de adolescentes consumidores de dicho fármaco, en Santiago de Chile. En cuanto al fármaco en sí, podemos afirmar que éste trabajo constituye un adecuado marco de referencia para el nuestro, discrepamos, eso sí, en cuanto al objetivo, mientras ellos realizan una investigación de casos, nosotros la hemos hecho a nivel muestral

También incluimos los aportes de otros investigadores que algunas veces no coinciden con los hallazgos de los primeramente citados, sin embargo, podemos adelantar que pese a las diferencias culturales involucradas, la discrepancia es mínima

¿QUE ES LA MARIJUANA?

—GENERALIDADES Y FARMACOLOGIA

Para los doctores GOMBEROFF, THOMAS y FLORENZANO (1), la CANNABIS SATIVA ya es descrita en el Herbario del Emperador Chino NUNG (2700 A C) Se trata de una herbácea anual, originaria de Asia Central Su ingrediente activo principal es el DELTA-TRANSTETRAHIDROCANABINOL. Cualquier parte de la planta contiene este ingrediente activo y su mayor concentración ocurre durante la inflorescencia temprana

En función de las diversas preparaciones y mezclas, que contienen mayores o menores concentraciones, el fármaco recibe distintos nombres "Hashish", en el Medio Oriente; "Bhang", en La India, "Kif", en Africa del Norte; "Dagga", en Sudáfrica; "Anascha", en Rusia; "Maconha", en Brasil; y MARIJUANA, en el resto de América y en Europa

Se ha comprobado que la combustión de la planta desecada concentra en el humo mayores dosis de TETRAHIDROCANABINOL que cuando la misma es ingerida por otros medios Esto explica la predominancia del fumado sobre las otras formas de consumo

(1) Gomberoff J, Mario; Thomas P, Jorge y Florenzano U., Ramón, "Uso de la Marihuana en adolescentes", Revista Médica de Chile; Año (Vol) 99, Nº 1/enero/1971

En la antigüedad ha sido utilizada como narcótico y con fines litúrgico-religioso. Según la tradición hindú, la marihuana fue entregada por SIVA como un don divino al hombre. La vida religiosa de algunas tribus del Congo se centra —hasta el presente— en ella. En nuestra cultura fue introducida por los médicos que acompañaron a Napoleón en la campaña de Egipto; ahí conocieron el HASHISH y lo llevaron a Europa. Describían en él propiedades analgésicas, sedantes, antiespasmódicas y diuréticas.

El descubrimiento de drogas con iguales, pero más eficientes efectos descartó al hashish de la farmacología europea, quedando su uso restringido a determinados círculos intelectuales, literarios y artísticos.

Durante la primera mitad de este siglo, el consumo y tráfico de la marihuana ha sido declarado ilegal por casi todas las legislaciones de los países occidentales. El consumo se había mantenido restringido hasta los años 60, en que emerge la llamada "SUBCULTURA HIPPIE", que busca —y encuentra— sus propias drogas euforizantes, abominando del "ESTABLISHMENT", que tiene las suyas propias, como el alcohol y el tabaco.

La facilidad relativa para obtener la droga y su condición de ilegalidad ubican a la Marihuana en una posición toral dentro de la rebeldía juvenil actual. De las capas bajas de la población estadounidense (negros desempleados, especialmente) su consumo se desplaza hacia los estratos juveniles y, en tanto que clase social, a las capas medias; especialmente a los grupos estudiantiles, pre y universitarios.

—EFECTOS

1.—Efectos Físicos

Son relativamente uniformes. Se observa invariablemente sequedad bucal, inyección conjuntiva de tipo periférica transitoria; en los fumadores crónicos se vuelve permanente y se acompaña algunas veces de edema palpebral. Taquicardia, de 120 a 140 pulsaciones por minuto, con tendencia a la hipertensión sistólica. En algunos casos se presenta una moderada cefalea frontal. También puede encontrarse dolor precordial. Es común la sensación de náusea, ocasionalmente acompañada de vómito. Es muy frecuente la anorexia y la aparición de una diuresis excesiva. Puede haber leve frialdad y palidez distal de las extremidades. Se observa pobreza generalizada en los movimientos y, aunque la coordinación muscular se conserva, al medirla con pruebas finas se revela inexacta.

2.—Efectos Psicológicos

ALLEN TUCK y BOWMAN, 1942, citados por W. MAYER GROSS y colaboradores (2), nos dicen sobre este particular que "los fenómenos mentales aparecen a las dos o tres horas después de la ingestión y casi inmediatamente después de la inhalación de la droga". GOMBEROFF (3) nos dice que el efecto comienza entre media hora y una hora después de la ingestión, y dura alrededor de

(2) Mayer-Gross, W; Slater, Eliot y Roth, Martin, "Psiquiatría Clínica" (tomo II)/1952, p. 110

(3) Op. Cit., p. 77.

cinco horas. En cambio, al ser inhalada en forma de humo de cigarrillo, el efecto comienza antes de los diez minutos siguientes y persiste entre quince minutos y cuatro horas, en la mayoría de los casos. La mayor intensidad del efecto se alcanza precozmente, entre treinta y cuarenticinco minutos después de la inhalación.

Cabe señalar, además, que no existe relación directa "cantidad inhalada-efecto alcanzado"; para los usuarios, esta relación es un fenómeno individual. Cada sujeto llega a conocer y a establecer la dosis necesaria para inducir los efectos deseados.

Siempre con los datos de GOMBEROFF y colaboradores podemos señalar los siguientes efectos psicológicos:

a) **Alteraciones de la vivencia corporal:** Es muy frecuente la distorsión de la auto-percepción corporal y de las relaciones espaciales; se presentan sensaciones de flotar en el espacio, de sentirse muy liviano o muy pesado y de tener la sensación de movilidad al permanecer inmóvil.

b) **Alteraciones de la percepción sensorial:** Se presentan en la visión y en la audición. Generalmente se relatan percepciones deformadas (se oye mejor; se ven y se oyen diferentes las cosas); también se relatan alucinaciones visuales y auditivas; con menos frecuencia, ilusiones o alucinaciones de tipo táctil, olfatorio y gustativo.

c) **Alteraciones de la atención, concentración y curso del pensamiento:** El pensamiento propio es percibido como muy poco organizado y deshilvanado, o como muy rápido y con tendencia a la fuga de ideas; la capacidad de concentración y de entendimiento disminuye y se percibe la propia inteligencia como muy lenta, y la atención al mundo exterior, alterada.

d) **Alteraciones de la afectividad:** Con mucha frecuencia se describen sensaciones de paz interior, acompañadas de euforia. Hay tendencia a la risa fácil, incontenible y contagiosa cuando se está en grupo. Este estado se conoce como "volar", cuyo sinónimo hippie es "obtener o alcanzar un HIGH".

e) **Alteraciones de la vivencia de lo temporal:** El tiempo se experimenta o muy lento o muy rápido; esto explica la dificultad que tienen muchos consumidores para precisar la duración de sus experiencias con la droga.

f) **Alteraciones en la percepción de la imagen de sí mismo ("self"):** Hay una sensación de mayor actividad, de poder hacer mejor las cosas que si no se ha fumado; la autocrítica disminuye, se tiene más confianza y seguridad en sí mismo y el entendimiento (comunicación) con los demás se facilita.

Para los autores citados, las alteraciones descritas "configuran un síndrome que equivale a un trastorno de conciencia del tipo de las reacciones exógenas, de duración variable y siempre en relación con el agente intoxicante. Este síndrome no aparece obligatoriamente en todos los sujetos que se someten a la experiencia, ni en un mismo sujeto todas las veces que inhala la droga. Sin embargo, es bastante representativo de las respuestas más comunes al uso de la droga".

—REACCIONES ADVERSAS

a) **Síntomas de angustia:** Reacciones de pánico agudo, con impulsos de escapar y ganas de salir corriendo, unidos a una vivencia de expectación ansiosa muy intensa.

b) **Reacciones depresivas (ondas malas):** Intensa y desagradable sensación de falta de ánimo, apatía y, a veces, ideas suicidas

c) También se presentan, con frecuencia mucho menor, síntomas paranoideos (ideas de ser perseguidos o de querer ser dañados por alguien) y de despersonalización (regresión temporal a edades anteriores)

—COMPLICACIONES

a) **Efecto recurrente:** KEELER, y sus colaboradores (4), han descrito casos de recurrencia espontánea del efecto de la marihuana; es decir, el reaparecimiento, después de cierto tiempo (horas o días después del consumo), de las sensaciones físicas o psicológicas que indujo la droga, pero sin haber un nuevo consumo. La explicación de este efecto recurrente, a nivel bioquímico, no se conoce todavía. Sin embargo, cabe señalar la gravedad del fenómeno si el sujeto conduce un automóvil o realiza alguna actividad que implique riesgo personal, para sí o para otros sujetos

b) **Uso de otras drogas:** Lo que se llama la “escalada” de las drogas parece ser uno de los problemas centrales en el consumo de la marihuana. En efecto, el uso de ésta se ve —en muchos casos— como el primer peldaño en el uso posterior de LSD, morfina, cocaína, heroína, anfetaminas, barbitúricos, etc., que son sustancias potencialmente muy peligrosas. Parece que se tiende a utilizar, posteriormente, una amplia gama de drogas que va desde psicofármacos, tranquilizantes, hasta la inhalación de gasolina, cemento pulido, thinner y aun tetracloruro de carbono, cuyo potencial hepatóxico es bien conocido

c) **Conducta antisocial y asocial:** Se ha postulado una relación directa entre la marihuana y la criminalidad. Esto no ha sido demostrado sino que, por el contrario, se ha planteado que la conducta pasiva e inhibida de los sujetos intoxicados con CANNABIS los vuelve menos agresivos que los sujetos intoxicados con alcohol. Sin embargo, GOMBEROFF y sus colaboradores, señalan que en los 51 casos estudiados por ellos está presente la tendencia de los jóvenes a agruparse e identificarse alrededor de líderes con rasgos psicopáticos (en lo antisocial), llegando ellos mismos a manifestar conductas idénticas, sin la clara motivación delincidental de los líderes en cuestión

d) **Aparición de Psicosis:** La frecuencia de complicaciones psicóticas residuales se ha planteado como baja, dos son los tipos de cuadros predominantes: los del tipo de las Psicosis Tóxicas o Reacciones Exógenas Agudas (Bonhoeffer), de evolución rápida y de buen pronóstico, y procesos esquizofrénicos, en personalidades predispuestas; en este caso, el consumo de marihuana desencadenaría el cuadro latente.

—DEPENDENCIA Y TOLERANCIA

Entre distintos autores hay acuerdo en que se desarrolla algún grado de tolerancia al fumar marihuana. Y no se le asocia con síntomas de dependencia física (malestar corporal al suspender el uso de la droga). Sólo hay irritabilidad leve al dejar de usarla. En cuanto a la dependencia psicológica hay acuerdo de que sí

(4) Keeler, M. H., Reifler, C. B. y Lipzitz, M. B., “Spontaneous recurrence of marijuana effect”, *American Journal of Psychiatry*, 125: 386-390/1968

existe, en el sentido de que se prefiere estar drogado en vez de no drogado. Esta dependencia psíquica parece similar a otras dependencias psicológicas socialmente aceptadas, como fumar tabaco o mirar televisión.

-MOTIVACION HACIA EL USO DE LA MARIGUANA

Las razones más frecuentes son la curiosidad, por una parte, y hacer lo que hacen los demás, por la otra. Con menor frecuencia se aduce el deseo de tener una experiencia psicodélica o el de protestar contra las leyes.

La continuación en el uso se realiza, generalmente, para volver a experimentar el efecto relajador y euforizante de la droga. Otros sujetos, los que usan dosis mayores, buscan experiencias alucinógenas, místicas o introspectivas, sobre sus propios problemas y/o vivencias. También se habla de la búsqueda de una mayor fluidez del pensamiento y/o de las percepciones, o de un incremento en la sociabilidad o en la satisfacción sexual; y de superar situaciones desagradables.

Las personas que dejan de usar la droga lo hacen, por lo general, después de haber sufrido efectos colaterales como los ya descritos (angustia depresiva, recurrencia, etc.); por no gustar mayormente del efecto conseguido o por sanciones legales.

El Dr. JAMES C. MUNCH, en su artículo "LA MARIGUANA Y EL CRIMEN" (5), nos presenta su propia versión sobre la Farmacología de la marihuana:

1.—**Síntomas externos:** Manchas amarillas en los dedos del fumador. Extremidades frías. Hipersensibilidad acompañada de una sensación de hormigueo.

2.—**Sistema Gastrointestinal:** Ningún efecto sobre el paladar. Mayor sed y apetito. Grandes dosis: náuseas, vómitos, diarreas o estreñimiento.

3.—**Sistema Nervioso:** Alucinaciones, delirio, alternancia de risa y llanto. El consumo inveterado produce lesiones cerebrales.

4.—**Circulación:** Pequeñas dosis: taquicardia (acelerándose el ritmo con la dosis hasta alcanzar 120 o más latidos por minuto). La presión arterial no experimenta cambios o baja ligeramente. Hipoglicemia (disminución de la glucosa en la sangre). Ligeramente anemia con el consumo inveterado. Muerte por deficiencia cardíaca en algunos individuos tras haberseles administrado de 100 a 200 dosis terapéuticas.

5.—**Respiración:** Ritmo generalmente disminuido. Tos después de fumar. En algunos casos puede producirse la muerte a consecuencia del fallo del sistema respiratorio.

6.—**Sistema Muscular:** Incoordinación con una dosis terapéutica. Mayores dosis producen espasmo en los músculos de contracción.

7.—**Vista:** Midriasis (dilatación aguda). Conjuntivas inyectadas de sangre (diagnóstico frecuente). Lágrimas.

8.—**Glándulas:** Diurético. Supuesto afrodisíaco.

9.—**Toxicidad:** Dosis letal prevista para el hombre, administrada por vía bucal.

(5) Boletín de estupefacientes, Vol. XVIII, Nº 2, abril-junio/1966

Charas: 2 gr /kg; Ganja: 8 gr./kg; Bhang (hojas secas en polvo): 10 gr./kg (aproximadamente una cucharadita por libra). La toxicidad es mayor cuando se inhala el humo.

10.—**Antídotos:** Bebidas ácidas; café o cafeína; eméticos

11.—**Eliminación:** No se detecta químicamente en la orina

12.—**Dependencia respecto de la Droga:** Establecida definitivamente. Problema que se plantea con arreglo a la antigua definición de toxicomanía (el Dr. MUNCH se refiere a la legislación de USA /Nota del autor)

En su trabajo, el Dr MUNCH pretende establecer una relación directa entre el uso de la Marihuana y la criminalidad; para ello utiliza abundante material obtenido en distintas ciudades norteamericanas y algunos datos de la relación "Hashish-Crimen", en Grecia. Sin embargo, nosotros somos del parecer que la mencionada información no es totalmente válida, no sólo porque no contempla otro tipo de relaciones (alienación-criminalidad; alcoholismo-criminalidad; etc.) sino porque mediante el análisis de casos o hechos individuales no es posible comprobar un fenómeno general, tal como argumenta y pretende concluir el autor mencionado. Por otra parte y como ya se ha destacado antes, los estudios de otros investigadores parecen demostrar una relación distinta por el tipo de conducta "inhibida y pasiva" que provoca la ingestión del fármaco. Nos parece, finalmente, que el Dr. MUNCH equivoca el método explicativo del fenómeno delincencial si trata de resolverlo mediante la simple relación "marihuana-criminalidad", olvidándose de innumerables determinantes socio estructurales que facilitan no sólo la delincuencia sino el uso mismo de la droga

—TRATAMIENTO

Parece existir consenso en el sentido de afrontar este problema (consumo de la droga), desde tres aspectos:

1.—**Prevención:** Centrada en la educación de los adolescentes, en grupos y con la participación de sus padres, acerca de los efectos reales y de los riesgos que implica el consumo de la droga.

2.—**Terapéutica Directa:** Los estados de intoxicación aguda por inhalación de marihuana remiten al suspender el uso de la droga. Si el caso lo requiere, pueden usarse tranquilizantes mayores (fenotiazinas) en dosis similares a las usadas en intoxicaciones alcohólicas

3.—**Derivación:** En usuarios crónicos es aconsejable derivar al paciente a un centro especializado para proporcionar una atención integral a su cuadro psiquiátrico.

Los planteamientos anteriores, tomados del trabajo de GOMBEROFF y colaboradores, ya citado, coinciden con los que aportan BANSHIKOV y NEVZOROVA (6), sobre el Hashishismo Crónico Según ellos: (el tratamiento). . "debe llevarse a cabo en las condiciones del estacionario cerrado. La privación brusca

(6) Banshikov, V. M. y Nevzorova, T. A., "Psiquiatría", Editorial Medicina/Moscú/1969

Partonov, A. y Fedotov, D. M. ("Psychiatry"/Mir Publishers/Moscow/1969), también coinciden con el tratamiento antes señalado

del narcótico generalmente no se acompaña de fenómenos de abstinencia grave. Las sensaciones de dolor muscular, lentitud, mal humor, pérdida del apetito, hiperhidrosis, provocadas por la privación, casi siempre dejan de observarse después de 3-7 días. Se recomienda un tratamiento fortificante, psicoterapia. Las psicosis se eliminan efectivamente con neurolépticos”.

III—MARCO TEORICO

Comenzaremos por plantear nuestro sistema de hipótesis explicativas del fenómeno del consumo de marihuana entre los estudiantes universitarios de San Salvador (Ciudad Universitaria)

El supuesto principal de nuestro trabajo será la homogeneidad de la población universitaria mencionada, en cuanto a estratificación social.

En efecto, la Gráfica I nos señala —en función de la muestra obtenida— que la población es bastante homogénea y que tiende a concentrarse en los estratos “medios” (clase trabajadora, media baja y media alta)

Esto nos impide intentar una explicación causal en base a variables de estratificación; sin embargo, introduciremos algunos cruces con la variable “Clase Social” para probar el supuesto antes presentado

Emplearemos, pues, una variable de personalidad, el “AJUSTE SOCIAL”, definido como “la adecuación de las reacciones individuales a las exigencias normativo-adaptativas de la interacción social”, que implica un nuevo supuesto: “. . . una adecuada correspondencia entre las respuestas de los sujetos y su conducta real”

Nuestra primera hipótesis se enuncia así:

I—LOS ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS (previamente definidos) QUE MANIFIESTAN TENER PROBLEMAS DE AJUSTE SOCIAL, TIENDEN A FUMAR MARIHUANA

II—ESTA TENDENCIA SE ACENTUA EN LOS SUJETOS EXTREMOS EN DESAJUSTE SOCIAL (“AGRESIVOS” y “RETRAIDOS”).

Para reforzar nuestro esquema, introduciremos la variable “ACTITUD HACIA LA MARIHUANA” y plantearemos esta nueva hipótesis:

III—LA ACTITUD HACIA LA MARIHUANA (en tanto que predisposición para actuar) INFLUYE EN EL HECHO DE QUE LOS SUJETOS USEN O NO USEN DICHO FARMACO.

IV—LA ACTITUD, AL IGUAL QUE EL CONSUMO, ESTA DETERMINADA POR FACTORES DE AJUSTE (O DESAJUSTE) SOCIAL

Este sistema de hipótesis responde a algunos señalamientos bibliográficos que dicen que la marihuana es un vehículo o un símbolo de la protesta juvenil contra el “ESTABLISHMENT”, particularmente contra las drogas euforizantes socialmente aceptadas y, por extensión, contra toda la hipocresía y falsa moral de un sistema caduco. Si inferimos que la protesta juvenil implica el cuestionamiento y rechazo de los requerimientos institucionales (normas, religión, leyes, moral, etc),

también podríamos inferir desajuste (o falta de ajuste) respecto de los mencionados requerimientos institucionales. En esta línea de análisis, la homogeneidad de la población vendría a robustecer nuestra explicación del problema mediante variables de personalidad.

Por otra parte, ha sido demostrado que las actitudes se forman, subsisten y cambian, en base a determinados procesos de socialización (familiar, escolar, amistades, etc.) propios de cada sociedad o comunidad (7). En concordancia con lo anterior, nosotros esperamos encontrar una alta correspondencia entre las actitudes hacia la marihuana y el ajuste social, en tanto que ambos constructos teóricos pertenecen a una misma constelación dinámica, la interacción social.

Lo anterior se refiere a la muestra total; es decir, consumidores y no consumidores. Nos ha parecido importante, sin embargo, explorar un poco en la causalidad referida concretamente a las características de los consumidores; sin hacer distinción severa en cuanto a que se trata de fumadores crónicos o esporádicos del fármaco, debido a dos importantes razones:

- a) El análisis descriptivo nos ha mostrado poca consistencia en las respuestas al ítem N° 35, que se refiere a si los sujetos son fumadores crónicos o esporádicos; y
- b) El número de rechazos es alto entre los usuarios cuando los ítems se refieren a aspectos muy personales.

Como ya fue señalado antes, este nuevo enfoque analítico ha implicado una inversión dentro del esquema teórico-explicativo inicial, en efecto, la variable dependiente "CONSUMO" se convierte, al referirse concretamente a los sujetos usuarios de la marihuana, en variable explicativa. Y no podría ser de otra manera si fuese posible conocer la causalidad de algunos fenómenos, explorados mediante la auto-percepción del hábito por parte de los usuarios.

Aclarado lo anterior, pasamos a enunciar nuestro sistema complementario de hipótesis, con la advertencia de que en este nivel se excluyen los sujetos que nunca han fumado marihuana; se refiere, pues, a los estudiantes universitarios que al menos una vez han usado dicho fármaco.

V—A MAYOR FRECUENCIA EN EL CONSUMO CORRESPONDE UNA PERCEPCION MAYOR DEL DAÑO DERIVADO DEL HABITO; A MENOR FRECUENCIA EN EL CONSUMO, LA PERCEPCION DEL DAÑO ES TAMBIEN MENOR

VI—A MAYOR FRECUENCIA EN EL CONSUMO CORRESPONDE UNA DESFAVORABLE PERCEPCION DE LA INFLUENCIA DE LA DROGA EN EL RENDIMIENTO ESTUDIANTIL; A MENOR FRECUENCIA EN EL CONSUMO, LA PERCEPCION DE LA INFLUENCIA TIENDE A SER MENOS DESFAVORABLE.

VII—MAYOR FRECUENCIA EN EL CONSUMO IMPLICA DISMINUCION EN EL NUMERO DE AMIGOS; MENOR FRECUEN-

(7) Krech, Crutchfield y Ballachey: "Psicología Social", Caps. 5, 6 y 7

CIA IMPLICA MANTENCION O INCREMENTO DEL CIRCULO DE AMIGOS

VIII—AL AUMENTAR LA FRECUENCIA EN EL CONSUMO, DISMINUYE LA AUTO-ESTIMA.

El sistema de hipótesis propuesto obedece también a algunos señalamientos bibliográficos, en el sentido de que la marihuana facilita la adquisición de nuevos hábitos de interacción social y una percepción fenoménicamente distinta de la realidad. Esto no quiere decir que estemos propugnando, como la sociología estadounidense, la aparición de una sub-cultura en nuestro medio ("Sub-cultura HIPPIE", en USA); se refiere, más bien, a toda una serie de hábitos sociales, lenguaje filosofía "vital", esquema de valores, etc., típicos de los fumadores de marihuana.

En base a lo anterior hemos planteado una serie de ítems, posteriormente traducidos en variables dependientes, que nos permitan conocer o explorar la fenomenología de la auto-percepción del que se "sabe" fumador de marihuana. Y sus implicaciones (si las hubiere) en algunas de sus actividades cotidianas, como por ejemplo, el estudio, la interacción social, etc.

IV—METODOLOGIA

La información total fue obtenida el día 5 de marzo de 1971, mediante un cuestionario pre-codificado y auto-aplicado, que consta de 45 ítems. Los sujetos fueron encuestados sin aviso previo y para ello (de acuerdo con las autoridades y docentes de cada unidad) hubo necesidad de interrumpir algunas actividades programadas con anticipación (clases expositivas, laboratorios, discusiones, etc.). En algunos cursos donde la asistencia era muy irregular no se aplicó el cuestionario y se seleccionó —inmediatamente— otro curso equivalente (en la misma unidad) para coleccionar la información.

Los datos han sido procesados mediante los equipos IBM del Centro de Cómputo de la Universidad de El Salvador, en forma global, y por el responsable de este trabajo, en forma particular, cuando hubo necesidad de establecer nuevas relaciones entre variables u otras formas de presentar los porcentajes.

En ambos procesos se han utilizado proporciones porcentuales y estadísticos tales como el 'Coeficiente de Correlación de Karl Pearson', el "Ji-Cuadrado", Coeficientes de Asociación de Yule ("Q") y de Cramer ("V"), según cada caso específico. También se han establecido límites de confianza para los Coeficientes "Q". Todos los estadísticos han sido utilizados con un Nivel de Confianza del 0.05%, a excepción de la relación "AJUSTE SOCIAL-CONSUMO" (Cuadro 26), que fue procesada a un Nivel de Confianza del 10%, para comprobar espureidad en la relación de dichas variables.

El "Análisis Porcentual" se utilizó en lo que hemos denominado "ANALISIS DESCRIPTIVO"; para el "ANALISIS CAUSAL" hemos utilizado los otros estadísticos antes mencionados, con el esquema teórico de las hipótesis nulas de independencia estadística entre las variables cruzadas en función de nuestras hipótesis antes enunciadas.

V-DESCRIPCION DE LA MUESTRA

Para definir nuestro universo utilizaremos los datos del "PROYECTO DE PRESUPUESTO PARA 1971", presentado por la Facultad de Ciencias y Humanidades a consideración de las Autoridades Centrales de la Universidad, durante el mes de noviembre del mismo año 1971.

Como nuestra investigación se limitó a la población estudiantil de la Ciudad Universitaria de San Salvador, el universo no incluye a los estudiantes de los Centros Universitarios Regionales de Santa Ana y San Miguel

NUMERO DE ALUMNOS MATRICULADOS SEGUN FACULTAD

Primer Semestre de 1970 (*)

Facultad	Nº Alumnos	"n"	"n%"	"N%"
Ciencias y Humanidades (**)	4.239	512	12.08	7.78
Derecho	522	—	—	—
Ingeniería y Arquitectura	383	78	20.37	1.19
Economía	383	—	—	—
Ciencias Agronómicas	184	55	29.89	0.84
Ciencias de la Salud (***)	867	153	17.65	2.33
	6.578	798	79.99	12.14
PROMEDIO " n% " = 19.997%		+4R		+0.05R
PROMEDIO " (N=802)% " = 12.19%		N = 802		12.19%

"R" = RECHAZOS

(*) Op Cit., "Gráfica Nº 1", p. 8

(**) "CIENCIAS Y HUMANIDADES" incluye, en base al servicio que dicha unidad prestó a las demás Facultades y a las extintas Areas Comunes:

493 sujetos, alumnos de Areas Comunes;
8 sujetos, alumnos de Ciencias Económicas; y
11 sujetos, alumnos de Ciencias y Humanidades (Nivel Diferenc.)

n = 512

(***) "CIENCIAS DE LA SALUD" incluye, por definición de dicha área:

116 sujetos, alumnos de Medicina;
14 sujetos, alumnos de Ciencias Químicas; y
23 sujetos, alumnos de ODONTOLOGIA.

n = 153

La definición se hace con un documento posterior a la aplicación de la encuesta porque el día de la misma, los datos no estaban registrados en un documento que hiciese fe de nuestro trabajo; sin embargo, como puede verse en los porcentajes por unidad docente, ninguno es inferior al 10% del sub-universo explorado. Y el promedio muestral, para todo el universo, es 19.99%, en función de los sub-universos.

El porcentaje global de la muestra corresponde exactamente a un 12.19%, porque se incluyen los alumnos matriculados en dos Facultades, DERECHO y Ciencias Económicas, que no fueron exploradas por no tener asistencia regular de alumnos en la fecha designada para recoger la información, 5 de marzo de 1971

En este 12.19% se incluyen alumnos diurnos y nocturnos, aunque la proporción de los primeros sobre los segundos es de 8 a 1, aproximadamente.

En cuanto al método de muestreo, utilizamos el llamado "Muestreo Estratificado Proporcional", pero de manera muy flexible y ateniéndonos a una serie de variables que no podíamos controlar (asistencia de alumnos adecuada, no interferencia con exámenes o laboratorios, facilidades físicas, etc) y a una exigencia propia de la encuesta: evitar, a toda costa, el riesgo de la contaminación entre la población estudiantil universitaria para controlar, mínimamente, la deformación de la información

Como hemos señalado antes, el promedio muestral en los sub-universos es casi 20.00%, y el porcentaje total de la muestra es de 12.19%; ambos porcentajes nos parecieron adecuados y sobre ellos hemos elaborado todo nuestro constructo teórico-instrumental y metodológico.

Creemos, pues, que la representatividad de la muestra es más que aceptable y por eso hemos trabajado a un nivel de confianza del 0.05%.

VI-CONSTRUCCION DEL CUESTIONARIO

El instrumento exploratorio consta de las partes siguientes:

NOTA INTRODUCTORIA: Por medio de ella se solicita a los jóvenes estudiantes la información y se les pide absoluta certeza en sus respuestas

VARIABLES DE BASE. Edad, Sexo, Religión, Estado Civil, etc; no se incluye el nombre del respondente, ni su número de carnet universitario.

VARIABLES DE ESTRATIFICACION: Incluyen clase social, del sujeto y de sus padres; ocupación de los padres, etc.

ESCOLARIDAD: Cuando se refiere al sujeto, área de estudios en que está matriculado, por ejemplo; cuando se refiere a los padres, nivel de escolaridad alcanzado.

ESCALA DE ACTITUDES HACIA LA MARIJUANA: Consta de ocho (8) ítems y fue construida según la Técnica THURSTONE; las alternativas de respuesta, en cambio, corresponden a la Técnica LIKERT. Los puntajes máximos pueden variar de -16 puntos (máxima desfavorabilidad) hasta +16 puntos (máxima favorabilidad), pasando por una zona neutra comprendida entre -4 y +4, obtenida empíricamente.

ESCALA DE AJUSTE SOCIAL: Consta de ocho (8) ítems provenientes del "Cuestionario de Ajustes" de HUGH M. BELL, los cuales fueron seleccionados aleatoriamente. La ponderación se hizo en función de las instrucciones del autor mencionado.

PREGUNTAS ESPECIFICAS SOBRE DETERMINADAS CARACTERISTICAS DEL CONSUMO: Se refiere a cuestiones tales como tiempo de fumar marihuana, frecuencia, influencia del hábito sobre el rendimiento estudiantil, sobre la auto-percepción, etc. Los dos últimos ítems del cuestionario se refieren al uso de otras drogas, además de la marihuana.

PRE-TEST: Únicamente se probaron previamente las escalas de actitud hacia la marihuana y de ajuste social. Se obtuvo una distribución normal en cuanto a las mencionadas escalas, con un grupo de 32 sujetos conocidos. En cuanto a los ítems o preguntas específicas sobre el consumo, no se realizó prueba previa para evitar el riesgo de la contaminación.

VII—ANÁLISIS DESCRIPTIVO

El análisis de los datos mediante porcentajes constituirá la primera aproximación descriptiva de los resultados de nuestra investigación.

Para tal efecto utilizaremos cuadros de doble entrada, con una pregunta constante "¿HA FUMADO MARIHUANA?", cuyas respuestas han sido dicotomizadas en "SI" y "NO", y respecto de la cual serán contrastados los ítems más significativos de la encuesta.

CUADRO 1

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN GRUPOS DE EDAD

Consumo y Edades (4, 5) (*): Distribución de Edades	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)	(%)	
De 16 a 21 años	89	11.10	405	50.50	494	61.60
De 22 a 27 años	65	8.10	218	27.18	283	35.28
De 28 y más años	2	2.5	23	2.87	25	3.12
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

(*) Los números entre paréntesis, a la par de la descripción de los ítems, se refieren a los números de las columnas en las tarjetas IBM.

El cuadro 1 nos indica que el 98.72% de personas que han fumado marihuana, se agrupa entre las edades comprendidas entre 16 y 27 años. Este mismo número de sujetos constituye el 19.20% de la muestra total (19.45%).

Un análisis más fino (edades comprendidas entre 16 y 24 años) nos muestra que el consumo está incrustado en sectores universitarios bastante jóvenes. En efecto, respecto del número de fumadores constituyen el 92.31%; y respecto de la muestra total, el 17.96%. De 156 fumadores, 144 tienen 24 años o menos.

CUADRO 2

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN SEXO

Consumo y Sexo (6):	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)	(%)	
Masculino	138	17.20	363	45.27	501	62.47
Femenino	16	2.00	280	34.91	296	36.91
Rechazos (**)	2	.25	3	.37	5	.62
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

(**) Se refiere a aquellos casos en que la computadora no considera la tarjeta correspondiente, ya sea por falta de información (sin respuesta) o porque la respuesta no corresponde al ítem

El Cuadro 2, nos dice que la muestra consta de 501 sujetos de sexo masculino y 296 del sexo femenino; de ellos, 138 hombres afirman haber fumado marihuana (17.20%) y 16 mujeres (2.00%) también dicen haberlo hecho; la predominancia de la droga en el sexo masculino es, pues, totalmente superior respecto del sexo opuesto

CUADRO 3

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN RELIGION

Consumo y Religión (8):	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)	(%)	
Autoafiliación Religiosa						
Católica	88	10.97	484	60.35	572	71.32
Protestante/Evangelista	5	.62	24	3.00	29	3.62
Judía	1	.13	1	.13	2	.26
Mormona	0	.00	2	.25	2	.25
Otras Religiones	3	.37	5	.62	8	.99
No tiene religión	51	6.36	117	14.58	168	20.94
No sabe/No responde	7	.87	12	1.49	19	2.36
Rechazos	1	.13	1	.13	2	.26
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

El Cuadro 3 nos señala dos datos importantes: el predominio (esperado) de sujetos católicos y el significativo número de sujetos que manifiestan no tener religión. En estos dos extremos se agrupa el mayor porcentaje de consumidores del fármaco: 17.33% en total. Es significativo, además, que entre los sujetos que no tienen religión, el 30.36% dicen haber usado la droga.

CUADRO 4

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN CLASE SOCIAL

Consumo y Clase Social (9): Autoafiliación de Clase	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)	(%)	
Campeſina	1	.13	15	1.87	16	2.00
Obrera	8	.99	16	2.00	24	2.99
Trabajadora	22	2.74	110	13.72	132	16.46
Media Baja	67	8.35	279	34.79	346	43.14
Media Alta	46	5.74	180	22.44	226	28.18
Rica	1	.13	7	.87	8	1.00
Alta	1	.13	5	.62	6	.75
No sabe/No responde	8	.99	22	2.74	30	3.73
Rechazos	2	.25	12	1.50	14	1.75
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

El Cuadro 4 nos indica que la población universitaria que constituye la muestra está formada, mayoritariamente (701 sujetos), por personas que se autoafilian dentro de los estratos medios de la población salvadoreña; en consecuencia, el núcleo de consumidores de marihuana está formado por personas pertenecientes a dicho estrato: 135 sujetos (16.83%) de un total de 156 usuarios de la droga

En los demás estratos, bajo y alto, por la misma composición muestral, es casi imposible hacer una aproximación analítica

CUADRO 5

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN CLASE SOCIAL DEL PADRE

Consumo y Clase Social del Padre (26): Percepción de Clase del Padre	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)	(%)	
Campeſina	2	.25	30	3.74	32	3.99
Obrera	9	1.12	63	7.86	72	8.98
Trabajadora	38	4.74	166	20.70	204	25.44
Media Baja	50	6.23	171	21.32	221	27.55
Media Alta	44	5.49	161	20.07	205	25.56
Rica	3	.37	9	1.12	12	1.49
Alta	1	.13	7	.87	8	1.00
No sabe/No responde	8	.99	27	3.37	35	4.36
Rechazos	1	.13	12	1.50	13	1.63
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

El Cuadro 5 se incluye para comprobar la persistencia en la autopercepción de clase y en la afiliación del padre, dentro de los indicadores de estratificación empleados en este trabajo. Para tal efecto hemos utilizado un coeficiente de correlación (8) que nos diga la correspondencia entre las respuestas "SI" de las columnas

$$(8) \quad r = \frac{\sum xy}{\sqrt{(\sum x^2)(\sum y^2)}} \quad \text{Producto-Momento de K. Pearson}$$

9 y 26, y entre las respuestas "NO", de las mismas columnas Los coeficientes obtenidos son los siguientes.

$$r_{SI} = 0.935 \quad r_{NO} = 0.882$$

En función del estadístico mencionado hemos podido comprobar, pues, la correspondencia entre la autoafiliación de los sujetos y la ubicación del padre, ambos dentro de los mismos indicadores de estratificación

Por consiguiente, el porcentaje de fumadores autoubicados en los estratos medios de la población, se mantiene casi invariable: 16.46%; igual cosa sucede con los demás estratos.

CUADRO 6

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN ESTADO CIVIL

Consumo y Estado Civil (10):	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)		(%)
Soltero	138	17.21	598	74.56	736	91.77
Casado	9	1.12	41	5.11	50	6.23
Divorciado	3	3.7	1	1.3	4	.50
Viudo	2	2.5	1	.13	3	.38
Acompañado	3	3.7	3	3.7	6	.74
Rechazos	1	1.3	2	2.5	3	.38
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

El Cuadro 6 nos indica que el predominio de los sujetos solteros es evidente (91.77% de la muestra) Lo cual, a su vez, condiciona que los usuarios del fármaco se agrupen en este rubro. Esto es compatible con el fenómeno de la edad, señalado en el Cuadro 1

Pasaremos, a continuación, al estudio de la muestra en cuanto a la ubicación en área de estudio de los sujetos y a la fecha de ingreso de los mismos a nuestra Universidad.

Queremos señalar, desde ya, que las Facultades de Derecho, Ciencias Económicas y Ciencias y Humanidades, prácticamente no están representadas en la muestra porque en la fecha de aplicación de la encuesta no tenían suficiente asistencia estudiantil; en el caso de Ciencias y Humanidades es necesario aclarar que muchos de los estudiantes inscritos en lo que fue Areas Comunes eran atendidos en la misma; sin embargo, como nuestro indicador es la Inscripción del Estudiante, dicha unidad realmente no está representada en la encuesta

CUADRO 7

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN INSCRIPCION

Consumo y Area de Estudios (18):	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)		(%)
Alumno Inscrito en:						
Areas Comunes	75	9.35	418	52.12	493	61.47
Medicina	41	5.11	75	9.35	116	14.46
Derecho	—	—	—	—	—	—
Ciencias Químicas	4	5.0	10	1.25	14	1.75
Odontología	0	—	23	2.87	23	2.87
Ciencias Económicas	1	1.3	7	.87	8	1.00
Ingeniería y Arquitectura	19	2.36	59	7.36	78	9.72
Ingeniería Agronómica	13	1.62	42	5.24	55	6.86
Ciencias y Humanidades	2	2.5	9	1.12	11	1.37
Rechazos	1	1.3	3	3.7	4	.50
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

La descripción del Cuadro 7 la haremos mediante porcentajes intra-Facultades (número total de sujetos inscritos en cada Facultad respecto del número de fumadores de la misma); para ello tomaremos las unidades que posean —dentro de la muestra— un “N” suficientemente grande (mayor de 30 sujetos)

MEDICINA	35 34%
INGENIERIA Y ARQUITECTURA	24 36%
INGENIERIA AGRONOMICA	23 64%
AREAS COMUNES	15 21%

El promedio de usuarios para estas cuatro facultades es de 24 64%; el cual es bastante superior al promedio porcentual obtenido en toda la muestra, 19 45%; a excepción de las Areas Comunes, las otras tres unidades están por encima del promedio muestral.

CUADRO 8

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN AÑO DE INGRESO

Consumo y Año de Ingreso a la Universidad (22):	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales	
	Si	(%)	No	(%)		(%)
1970	30	3 74	159	19 83	189	23 57
1969	38	4 74	193	24 07	231	28 81
1968	28	3 49	94	11 72	122	15 21
1967	21	2 62	67	8 35	88	10 97
1966	29	3 62	81	10 10	110	13 72
1965	2	25	35	4 36	37	4 61
1964	5	.62	7	87	12	1 49
1963	1	12	2	25	3	37
1962	1	12	1	13	2	25
Otro año anterior a 1962	—	—	—	—	—	—
Rechazos	1	13	7	87	8	1 00
TOTALES	156	19 45	646	80 55	802	100 00

Si acumulamos el número de consumidores del fármaco desde 1966 hasta 1970, tendremos 146 sujetos (o sea el 93 59% del total de usuarios); este dato también es congruente con el relacionado con la edad en el Cuadro 1, ya mencionado antes

CUADRO 9

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN LUGAR DE RESIDENCIA

Consumo y Lugar de Residencia (29): Se refiere al Grupo Familiar del Sujeto	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)		(%)
Urbano	134	16.71	540	67.33	674	84.04
Rural	16	1.99	92	11.47	108	13.46
Rechazos	6	.75	14	1.75	20	2.50
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

La dicotomización urbano-rural fue hecha casi arbitrariamente; consideramos "urbano" al sujeto residente en las cabeceras departamentales y/o en poblaciones grandes (Chalchuapa, Apopa, Quezaltepeque, Santiago de María, etc) de alguna notoriedad artesanal, comercial, etc, o por su proximidad a la capital o cabeceras departamentales. La "ruralidad" fue dada cuando el sujeto manifestó vivir en poblaciones de menos de 5000 habitantes.

Si damos como válido el procedimiento anterior, vemos que el predominio del consumo entre los sujetos urbanos es claro: 16.71% contra 1.99% en los sujetos de extracción rural.

Para terminar el análisis descriptivo nos referiremos a algunas particularidades del fenómeno del consumo de la marihuana, tales como "frecuencia del fumado", "tiempo de fumar", etc; el sistema de presentación de los datos es similar al que hemos empleado antes.

CUADRO 10

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN FRECUENCIA DEL CONSUMO

Frecuencia del Consumo (38):	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)		(%)
Una o dos veces por semana	54	6.73	—	—	54	6.73
Una vez por día	34	4.24	—	—	34	4.24
Dos veces por día	12	1.50	—	—	12	1.50
Tres veces o más por día	13	1.62	—	—	13	1.62
Rechazos	43	5.36	646	80.55	689	85.91
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

Del Cuadro 10 es importante destacar que el 72.44% de los usuarios manifestó su forma o estilo (en tanto que frecuencia) de consumo del fármaco; el 27.56% ("RECHAZOS"), en cambio, no dice nada sobre este particular; esto nos

plantea distintas interrogantes: ¿será porque sólo fumaron marihuana una vez y no repitieron más la experiencia? ¿será porque a la fecha de la encuesta sólo habían tenido una o dos experiencias? Cuando analicemos los cuadros siguientes veremos que este porcentaje sufre algunas modificaciones que, desgraciadamente, no nos permiten responder con suficiente certeza las alternativas planteadas en las interrogantes anteriores. Esto nos lleva a considerar, desde ya, que para dar una respuesta adecuada quizá sea necesario remitirnos (en un trabajo posterior) al estudio de casos individuales.

CUADRO 11

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN PERCEPCION DEL CONSUMO

Tipo de Consumidor (39): Autopercepción del fumador	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)	(%)	
Crónico	3	37	—	—	3	37
Esporádico	100	12 47	—	—	100	12 47
No sabe/No responde	29	3 62	—	—	29	3 62
Rechazos	24	2 99	646	80 55	670	83 54
TOTALES	156	19 45	646	80 55	802	100 00

El Cuadro 11 nos parece bastante incongruente si tomamos en consideración la dinámica mantenida por los respondientes-consumidores de marihuana; a primera vista parecería ser que no tienen clara conciencia de su consumo del fármaco, especialmente si nos remitimos al cuadro anterior en que se muestra que el 72 44% de ellos usan el fármaco por lo menos una o dos veces a la semana. La explicación más consecuente que se nos ocurre es que hayan referido el ítem al tabaco en vez de la marihuana. Decimos que es consecuente porque los no usuarios (al menos 39 de ellos) respondieron este ítem, en circunstancias que no debieron hacerlo, de acuerdo a las instrucciones del cuestionario.

Este dato no aparece en el cuadro correspondiente debido a que remitimos dichas respuestas erradas a la celda "RECHAZOS".

CUADRO 12

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN TIEMPO DE FUMAR

Tiempo de fumar (40): (¿Desde cuándo fuma?)	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)	(%)	
Una a cuatro semanas	10	1 25	—	—	10	1 25
Uno a seis meses	38	4 75	—	—	38	4 75
Seis a doce meses	12	1 49	—	—	12	1 49
Uno a dos años	18	2 24	—	—	18	2 24
Tres a cuatro años	7	87	—	—	7	87
Más de cinco años	9	1 12	—	—	9	1 12
Rechazos	62	7 73	646	80 55	708	88 28
TOTALES	156	19 45	646	80 55	802	100 00

Las interrogantes planteadas en el análisis del Cuadro 10 se repiten en el Cuadro 12. Los 62 sujetos que no dan información sobre el tiempo que tienen de fumar ("RECHAZOS"), ¿sólo fumaron una vez? ¿A la fecha de la encuesta únicamente habían tenido una o dos experiencias?

Por otra parte, el 53.85% de los usuarios del fármaco (84 sujetos), manifiestan tener considerable experiencia; este dato es opuesto totalmente al que aparece en el Cuadro 11 (TIPO DE CONSUMIDOR), donde únicamente tres (3) sujetos afirman ser fumadores crónicos de maiguana.

CUADRO 13

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN PERCEPCION DEL HABITO

Consideración del consumo (41): (Autopercepción del Hábito)	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)		(%)
Dañino o nocivo	52	6.48	471	58.73	523	65.21
Inocuo, no dañino	80	9.97	80	9.97	160	19.94
Valioso	8	1.00	0	—	8	1.00
No sabe/No responde	12	1.50	54	6.73	66	8.23
Rechazos	4	5.0	41	5.12	45	5.62
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

El Cuadro 13 nos proporciona, como los anteriores inmediatos, una serie de datos aparentemente contradictorios, tales como que el 33.33% de los fumadores de maiguana consideran dicha práctica dañina o nociva.

Los no fumadores, por su parte, consideran (72.91% de ellos) que la droga es dañina o nociva, esto, a nivel de opinión. El 12.38% de ellos, en cambio, manifiestan que la droga es inocua, no dañina, también a nivel de opinión.

Entre los que sí fuman, el 51.28% afirma que el fármaco es inocuo, no dañino, y sólo un 5.13% de ellos lo considera valioso, en tanto que ninguno de los no fumadores afirma algo semejante.

CUADRO 14

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN RENDIMIENTO ESTUDIANTIL

Rendimiento Estudiantil (42): Autopercepción del Rendimiento	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)		(%)
Favorablemente	11	1.37	0	—	11	1.37
No ha influido	99	12.34	0	—	99	12.34
Desfavorablemente	11	1.37	0	—	11	1.37
No sabe/No responde	16	2.00	0	—	16	2.00
Rechazos	19	2.37	646	80.55	665	82.92
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

El 63.46% de los usuarios manifiesta que el fumar marihuana no tiene influencia en el rendimiento estudiantil, ni favorable ni desfavorable, en tanto que el 7.05% de los mismos manifiesta que si ha influido favorablemente, y un porcentaje igual de usuarios dice que la influencia ha sido desfavorable. El 10.26% dice que no sabe si el fármaco ha influido en su rendimiento estudiantil.

En este ítem también hubo respuestas-opiniones de los no fumadores de marihuana; por ser la cantidad muy reducida, en cada alternativa, decidimos remitirlas al rubro "RECHAZOS".

CUADRO 15

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN CIRCULO DE AMIGOS

Círculo de Amigos (43): Autopercepción de la Interacción	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)		(%)
Ha crecido	32	3.99	0	—	32	3.99
Ha permanecido igual	82	10.22	0	—	82	10.22
Ha disminuido	0	—	0	—	0	—
No sabe/No responde	19	2.37	0	—	19	2.37
Rechazos	23	2.87	646	80.55	669	83.42
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

La interacción tiene tendencia a incrementarse mediante el uso de la marihuana es lo que nos dice el 20.51% de los usuarios; ningún sujeto admite disminución, y un 52.56% de ellos manifiesta que su círculo de amigos ha permanecido estacionario. El 12.18% afirma no saber la situación de sus relaciones de amistad.

CUADRO 16

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN PROBLEMA DE SALUD

Salud (44): Autopercepción de la Salud	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)		(%)
Hubo problemas	12	1.50	0	—	12	1.50
No hubo problemas	109	13.59	0	—	109	13.59
No sabe/No responde	17	2.12	0	—	17	2.12
Rechazos	18	2.24	646	80.55	664	82.79
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

Únicamente el 7.69% de los consumidores manifiesta haber tenido problemas de salud, derivados del uso de la marihuana. El 69.87% dice no haber tenido problemas, y el 10.90% manifiesta no saber si ha tenido alteraciones de salud.

Si comparamos este 69.87% de sujetos usuarios que afirman no haber tenido problemas de salud, con el 51.28% de ellos mismos que manifestaron que la droga

es inocua (ver Cuadro 13), encontramos una diferencia del 18.59%; esto nos permitiría suponer que el "daño" derivado del consumo no se remite, por parte de los usuarios, estrictamente a la esfera de la salud, siempre que consideremos esta diferencia como indicadora de otro tipo de lesión o daño (psicológico, moral, etc)

CUADRO 17

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN DOLENCIAS TIPICAS
Problemas de Salud (45): **¿Ha fumado Marihuana? (37):** **Subtotales:**

Autopercepción de la Salud	Si		No		Subtotales	
		(%)		(%)		(%)
Tos seca	3	.37	0	—	3	37
Enrojecimiento de los ojos	8	1.00	0	—	8	1.00
Letargo o somnolencia	4	.50	0	—	4	.50
Problemas digestivos	4	.50	0	—	4	.50
Alteraciones notables de la conducta	4	.50	0	—	4	.50
Insomnio	5	.62	0	—	5	.62
Otras dolencias no consignadas	11	1.37	0	—	11	1.37
Nada/Ninguna dolencia	12	1.50	0	—	12	1.50
Rechazos	105	13.09	646	80.55	751	93.64
	156	19.45	646	80.55	802	100.00

Al señalar dolencias concretas, el 25% de los usuarios manifiesta haber tenido algún tipo de malestar de salud. Respecto del Cuadro 16 tenemos una diferencia del 17.31%, entre los mismos sujetos. Esta diferencia podría ser explicada suponiendo que los fumadores de marihuana no consideran problemas de salud, dolencias tales como la tos seca, el enrojecimiento de los ojos, el letargo o el insomnio, por ejemplo, que son características de todos los consumidores.

En cuanto a los 4 sujetos que manifiestan haber tenido (o tener) alteraciones notables en su conducta, quizá haya sido por efectos recurrentes u ondas malas (o talvez problemas más serios).

CUADRO 18

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN INICIO EN EL CONSUMO
Iniciación en el Consumo (46): **¿Ha fumado Marihuana? (37):** **Subtotales:**

Causas	Si		No		Subtotales	
		(%)		(%)		(%)
Por curiosidad	109	13.59	0	—	109	13.59
Para superar problemas personales	3	.37	0	—	3	.37
Por problemas familiares	1	.13	0	—	1	.13
Para superar inhibiciones	5	.62	0	—	5	.62
Por buscar notoriedad	1	.13	0	—	1	.13
Porque está de moda	5	.62	0	—	5	.62
Porque da seguridad personal	1	.13	0	—	1	.13
Por otras causas no consignadas	2	.25	0	—	2	.25
No sabe/No responde	8	1.00	0	—	8	1.00
Rechazos	21	2.61	646	80.55	667	83.16
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

El 69.87% de los fumadores de marihuana afirman haberlo hecho por curiosidad; el 6.41% manifiestan haberlo hecho por causas personales (para superar problemas e inhibiciones, etc); el mismo porcentaje dice haberse motivado por la moda o notoriedad; y un 5.13% dice no saber las causas del inicio en el consumo

Estos resultados coinciden bastante con los datos del estudio del Dr. GOMBEROFF y colaboradores, en la prioridad de la curiosidad como factor iniciador en la práctica del uso del fármaco

En el mismo estudio se señala otro factor aducido por los usuarios chilenos y que está presente en nuestro trabajo "el hacer lo que hacen los demás" (moda y notoriedad, diríamos nosotros)

En el citado estudio también se incluye otro factor: "la protesta contra las leyes"; en nuestro cuestionario no se contemplaba específicamente esta alternativa y quizá por eso no se presentaron respuestas de este tipo

CUADRO 19

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN AUTO-ESTIMA

Auto-Estima (47): Percepción de la Autoestima	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)		(%)
Ha aumentado	28	3.49	0	—	28	3.49
Ha disminuido	4	5.0	0	—	4	.50
Ha permanecido igual	85	10.60	0	—	85	10.60
No sabe/No responde	16	2.00	0	—	16	2.00
Rechazos	23	2.86	646	80.55	669	83.41
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

El Cuadro 19 nos dice que el 17.95% de los sujetos que han fumado marihuana consideran que su auto-estima ha aumentado, el 54.49%, manifiesta que la autoestima no ha variado; y sólo un 2.56% (4 sujetos de 156) dicen que ha disminuido su auto-estima

CUADRO 20

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN ADICCION A OTROS FARMACOS

Uso de otras drogas (48): Adicción a otros Fármacos	¿Ha fumado Marihuana? (37):				Subtotales:	
	Si	(%)	No	(%)		(%)
Si usa otras drogas	23	2.87	18	2.24	41	5.11
No usa otras drogas	114	14.21	164	20.45	278	34.66
No sabe/No responde	2	2.5	64	7.98	66	8.23
Rechazos	17	2.12	400	49.88	417	52.00
TOTALES	156	19.45	646	80.55	802	100.00

El Cuadro 20 nos dice que no sólo los consumidores de marihuana son (como era de esperarse en función de la "escalada") adictos a otras drogas; 23 usuarios (287%) dicen usar otras drogas; 18 no usuarios (224%) afirman lo mismo

En cuanto al porcentaje de usuarios, vemos que 23 sujetos representan el 1474% de ellos, lo que no deja de ser considerable

Veamos, para terminar la descripción de los cuadros del NIVEL O ANALISIS DESCRIPTIVO, cuáles son las drogas que, además de la marihuana, dicen consumir nuestros sujetos:

CUADRO 21

DISTRIBUCION DE FUMADORES SEGUN ADICCION A DETERMINADO FARMACO

¿Cuáles drogas usa? (49): Nombre de los Fármacos	¿Ha fumado Marihuana? (37):		Subtotales:			
	Si	(%)	No	(%)		
Acido lisérgico (LSD)	6	75	1	.13	7	.88
Barbitúricos	2	25	0	—	2	.25
Hashish (*)	1	13	0	—	1	.13
Anfetaminas	8	100	10	125	18	2.25
Otras drogas no consignadas	9	112	3	37	12	1.49
Ninguna	10	125	0	—	10	1.25
Rechazos	120	1495	632	7880	752	9375
TOTALES	156	1945	646	8055	802	10000

(*) Se incluye el "Hashish" como fármaco "distinto" de la marihuana porque, en nuestro medio, así es considerado por los consumidores, aunque ambos son productos de la cannabis sativa

El Cuadro 21 nos revela que 26 usuarios de la marihuana también son adictos a otras drogas; y que 14 no usuarios también usan otras drogas; en ambos casos, las anfetaminas son las más populares

En cuanto a los usuarios en sí, los 26 sujetos constituyen el 1667% del total, lo que implica un leve aumento (.37% = 3 sujetos) sobre el porcentaje registrado en el Cuadro 20

Siempre en relación con el Cuadro 20, señalaremos que los no usuarios que afirmaron usar drogas (18 sujetos) se reducen a 14 en este último Cuadro 21.

VIII—DESCRIPCION DE LAS VARIABLES

I—VARIABLE DEPENDIENTE

El fenómeno a explicar es el consumo de marihuana entre la población estudiantil de la Ciudad Universitaria de San Salvador

Por "CONSUMO" vamos a entender la respuesta "SI" al ítem N° 33 del Cuestionario aplicado: "¿FUMA O HA FUMADO USTED MARIJUANA?"

No estamos interesados en desmenuzar conceptualmente el intrincado fenómeno del consumo; esta tarea nos parece que sería más pertinente a un equipo de investigación interdisciplinaria en el área de la Psicofisiología, de la Medicina o de la Bioquímica, o de todas ellas. Únicamente estamos interesados en explicar por qué en nuestra población se ha fumado o se fuma marihuana

Más adelante, sin embargo, esta variable dependiente se convierte en variable explicativa, por razones metodológicas y en función de algunos hallazgos previos. En este nivel haremos algunas consideraciones muy generales sobre el fenómeno que nos ocupa; pero evitaremos caer en la explicación clínico-descriptiva que, en realidad, no es de nuestra incumbencia.

II—VARIABLES INDEPENDIENTES

Inicialmente utilizaremos una variable de personalidad, el "AJUSTE SOCIAL", que definiremos como la adecuación de las reacciones individuales a las exigencias normativo-adaptativas de la interacción social; así en base al Cuestionario de HUGH M BELL, ya mencionado, tendremos tres tipos de sujetos: "AGRESIVOS", "PROMEDIOS" y "RETRAIDOS" Los primeros y los últimos han sido tipificados como "carentes de ajuste social", los sujetos promedio, en cambio, son considerados "bien ajustados socialmente"

La variable en cuestión es definida no por conductas observadas sino por conductas esperadas, en relación a la sumatoria de los puntajes obtenidos por los sujetos en los ocho (8) ítems de la escala

Supondremos, pues, una adecuada correspondencia entre las respuestas de los sujetos y su conducta real

Por "CLASE SOCIAL" vamos a entender la auto-afiliación de clase que los sujetos han hecho dentro de la escala correspondiente

Por "ACTITUD" entenderemos una predisposición a la acción; concretamente, una predisposición para aceptar o rechazar (o permanecer indiferentes), en términos de consumo, a la marihuana

III—CONJUNTO DE VARIABLES DEPENDIENTES

Como dijimos antes, los hallazgos derivados de nuestro planteamiento teórico original y del análisis descriptivo del consumo, nos han obligado a replantear el problema Y así nuestra variable dependiente original (consumo), pasa a ser variable explicativa respecto de los siguientes fenómenos (en términos de Variables Dependientes).

—**FRECUENCIA DE CONSUMO:** Se refiere a las veces que los sujetos usan o han usado la droga, en un tiempo determinado a priori: al día o a la semana.

–**TIEMPO DE CONSUMO:** Comprende el tiempo que tienen de consumir la droga; desde hace “n” semanas hasta “n” años

–**CONSIDERACION DEL CONSUMO:** Implica la auto-percepción del hábito como “Dañino o nocivo”, “Inocuo, no dañino” o “Valioso”, por parte de los sujetos

–**RENDIMIENTO ESTUDIANTIL:** También en función de auto-percepción, los sujetos manifiestan si el consumo ha influido en su rendimiento estudiantil, ya sea favorablemente, desfavorablemente o si no ha habido ninguna influencia

–**CIRCULO DE AMIGOS:** Concierne a la situación del círculo de amigos y se realiza mediante la auto-percepción de este grupo psicológico, por parte de los sujetos, en términos de crecimiento, disminución o invariabilidad.

–**AUTO-ESTIMA:** Se refiere a la forma en que la droga ha influido en la percepción de sí mismo, por parte del usuario; comprende tres alternativas: aumento, disminución e invariabilidad

Después de relacionar las dos primeras variables en este conjunto, decidimos adoptar como variable explicativa (respecto de las restantes) a la frecuencia del consumo, por parte de los sujetos.

Lo que hemos hecho, pues, consiste en desmenuzar operacionalmente el fenómeno del consumo y utilizar la frecuencia para explicar las demás características o implicaciones del mismo

IX–DESCRIPCION Y ANALISIS DE LOS CRUCES

Examinaremos ahora, a la luz de los resultados estadísticos, el funcionamiento del esquema teórico que hemos propuesto Para ello, analizaremos cuadro por cuadro:

CUADRO 22

El $X^2 = 3.44$, con dos grados de libertad y a un nivel de confianza del 5%, nos dice que las variables “AJUSTE SOCIAL” y CONSUMO”, tricotomizada la primera y dicotomizada la segunda, son independientes.

Rechazamos, pues, la primera hipótesis que dice haber relación entre problemas de ajuste social y tendencia a fumar marihuana.

CUADROS 23 | 24 | 25 | 26

Al obtener un $X^2 = 0.25$, con un grado de libertad y a un nivel de confianza del 5%, nos damos cuenta que nuestra segunda hipótesis, que plantea una acentuación en la tendencia a fumar marihuana entre los sujetos extremos en falta de ajuste social, tampoco funciona Esto en cuanto al Cuadro 23, en donde se comparan sujetos “agresivos” y “promedio”.

Un chi-cuadrado menor hemos obtenido en el Cuadro 24 $X^2 = 0.06$, al cruzar sujetos "no ajustados" (agresivos y retraídos) y "ajustados" (promedio); esto también nos dice que la hipótesis tampoco ha funcionado al hacer esta relación.

El Cuadro 25, que corresponde al cruce de sujetos "retraídos" y "promedio", nos informa de un $X^2 = 1.84$, que viene a confirmarnos lo ya señalado.

Sin embargo, el Cuadro 26, que corresponde más propiamente al contenido de la hipótesis propuesta, nos dice que a un nivel de confianza del 10%, se han obtenido los coeficientes:

$$X^2 = 3.42 \quad ; \quad Q = 0.218$$

Ambos estadísticos no nos merecen mucha confianza debido a que son muy pequeños (poco significativos) y porque fueron obtenidos a un nivel de confianza del 10%.

Para comprobar que la relación, aunque débil, pudiese ser consistente, introducimos intervalos de confianza para el Coeficiente Q, $-0.239 < 0.218 < +0.675$; mediante este procedimiento hemos podido comprobar la espureidad de la relación teórica propuesta.

Podemos concluir, entonces, que el "AJUSTE SOCIAL" no explica el fenómeno del consumo de marihuana, al menos entre la población que nosotros hemos investigado.

En efecto, aunque la segunda hipótesis "ESTA TENDENCIA (a fumar marihuana) SE ACENTUA EN LOS SUJETOS EXTREMOS EN DESAJUSTE SOCIAL ("AGRESIVOS" y "RETRAIDOS")", pudo tener una mínima relación, al someter el estadístico que nos señala la fuerza de dicha relación, a la prueba de los límites de confianza, nos damos cuenta que la tal dependencia "AJUSTE SOCIAL" - "CONSUMO", es espúrea. Los límites mencionados varían desde un extremo positivo a uno negativo, con una amplitud excesivamente grande, y con la demostración meridiana de que la relación obedece a otras variables no controladas.

CUADRO 27

El Cuadro 27 corresponde a un cruce de control para comprobar que efectivamente la homogeneidad muestral (y poblacional) impide el funcionamiento causal de las variables de estratificación social. Hemos obtenido un $X^2 = 0.13$, que no comprueba el supuesto mencionado.

CUADRO 28

El $X^2 = 155.08$ nos obliga a rechazar la hipótesis nula de independencia

entre las variables cruzadas; siendo la relación inicialmente notable, pasamos a determinar la fuerza de la misma:

$$Q = 0.9106 \quad 0.8977 < 0.9106 < 0.9253$$

El coeficiente de YULE nos indica una fuerte relación entre la actitud hacia la marihuana y el consumo; fuerza que se enfatiza aun más mediante los límites de confianza del estadístico, los cuales son ambos positivos y con una amplitud sumamente estrecha, que garantiza la justeza de nuestros coeficientes

Hemos demostrado, pues, la hipótesis N^o III que dice "LA ACTITUD HACIA LA MARIHUANA (en tanto que predisposición para actuar) INFLUYE EN EL HECHO DE QUE LOS SUJETOS USEN O NO USEN DICHO FARMACO".

CUADRO 29

El $X^2 = 1.32$ nos dice que las variables "AJUSTE SOCIAL" y "ACTITUD" son independientes; una vez más comprobamos que la variable de personalidad carece de poder explicativo en relación al fenómeno del consumo de marihuana.

CUADRO 30

Este cuadro, al igual que el Cuadro 27 ya descrito, constituye una relación de control del supuesto básico; el $X^2 = 0.32$ nos indica que, efectivamente, las variables de estratificación no tienen poder explicativo por la alta homogeneidad muestral (y poblacional).

Los cruces que a continuación se detallan corresponden a la inversión de nuestras variables. Como factor explicativo decidimos tomar la "FRECUENCIA" en el consumo porque teóricamente es más consistente (a nuestro juicio) que el tiempo que un sujeto tiene de fumar marihuana.

Esta decisión tiene un respaldo sólido en la literatura, concretamente, respecto del fenómeno de la dependencia fisiológica de los usuarios. Si hubiésemos tomado el "tiempo que tiene de fumar" como variable explicativa quizá hubiésemos corrido el riesgo de incluir sujetos que en un año, por ejemplo, sólo han fumado marihuana dos o tres veces; éstos, a nuestro modo de ver el asunto, son cualitativamente distintos de los sujetos que fuman desde hace un mes, pero una o más veces al día.

Por otra parte, nos fue imposible establecer alguna relación causal entre frecuencia y tiempo porque el número de rechazos derivados de dicho cruce fue del orden del 50% de los sujetos usuarios. Tan elevado porcentaje nos inhabilitó para realizar algunos procesos estadísticos posibles: correlación, chi-cuadrado, etc; fenómeno parecido nos sucedió con las variables "RENDIMIENTO ESTUDIANTIL" (tricotomizada), "MOTIVACION PARA EL INICIO EN EL CONSUMO" y "AUTO-ESTIMA", también tricotomizada. En estos tres casos hubo, además, una traba metodológica específica algunas de las frecuencias esperadas re-

sultaron ser inferiores a cinco (5); lo cual constituye una seria limitación del test chi-cuadrado, y, por extensión, de los demás estadísticos que hemos manejado previamente

CUADRO 31

El $X^2 = 4.44$ nos hace rechazar la hipótesis nula de independencia entre las variables "FRECUENCIA" y "CONSIDERACION DEL CONSUMO"; aplicado el coeficiente Q encontramos lo siguiente:

$$Q = 0.438 \quad 0.316 < 0.438 < 0.560$$

Ambos estadísticos nos confirman la existencia de una relación relativamente fuerte entre las variables mencionadas. Damos por comprobada, pues, nuestra hipótesis N° V que postula dependencia entre "FRECUENCIA" y "CONSIDERACION DEL CONSUMO", como dañino o no dañino, según se fume con mucha o poca frecuencia, respectivamente

CUADRO 32

El $X^2 = 1.50$ nos indica que la frecuencia en el consumo no influye sobre el tamaño del círculo de amigos del usuario; las dos variables son independientes

CUADRO 33

Al cruzar la frecuencia en el consumo con la percepción de la auto-estima, hemos obtenido un $X^2 = 2.65$, que nos obliga a aceptar la hipótesis nula de independencia entre ambas variables

Para terminar la descripción y el análisis de los cruces queremos señalar que, a excepción del Cuadro 26, todos los demás cruces han sido efectuados y contrastados estadísticamente, a un nivel de confianza del 5%, que es el aceptado universalmente para este tipo de investigaciones.

X-CONCLUSIONES

Los resultados que hemos consignado nos permiten afirmar que nuestro marco teórico ha funcionado parcialmente.

Así, hemos visto cómo nos fue imposible demostrar la influencia del ajuste o desajuste social sobre el consumo de la marihuana; este hecho nos indica que el acceso al consumo de la droga no está determinado por componentes o factores de personalidad como los investigados, y que cualquier joven —en igualdad de circunstancias— puede convertirse en usuario de la misma

No es muy cierto, entonces, que "todos" los mariguaneiros sean sujetos con desajuste social o con tendencias psicopáticas u otras perturbaciones conductuales o de personalidad, en tanto que consideremos el consumo de la droga como un fenómeno colectivo.

En función del señalamiento anterior podríamos decir que los mariguaneiros

nó son, necesariamente, personas con desajuste social y que, por el contrario, tanto los sujetos bien adaptados como los que presentan problemas de ajuste social, pueden llegar a ser usuarios del fármaco

La explicación del fenómeno del consumo, por consiguiente, debe ser buscada en otra dirección; para ello hemos introducido la variable "ACTITUD HACIA LA MARIGUANA" y hemos trasladado el enfoque teórico hacia una perspectiva socio-estructural, puesto que las actitudes son producto del proceso de socialización y éste, a su vez, responde a determinadas pautas institucionales propias de una comunidad dada. Toda esta dinámica moldea la conducta global de los sujetos y los predispone para actuar en determinada forma frente a estímulos u objetivos específicos, en nuestro caso concreto, la marihuana.

Coadyuvan eficientemente con esta dinámica, las creencias, los hábitos socialmente aceptados, la moda, el "Efecto Demostración", la imitación de contenidos culturales foráneos, concretamente la dependencia cultural y la carencia de valores y contenidos culturales nacionales; los medios de comunicación de masas y su proceso alienador y deformador de la realidad y, finalmente, la inercia institucional (a todos los niveles) frente a un problema de imprevisibles consecuencias.

En función del esquema señalado hemos podido comprobar fehacientemente que el consumo de la marihuana está determinado por la actitud de los sujetos hacia el fármaco; pero tal hallazgo sólo nos indica una relación causal directa e inmediata; es necesario tener presente que quien está moldeando la actitud, de aceptación, indiferencia o rechazo hacia la marihuana, no son los jóvenes por sí y ante sí; ellos responden conductualmente a todo un proceso social iniciado en su infancia y que muchas veces son incapaces de entender críticamente, al llegar a la edad de las decisiones importantes.

La explicación última no hay que buscarla sólo entre los jóvenes, abstraídos del marco socio estructural en que están inmersos; si hacemos ésto, caeremos en la explicación individualista, típicamente clínica (aunque con ésto no queremos decir que un clínico no pueda hacer consideraciones socio-estructurales).

Por determinadas características de la población universitaria, nos fue imposible plantear el problema de la explicación del consumo de la marihuana en la perspectiva señalada. La realidad nos demostró que la educación superior continúa siendo clasista y que las capas bajas de nuestra población casi no tienen acceso a la Universidad. Sin embargo, queremos decir que la misma homogeneidad poblacional nos lleva a plantearnos la duda de si los determinantes socio-estructurales son los recursos explicativos más adecuados para desentrañar el fenómeno creciente de la juventud adicta a las drogas

Este planteamiento puede servir de base para un estudio más amplio, que abarcase niveles pre-universitarios y donde el problema de la homogeneidad poblacional podría ser controlado.

En cuanto a la frecuencia del consumo, como variable explicativa de otros fenómenos derivados del uso de la marihuana, es necesario destacar un hallazgo bien significativo al efectuar la relación "FRECUENCIA" y "CONSIDERACION DEL CONSUMO", los usuarios manifestaron que la marihuana es nociva; esto nos permite inferir, de acuerdo a la hipótesis propuesta, que entre más se depende psicológicamente de la droga, más clara es la auto-consciencia del daño que se

deriva del consumo. Lástima grande que muchos de ellos se negaran a responder otros ítems que hubiesen reforzado este hallazgo, quizá porque fueron planteados en forma muy directa, lo cual podría ser una falla del cuestionario o una actitud defensiva de los respondentes.

Finalmente, queremos señalar que los datos del ANALISIS DESCRIPTIVO deben ser manejados e interpretados con mucho tacto. Sería absolutamente inadecuado comenzar a plantear conclusiones de tipo comparativo entre el porcentaje de consumidores de tal o cual Facultad respecto de las restantes, como si esto fuera la auténtica raíz del problema o una de sus consecuencias más dignas de destacarse.

Lo que sí debe destacarse y lo que sí debe ser preocupación no sólo de las Autoridades Centrales y de las Autoridades de cada Facultad, sino de las propias organizaciones estudiantiles (AGEUS, AEH, SEMEA, etc) es que aproximadamente el 20% (VEINTE POR CIENTO) de usuarios de la marihuana, en MARZO DE 1971, a ésta fecha debe haberse —por lo menos— DÚPLICADO, de acuerdo con las experiencias Chilenas y Británicas sobre este mismo problema (9)

XI—RESUMEN

Nuestra investigación nos informa sobre la existencia de un 20% (VEINTE POR CIENTO), aproximadamente, de fumadores de marihuana entre los estudiantes universitarios de San Salvador (Ciudad Universitaria), con predominio en la población "joven" (hasta 24 años de edad) y con una gran predominancia de usuarios masculinos, al día 5 de marzo de 1971.

Este 20%, al ser traducido a su equivalente muestral, nos señala un número de 156 (CIENTO CINCUENTISEIS) usuarios, de ambos sexos. Si transpolamos el mismo 20% a la población total investigada resulta un número de 1315 (UN MIL TRESCIENTOS QUINCE) estudiantes que al menos una vez han fumado marihuana, a la misma fecha señalada.

A nivel causal, hemos encontrado que la Variable de Personalidad, "AJUSTE SOCIAL", no tiene poder explicativo sobre el fenómeno del consumo de la droga; en tanto que la Variable Psico-Social, "ACTITUD HACIA LA MARIGUANA", sí resultó ser determinante en la explicación del consumo.

Para terminar, queremos dejar constancia de la urgente necesidad de investigar este problema a nivel nacional para conocer el fenómeno del consumo de marihuana (y de otras drogas más perjudiciales) en su real y verdadera magnitud y para

(9) GOMBEROFF y COLABORADORES, Op Cit, dicen: "Nuestra experiencia de trabajo en varios liceos de Santiago, y en esta etapa de difusión de la droga, nos hace plantear tentativamente que para estimar el número de niños que han inhalado marihuana en un establecimiento hay que multiplicar por siete (7) el número de casos detectados por las autoridades del colegio; niños que en el futuro lo van a hacer, el mismo número debe multiplicarse por quince (15). Estos intentos de apreciación nuestros, coinciden con la experiencia comunicada por autores británicos en 1965 (COMISION INTERMINISTERIAL USO DE ESTUPEFACIENTES EN EL REINO UNIDO. BULL. NARCOTICA —ONU— 1:5-44, 1966), a los tres años del comienzo del consumo masivo en ese país".

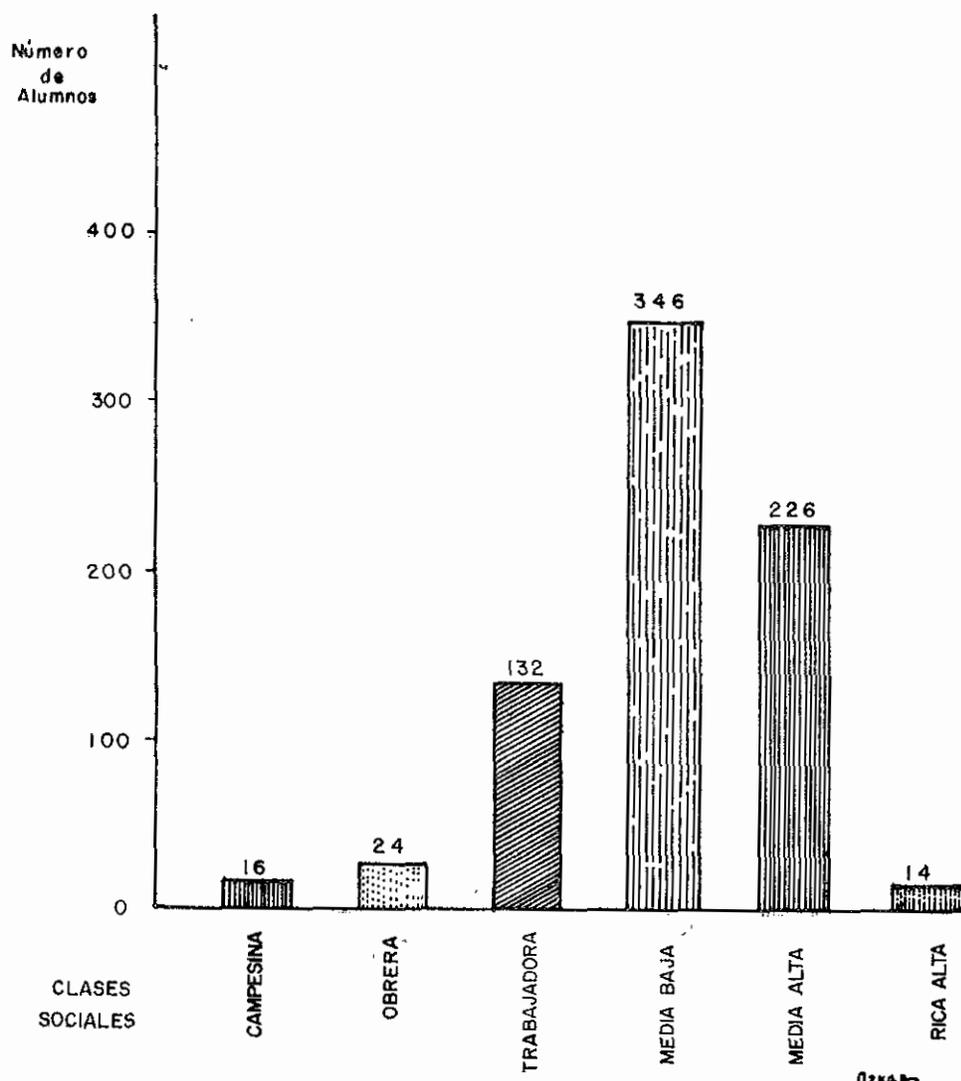
Todos los paréntesis son nuestros

actuar en consecuencia, con seriedad y a distintos niveles, antes que el problema tome proporciones imprevisibles

En nuestro trabajo, lamentablemente, fue imposible controlar la influencia de las variables de estratificación sobre el consumo de la marihuana, así como la detección adecuada de algunas derivaciones del consumo; lo primero porque la población universitaria es muy homogénea en cuanto a estratificación social; y lo segundo, porque algunas razones instrumentales nos impidieron comprobar estos hechos con la precisión que nosotros pretendíamos

n	=	758
"Rechazos"	=	44
N	=	802

MUESTRA POBLACIONAL
DISTRIBUCION DE CLASES SOCIALES



ANEXO 2

CUADRO 22

		Ajuste Social				fo ²	fe	fo ² /fe	
		Agr	Prom	Retr					
Consumo	Si	73	54	29	156	a	5329	65 75	81 05
	No	265	217	164	646	b	2916	52 71	55 32
		338	271	193	802	c	841	37 54	22 40
						d	70225	272 25	257 94
						e	47089	218 29	215 72
						f	26896	155 46	173 01
								805 44	

$X^2 = 5.991$
 $X^2 = 3.44$
 $X^2 = 3.44$
 $X^2 = 3.44$
 Agr = "Agresividad"
 Prom = "Promedio" (ni agresivo ni retraído)
 Retr = "Retraído"

CUADRO 23

		Ajuste Social (*)			fo ²	fe	fo ² /fe	
		Agr	Prom					
Consumo	Si	73	54	127	a	5329	70 49	75 60
	No	265	217	482	b	2916	56 51	51 60
		338	271	609	c	70225	267 51	262 51
					d	47089	214 49	219 54
							609.25	

$X^2 = 3.841$
 $X^2 = 0.25$
 $X^2 = 0.25$
 $X^2 = 0.25$

(*) No se incluyen los sujetos "retraídos" (n = 193)

CUADRO 24

		Ajuste Social			fo ²	fe	fo ² /fe	
		D	P					
Consumo	Si	102	54	156	a	10404	103 29	100 73
	No	429	217	646	b	2916	52 71	55 32
		531	271	802	c	184041	427 71	430 29
					d	47089	218 29	215 72
							802.06	

$X^2 = 3.841$
 $X^2 = 0.06$
 $X^2 = 0.06$
 $X^2 = 0.06$
 D = "Agresividad" + "Retraimiento"
 P = "Promedio"

CUADRO 25

		Ajuste Social (*)			fo ²	fe	fo ² /fe	
		Retr.	Prom.					
Consumo	Si	29	54	83	a	841	34 52	24 36
	No	164	217	381	b	2916	48 48	60.15
		193	271	464	c	26896	158 48	169 71
					d	47089	222 52	211 62
								465.84

$X^2 = 3.841$
 $X^2_{t/c} = 1.84$

(*) No se incluyen los sujetos agresivos (n = 338)

CUADRO 26

		Ajuste Social (*)			fo ²	fe	fo ² /fe	
		Agr	Retr.					
Consumo	Si	73	29	102	a	5329	64 93	82.07
	No	265	164	429	b	841	37.07	22.69
		338	193	531	c	70225	273.07	257.17
					d	26896	155 93	172 49
								534.42

$X^2 = 2.706$
 $X^2_{t/c} = 3.42$

(A un nivel de confianza del 10%) $Q = 0.218$

- 0.239 < 0.218 < + 0.675

(*) No se incluyen los sujetos "promedio"

CUADRO 27

		Clase Social			fo ²	fe	fo ² /fe	
		Baja	Alta					
Consumo	Si	98	48	146	a	9604	99 77	96 26
	No	420	192	612	b	2304	46.23	49 84
Rechazos = 44		518	240	758	c	176400	418.23	421 78
					d	36864	193 77	190 25
								758.13

$X^2 = 3.841$
 $X^2_{t/c} = 0.13$

CUADRO 28

		Actitud			fo ²	fe	fo ² /fe	
		Fav	Desf					
Consumo	Si	51	34	85	a	2601	13 12	198 25
	No	28	399	427	b	1156	71 88	16 08
		79	433	512	c	784	65 88	11 90
					d	159201	361 12	440 85
								667 08

$$X^2 = 3.841$$

$$X^2_{\frac{t}{c}} = 155.08$$

$$Q = 0.9106$$

$$0.9235 > 0.9106 > 0.8977$$

No se incluyen los sujetos "neutrales"

CUADRO 29

		Ajuste Social			fo ²	fe	fo ² /fe	
		Agres	Retr					
Actitud	Fav	36	15	51	a	1296	32 36	40 05
	Desf	174	106	280	b	225	18 64	12 07
		210	121	331	c	30276	177 64	170 43
					d	11236	102 36	109 77
								332.32

$$X^2 = 3.841$$

$$X^2_{\frac{t}{c}} = 1.32$$

No se incluyen ni los sujetos "promedio" ni los sujetos "neutrales"

CUADRO 30

		Clase Social			fo ²	fe	fo ² /fe	
		Baja	Alta					
Actitud	Fav	50	27	77	a	2500	52 12	47.97
	Desf	281	131	412	b	729	24 88	29 30
		331	158	489	c	78961	278.88	283 14
					d	17161	133 12	128 91
								489.32

$$X^2 = 3.841$$

$$X^2_{\frac{t}{c}} = 0.32$$

No se incluyen los sujetos "neutrales"

CUADROS 31, 32 y 33 SOLO INCLUYEN SUJETOS QUE HAN FUMADO
MARIGUANA:

CUADRO 31

		Frecuencia			fo ²	fe	fo ² /fe
		Alta	Baja				
Considera	Dañino	21	10	31	441	16 11	27 37
el Consumo	Inocuo	32	39	71	1024	36 89	27 76
Rechazos = 54		53	49	102	1521	34 11	44 59
X ² = 3 841							106 44
t							
X ² = 4 44							
c							

$$Q = 0.438$$

$$0.316 > 0.438 > 0.560$$

CUADRO 32

		Frecuencia			fo ²	fe	fo ² /fe
		Alta	Baja				
Círculo	Creció	11	18	29	121	13 74	8 81
de Amigos	Igual	34	32	66	324	15 26	21 23
Rechazos = 61		45	50	95	1156	31 26	36 98
X ² = 3 841							96 50
t							
X ² = 1 50							
c							

CUADRO 33

		Frecuencia			fo ²	fe	fo ² /fe
		Alta	Baja				
Auto-	Creció	7	16	23	49	10 34	4 74
Estima	Igual	33	33	66	256	12 66	20 22
Rechazos = 63		40	49	89	1089	29 66	36 72
X ² = 3 841							91 65
t							
X ² = 2.65							
c							

ANEXO 3

DEPARTAMENTO DE PSICOLOGIA
INSTITUTO DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

Estimado(a) compañero(a):

La información que hoy le solicitamos es absolutamente confidencial. No ponga su nombre ni su número de carnet en el cuestionario.

De la veracidad de sus respuestas dependerá la validez de nuestro trabajo. Por lo tanto, no busque mayores explicaciones ni haga demasiadas inferencias sobre las preguntas o ítems. Trate de responder lo más espontáneamente posible.

Nuestra encuesta tiene un propósito eminentemente científico; por consiguiente, no está influida por prejuicios de ninguna naturaleza.

Finalmente, queremos destacar la importancia de su colaboración repitiendo que de sus respuestas dependerá la calidad de los resultados de este trabajo. La relación "veracidad de las respuestas-validez de los resultados" es, pues, definitiva.

Departamento de Psicología.

San Salvador, 5 de marzo de 1971.

Hora:

Nº	PREGUNTAS	RESPUESTAS	Cois
1	¿CUANTOS AÑOS TIENE USTED?	ANOTAR: ----- años	4, 5
2	¿CUAL ES SU SEXO? (Señale con una "X" el cuadro correspondiente a su respuesta)	Masculino <input type="checkbox"/> 1 Femenino <input type="checkbox"/> 2	6
3	¿ENCUENTRA UD DIFICULTAD PARA INCIAR UNA CONVERSACION CON UNA PERSONA DESCONOCIDA? (Señale con una "X" el cuadro correspondiente a su respuesta).	SI <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> NS/NR <input type="checkbox"/>	7
4	¿CUAL ES SU RELIGION? (Señale con una "X" el cuadro correspondiente a su respuesta)	Católica <input type="checkbox"/> 1 Evangelista <input type="checkbox"/> 2 Protestante <input type="checkbox"/> 3 Judía <input type="checkbox"/> 4 Mormona <input type="checkbox"/> 5 Otra Religión <input type="checkbox"/> 6 No tiene religión <input type="checkbox"/> 7 NS/NR. <input type="checkbox"/> 8	8
5	DENTRO DE LA SIGUIENTE LISTA DE CLASES SOCIALES, ¿DONDE SE COLOCARIA USTED? (Señale con una "X" el cuadro correspondiente a su respuesta)	Campesina <input type="checkbox"/> 1 Obrera <input type="checkbox"/> 2 Trabajadora <input type="checkbox"/> 3 Media Baja <input type="checkbox"/> 4 Media Alta <input type="checkbox"/> 5 Rica <input type="checkbox"/> 6 Alta <input type="checkbox"/> 7 NS/NR <input type="checkbox"/> 8	9
6	ESTADO CIVIL: (Señale con una "X" el cuadro correspondiente a su respuesta)	Soltero <input type="checkbox"/> 1 Casado <input type="checkbox"/> 2 Divorciado <input type="checkbox"/> 3 Viudo <input type="checkbox"/> 4 Acompañado <input type="checkbox"/> 5	10
7	Indique su grado de acuerdo o de desacuerdo con la siguiente frase: FUMAR MARIGUANA ES UN MEDIO ADECUADO PARA QUE LA JUVENTUD PROTESTE POR LA INJUSTICIA SOCIAL EN NUESTRO MEDIO (Señale con una "X" su respuesta)	Acuerdo MUCHO <input type="checkbox"/> POCO <input type="checkbox"/> Desacuerdo MUCHO <input type="checkbox"/> POCO <input type="checkbox"/>	11

Nº	PREGUNTAS	RESPUESTAS	Cols
8	<p>¿LE OCURRE A USTED CON FRECUENCIA QUE SABIENDO LA RESPUESTA CORRECTA A UNA PREGUNIA EN LA CLASE, NO PUEDE CONTESTARLA POR TEMOR A HABLAR FRENTE A SUS COMPAÑEROS? (Señale su respuesta con una "X")</p>	<p>SI <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> N.S /N.R. <input type="checkbox"/></p>	12
9	<p>EN EL ESPACIO EN BLANCO ANOTE LA OCUPACION DE SU PADRE. (Si su padre ha fallecido, anote la última ocupación que tuvo)</p>	<p>ANOTAR: _____ _____ N S /N R <input type="checkbox"/></p>	13
10	<p>Indique su grado de acuerdo o de desacuerdo con la siguiente frase: EL CONSUMO DE LA MARIJUANA CONSTITUYE EL PRIMER PASO HACIA LA DEGRADACION MORAL (Señale su respuesta con una "X").</p>	<p>Acuerdo MUCHO <input type="checkbox"/> POCO <input type="checkbox"/> Desacuerdo MUCHO <input type="checkbox"/> POCO <input type="checkbox"/></p>	14
11	<p>DENTRO DE LA SIGUIENTE LISTA DE NIVELES ESCOLARES, ¿DONDE COLOCARIA A SU PADRE? (Señale su respuesta con una "X"; si su padre ha fallecido, indique el nivel más alto de escolaridad que alcanzó en vida)</p>	<p>Primaria Incompleta <input type="checkbox"/> 1 Primario Completa <input type="checkbox"/> 2 Secundaria Incompleta <input type="checkbox"/> 3 Secundaria Completa <input type="checkbox"/> 4 Magisterio, Contador, Tecnedor de Libros, etc <input type="checkbox"/> 5 Militar, Técnica, etc <input type="checkbox"/> 6 Universitaria Incompleta <input type="checkbox"/> 7 Universitaria Completa <input type="checkbox"/> 8 Sin escolaridad <input type="checkbox"/> 9 N S /N R <input type="checkbox"/> 0</p>	15
12	<p>Indique su grado de acuerdo o de desacuerdo con la siguiente frase: DEBERIA CASTIGARSE SEVERAMENTE EL CULTIVO, LA VENTA Y EL CONSUMO DE LA MARIJUANA (Señale su respuesta con una "X")</p>	<p>Acuerdo MUCHO <input type="checkbox"/> POCO <input type="checkbox"/> Desacuerdo MUCHO <input type="checkbox"/> POCO <input type="checkbox"/></p>	16

Nº	PREGUNTAS	RESPUESTAS	Cols
13	<p>¿ENCUENTRA USTED FACIL ESTABLECER RELACIONES AMISTOSAS CON PERSONAS DEL SEXO OPUESTO?</p> <p>(Señale su respuesta con una "X").</p>	<p style="text-align: right;">SI <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: right;">NO <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: right;">N.S /N R <input type="checkbox"/></p>	17
14	<p>¿EN QUE AREA DE ESTUDIOS SE ENCUENTRA USTED MATRICULADO?</p> <p>(Señale su respuesta con una "X")</p>	<p>Areas Comunes <input type="checkbox"/> 1</p> <p>Medicina <input type="checkbox"/> 2</p> <p>Derecho <input type="checkbox"/> 3</p> <p>Ciencias Químicas <input type="checkbox"/> 4</p> <p>Odontología <input type="checkbox"/> 5</p> <p>Ciencias Económicas <input type="checkbox"/> 6</p> <p>Ingeniería y Arquitectura <input type="checkbox"/> 7</p> <p>Ingeniería Agronómica <input type="checkbox"/> 8</p> <p>Ciencias y Humanid <input type="checkbox"/> 9</p>	18
15	<p>SI USTED ESTA MATRICULADO EN EL AREA DIFERENCIADA, ¿QUE CARRERA ESTUDIÁ?</p> <p>(Si está en Areas Comunes, pase a la pregunta siguiente).</p>	<p>ANOTAR:</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	19
16	<p>SI USTED ESTA MATRICULADO EN EL AREA BASICA, ¿QUE CARRERA PIENSA ESTUDIAR EN EL NIVEL DIFERENCIADO?</p>	<p>ANOTAR:</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	20
17	<p>¿SE DIVIERTE USTED EN UNA REUNION SOCIAL POR EL SOLO HECHO DE ESTAR ENTRE LA GENTE?</p> <p>(Señale su respuesta con una "X")</p>	<p style="text-align: right;">SI <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: right;">NO <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: right;">N.S /N R <input type="checkbox"/></p>	21
18	<p>¿EN QUE AÑO INGRESO USTED A LA UNIVERSIDAD?</p>	<p>ANOTAR:</p> <p style="text-align: center;">19</p>	22
19	<p>Indique su grado de acuerdo o de desacuerdo con la siguiente frase:</p> <p>EL QUE FUMA MARIJUANA SE LIBERA DE UNA GRAN CANTIDAD DE PREJUICIOS SOCIALES</p> <p>(Señale su respuesta con una "X").</p>	<p>Acuerdo MUCHO <input type="checkbox"/></p> <p style="padding-left: 100px;">POCO <input type="checkbox"/></p> <p>Desacuerdo MUCHO <input type="checkbox"/></p> <p style="padding-left: 100px;">POCO <input type="checkbox"/></p>	23

Nº	PREGUNTAS	RESPUESTAS	Cols
20	<p>DENTRO DE LA SIGUIENTE LISTA DE NIVELES ESCOLARES, ¿DONDE COLOCARIA A SU MADRE?</p> <p>(Señale su respuesta con una "X")</p>	<p>Primaria Incompleta <input type="checkbox"/> 1</p> <p>Primaria Completa <input type="checkbox"/> 2</p> <p>Secundaria Incompleta <input type="checkbox"/> 3</p> <p>Secundaria Completa <input type="checkbox"/> 4</p> <p>Magisterio Oficinista, etc <input type="checkbox"/> 5</p> <p>Técnica, Enfermera, etc. <input type="checkbox"/> 6</p> <p>Universitaria Incompleta <input type="checkbox"/> 7</p> <p>Universitaria Completa <input type="checkbox"/> 8</p> <p>Sin escolaridad <input type="checkbox"/> 9</p> <p>N S /N R. <input type="checkbox"/> 0</p>	24
21	<p>¿TIENE USTED DIFICULTAD EN INICIAR CONVERSACION CON UNA PERSONA QUE ACABA DE SERLE PRESENTADA?</p> <p>(Señale su respuesta con una "X")</p>	<p>SI <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>N S /N R <input type="checkbox"/></p>	25
22	<p>DENTRO DE LA SIGUIENTE LISTA DE CLASES SOCIALES, ¿DONDE COLOCARIA A SU PADRE?</p> <p>(Señale con una "X" su respuesta) (Si ha fallecido, señale la clase que a su juicio ocupó en vida)</p>	<p>Campesina <input type="checkbox"/> 1</p> <p>Obrera <input type="checkbox"/> 2</p> <p>Trabajadora <input type="checkbox"/> 3</p> <p>Media Baja <input type="checkbox"/> 4</p> <p>Media Alta <input type="checkbox"/> 5</p> <p>Rica <input type="checkbox"/> 6</p> <p>Alta <input type="checkbox"/> 7</p> <p>N S /N R <input type="checkbox"/> 8</p>	26
23	<p>Indique su grado de acuerdo o de desacuerdo con la siguiente frase</p> <p>SE DEBERIA LEGISLAR EN EL SENTIDO DE QUE EL CULTIVO, VENTA Y CONSUMO DE LA MARIJUANA SEA ACEPTADO SOCIALMENTE, IGUAL QUE EL TABACO Y EL LICOR</p>	<p>Acuerdo MUCHO <input type="checkbox"/></p> <p>POCO <input type="checkbox"/></p> <p>Desacuerdo MUCHO <input type="checkbox"/></p> <p>POCO <input type="checkbox"/></p>	27
24	<p>¿CAMBIA USTED DE ACERA ALGUNA VEZ PARA NO ENCONTRARSE CON ALGUIEN?</p> <p>(Señale su respuesta con una "X")</p>	<p>SI <input type="checkbox"/></p> <p>NO <input type="checkbox"/></p> <p>N S /N R <input type="checkbox"/></p>	28

Nº	PREGUNTAS	RESPUESTAS	Cols
31	<p>¿SI LLEGARA UD TARDE A UNA JUNTA O REUNION, PREFERIRIA USTED PERMANECER DE PIE O NO ENTRAR, A TENER QUE TOMAR UN ASIEN TO EN LA PARTE DE ADELANTE?</p> <p>(Señale su respuesta con una "X").</p>	<p style="text-align: right;">SI <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: right;">NO <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: right;">N S /N R <input type="checkbox"/></p>	35
32	<p>Señale su grado de acuerdo o de desacuerdo con la siguiente frase:</p> <p>LA MARI GUANA CONVIERTE A LAS PERSONAS BRILLANTES EN VERDADERAS R U I N A S HUMANAS</p> <p>(Señale su respuesta con una "X")</p>	<p>Acuerdo MUCHO <input type="checkbox"/></p> <p> POCO <input type="checkbox"/></p> <p>Desacuerdo MUCHO <input type="checkbox"/></p> <p> POCO <input type="checkbox"/></p>	36
33	<p>¿FUMA O HA FUMADO USTED MARI GUANA?</p> <p>(Señale su respuesta con una "X").</p>	<p style="text-align: right;">SI <input type="checkbox"/> 1</p> <p style="text-align: right;">NO <input type="checkbox"/> 2</p>	37
34	<p>SI HA FUMADO MARI GUANA, ¿CON QUE FRECUENCIA LO HACE O LO HA HECHO?</p> <p>(Señale con una "X" las alternativas correspondientes)</p>	<p>AL DIA:</p> <p>1 vez <input type="checkbox"/> 1</p> <p>2 veces <input type="checkbox"/> 2</p> <p>Más de 3 veces <input type="checkbox"/> 3</p> <p>A LA SEMANA:</p> <p>1 ó 2 veces <input type="checkbox"/> 4</p> <p>3 ó 4 veces <input type="checkbox"/> 5</p> <p>5 ó 6 veces <input type="checkbox"/> 6</p> <p>Más de 7 veces <input type="checkbox"/> 7</p>	38
35	<p>SE CONSIDERA USTED UN FUMADOR DE MARI GUANA:</p> <p>(Señale con una "X" la alternativa correspondiente)</p>	<p>CRONICO <input type="checkbox"/> 1</p> <p>ESPORADICO <input type="checkbox"/> 2</p> <p>N S /N R <input type="checkbox"/> 3</p>	39
36	<p>¿DESDE HACE CUANTO TIEMPO FUMA MARI GUANA?</p> <p>(Anote su respuesta en el espacio en blanco que corresponda).</p>	<p>ANOTAR:</p> <p>----- Semanas</p> <p>----- Meses</p> <p>----- Años</p>	40

Nº	PREGUNTAS	RESPUESTAS	Cols
37	¿COMO CONSIDERA USTED EL CONSUMO DE LA MARIJUANA? (Señale su respuesta con una "X")	Dañino o nocivo <input type="checkbox"/> 1 Inocuo, no dañino <input type="checkbox"/> 2 Valioso <input type="checkbox"/> 3 N S /N R <input type="checkbox"/> 4	41
38	¿COMO HA REPERCUTIDO EL USO DEL FARMACO EN SU RENDIMIENTO ESTUDIANTIL? (Señale su respuesta con una "X").	Favorablemente <input type="checkbox"/> 1 No ha influido <input type="checkbox"/> 2 Desfavorablemente <input type="checkbox"/> 3 N S /N R <input type="checkbox"/> 4	42
39	DESDE QUE UD FUMA MARIJUANA, SU CIRCULO DE AMIGOS ? (Señale su respuesta con una "X")	Ha crecido <input type="checkbox"/> 1 Ha permanecido igual <input type="checkbox"/> 2 Ha disminuido <input type="checkbox"/> 3 N S /N R <input type="checkbox"/> 4	43
40	EL USO DE LA MARIJUANA, ¿LE HA OCASIONADO PROBLEMAS DE SALUD? (Señale con una "X" su respuesta)	SI <input type="checkbox"/> 1 NO <input type="checkbox"/> 2 N S /N R <input type="checkbox"/> 3	44
41	SI HA TENIDO PROBLEMAS DE SALUD SEÑALE LOS QUE HA PADECIDO. (Señale los cuadritos correspondientes a los padecimientos sufridos; si ha tenido algún problema no consignado en la lista, anótelos en el espacio en blanco)	Tos Seca <input type="checkbox"/> 1 Enrojecimiento de los ojos <input type="checkbox"/> 2 Sequedad permanente de los ojos <input type="checkbox"/> 3 Letargo o somnolencia <input type="checkbox"/> 4 Problemas digestivos <input type="checkbox"/> 5 Alteraciones notables de conducta <input type="checkbox"/> 6 Insomnio <input type="checkbox"/> 7 Otros (ANOTAR): _____ _____ _____ _____	45
		N S /N.R. <input type="checkbox"/> 0	

Nº	PREGUNTAS	RESPUESTAS	Cols
42	<p>¿COMO SE INICIO UD. EN EL USO DE LA MARIJUANA? (Señale la o las alternativas que configuren su respuesta con una "X")</p>	<p>Por curiosidad <input type="checkbox"/> 1 Para superar problemas personales <input type="checkbox"/> 2 Por algún problema familiar <input type="checkbox"/> 3 Para superar inhibiciones personales <input type="checkbox"/> 4 Por obtener notoriedad <input type="checkbox"/> 5 Porque está de "moda" <input type="checkbox"/> 6 Otros (ANOTAR): _____ _____ _____ _____ NS/NR <input type="checkbox"/> 9</p>	46
43	<p>A RAIZ DEL USO DE LA MARIJUANA, SU AUTOESTIMA (Señale su respuesta con una "X")</p>	<p>Ha aumentado <input type="checkbox"/> 1 Ha disminuido <input type="checkbox"/> 2 Ha permanecido igual <input type="checkbox"/> 3 NS/NR <input type="checkbox"/> 4</p>	47
44	<p>¿HA USADO ALGUN OTRO TIPO DE DROGAS? (Señale su respuesta con una "X")</p>	<p>SI <input type="checkbox"/> 1 NO <input type="checkbox"/> 2 NS/NR <input type="checkbox"/> 3</p>	48
45	<p>SI HA USADO OTRAS DROGAS, ¿CUAL O CUALES HAN SIDO? (Anote su respuesta en el espacio en blanco)</p>	<p>ANOTAR: _____ _____ _____ _____</p>	49

ANEXO 4

CODIGO

PREGUNTAS:	COLUMNAS:	PERFORACIONES:
	1, 2, 3,	Según número del cuestionario
1 EDAD	4, 5	Según la edad
2 SEXO	6	1 Masculino 2 Femenino
3 AJUSTE SOCIAL	7.	1 SI 2 NO 3 NR/NS
4 RELIGION	8	1 Católica 2 Evangelista 3 Protestante 4 Judía 5 Mormona 6 Otra religión 7 No tiene religión 8 NS/NR
5 CLASE SOCIAL	9	1 Campesina 2 Obrera 3 Trabajadora 4 Media Baja 5 Media Alta 6 Rica 7 Alta 8 NS/NR
6 ESTADO CIVIL	10	1 Soltero 2 Casado 3 Divorciado 4 Viudo 5 Acompañado
7 ACTITUD HACIA LA MARIHUANA	11	1 Acuerdo mucho 2 Acuerdo poco 3 Desacuerdo poco 4 Desacuerdo mucho
8 AJUSTE SOCIAL	12	1 SI 2 NO 3 NS/NR.

9 OCUPACION DEL PADRE	13	<ul style="list-style-type: none"> 1 Agricultor/Ganadero 2 Comerciante/Empresario 3 Empleado Privado (Dependiente, oficinista, viajero, motorista, vendedor, etc) 4 Empleado Público 5 Profesional Universitario (Médico, Abogado, Químico, etc). 6 Profesional no universitario (Profesor, contador, técnico, tenedor de libros, etc.). 7 Militar 8 Trabajador independiente (dibujante, constructor, etc). 9 Obrero (sastre, jornalero, etc.) 0 Desempleado X NS/NR.
10 ACTITUD HACIA LA MARIHUANA	14.	<ul style="list-style-type: none"> 1 Desacuerdo mucho 2 Desacuerdo poco 3 Acuerdo poco 4 Acuerdo mucho
11 ESCOLARIDAD DEL PADRE	15	<ul style="list-style-type: none"> 1 Primaria Incompleta 2 Primaria Completa 3 Secundaria Incompleta 4 Secundaria Completa 5 Magisterio, Contador, Tenedor de Libros, etc 6 Militar, Técnico, etc 7 Universitaria Incompleta 8 Universitaria Completa 9 Sin Escolaridad 0 NS/NR.
12 ACTITUD HACIA LA MARIHUANA	16.	<ul style="list-style-type: none"> 1 Desacuerdo mucho 2 Desacuerdo poco 3 Acuerdo poco 4 Acuerdo mucho
13 AJUSTE SOCIAL	17	<ul style="list-style-type: none"> 1 NO 2 SI 3 NS/NR
14 AREA DE ESTUDIOS	18.	<ul style="list-style-type: none"> 1 Areas Comunes 2 Medicina 3 Derecho 4 Ciencias Químicas 5 Odontología 6 Ciencias Económicas 7 Ingeniería Y Arquitectura 8 Ingeniería Agronómica 9 Ciencias y Humanidades

15 CARRERA QUE ESTUDIA	19	<ul style="list-style-type: none"> 1 Medicina 2 Derecho 3 Ciencias Químicas 4 Odontología 5 Ciencias Económicas 6 Ingeniería 7 Arquitectura 8 Ingeniería Agronómica 9 Licenciatura en Ciencias 0 Licenciatura en Humanidades y Ciencias Sociales
16 CARRERA QUE ESTUDIARA	20	<ul style="list-style-type: none"> 1 Medicina 2 Derecho 3 Ciencias Químicas 4 Odontología 5 Ciencias Económicas 6 Ingeniería 7 Arquitectura 8 Ingeniería Agronómica 9 Licenciatura en Ciencias 0 Licenciatura en Humanidades y Ciencias Sociales
17 AJUSTE SOCIAL	21	<ul style="list-style-type: none"> 1 NO 2 SI 3 NS/NR
18 AÑO DE INGRESO	22	<ul style="list-style-type: none"> 1 1970 2 1969 3 1968 4 1967 5 1966 6 1965 7 1964 8 1963 9 1962 0 Otro año anterior a 1962
19 ACTITUD HACIA LA MARIHUANA	23	<ul style="list-style-type: none"> 1 Acuerdo mucho 2 Acuerdo poco 3 Desacuerdo poco 4 Desacuerdo mucho

20	ESCOLARIDAD DE LA MADRE	24	1 Primaria Incompleta 2 Primaria Completa 3 Secundaria Incompleta 4 Secundaria Completa 5 Magisterio, Oficinista, etc 6 Técnica, Enfermera, etc 7 Universitaria Incompleta 8 Universitaria Completa 9 Sin escolaridad 0 NS/NR
21	AJUSTE SOCIAL	25	1 SI 2 NO 3 NS/NR
22	CLASE SOCIAL DEL PADRE	26	1 Campesina 2 Obrera 3 Trabajadora 4 Media Baja 5 Media Alta 6 Rica 7 Alta 8 NS/NR
23	ACTITUD HACIA LA MARIHUANA	27	1 Acuerdo mucho 2 Acuerdo poco 3 Desacuerdo poco 4 Desacuerdo mucho
24	AJUSTE SOCIAL	28	1 SI 2 NO 3 NS/NR
25	RESIDENCIA	29	1 Urbano= Cabeceras Departamentales. 2 Rural= Poblaciones pequeñas
26	ACTITUD HACIA LA MARIHUANA	30,	1 Desacuerdo mucho 2 Desacuerdo poco 3 Acuerdo poco 4 Acuerdo mucho
27	CLASE SOCIAL DE LA MADRE	31.	1 Campesina 2 Obrera 3 Trabajadora 4 Media Baja 5 Media Alta 6 Rica 7 Alta 8 NS/NR

28 AJUSTE SOCIAL	32.	1 SI 2 NO 3 NS/NR.
29 ACTITUD HACIA LA MARIHUANA	33	1 Acuerdo mucho 2 Acuerdo poco 3 Desacuerdo poco 4 Desacuerdo mucho
30 OCUPACION DE LA MADRE	34	1 Oficios del Hogar 2 Comerciante 3 Profesional Universitaria 4 Profesional no Universitaria 5 Empleada pública 6 Empleada privada 7 Trabajadora independiente 8 Obrera 9 NS/NR
31 AJUSTE SOCIAL	35	1 SI 2 NO 3 NS/NR
32 ACTITUD HACIA LA MARIHUANA	36.	1 Desacuerdo mucho 2 Desacuerdo poco 3 Acuerdo poco 4 Acuerdo mucho
33 ¿FUMA O HA FUMADO M?	37.	1 SI 2 NO
34 FRECUENCIA	38	1 Una vez al día 2 Dos veces al día 3 Más de tres veces al día 4 Una o dos veces a la semana 5 Tres o cuatro veces a la semana 6 cinco o seis veces a la semana 7 Más de siete veces a la semana.
35 TIPO DE FUMADOR	39	1 Crónico 2 Esporádico 3 NS/NR
36 TIEMPO DE FUMAR	40	1 Una a cuatro semanas 2 Uno a seis meses 3 seis a doce meses 4 uno a dos años 5 tres a cuatro años 6 Más de cinco años
37 CONSIDERACION DEL CONSUMO DE LA MARIHUANA	41	1 Dañino o nocivo 2 Inocuo, no dañino 3 Valioso 4 NS/NR.

38 REPERCUSION DEL COSUMO EN EL RENDIMIENTO ESTUDIANTIL	42	1 Favorablemente 2 No ha influido 3 Desfavorablemente 4 NS/NR.
39 CIRCULO DE AMIGOS	43	1 Ha crecido 2 Ha permanecido igual 3 Ha disminuido 4 NS/NR
40 PROBLEMAS DE SALUD	44	1 SI 2 NO 3 NS/NR.
41 TIPO DE PROBLEMAS DE SALUD	45	1 Tos seca 2 Enrojecimiento de los ojos 3 Sequedad de los ojos 4 Letargo o somnolencia 5 Problemas digestivos 6 Alteraciones notables de la conducta 7 Insomnio 8 Otras dolencias no consignadas 9 Nada/ninguna 0 NS/NR
42 INICIACION EN EL USO	46	1 Por curiosidad 2 Para superar problemas personales 3 Por problemas familiares 4 Para superar inhibiciones 5 Por notoriedad 6 Porque está de moda 7 Porque da seguridad personal 8 Otras causas no consignadas 9 NS/NR
43 AUTO - ESTIMA	47.	1 Ha aumentado 2 Ha disminuido 3 Ha permanecido igual 4 NS/NR
44 USO DE OTRAS DROGAS	48	1 SI 2 NO 3 NS/NR
45 CUALES DROGAS	49	1 Acido Lisérgico (LSD) 2 Barbitúricos 3 Revonal 4 Hashish 5 Anfetaminas 6 Hongos 7 Otras 8 Ninguna

B I B L I O G R A F I A

- Banshikov, V M , Nevzorova, T A , Psiquiatría Editorial Medicina Moscú, 1969
- Bell, Hugh M , Cuestionario de Ajustes, Editorial Universitaria San Salvador, 1968
- Bewley, Thomas H , Drug Dependence in the U S A , Bulletin of Education, 1969
- Blalock, Jr , Hubert M , Estadística Social Fondo de Cultura Económica México, 1966
- Edwards, Allen L , Experimental Design in Psychological Research Holt, Reinhart and Winston New York, 1960
- Esbjörnson, Esbjörn, The Drug Problem in Sweden — From the police point of view. Bulletin on Narcotics, Vol XXIII, Nº 3, July-Sept , 1971
- Gomberoff, Mario; Thomas, Jorge; Florenzano Ramón, Uso de la Mariguana en Adolescentes Revista Médica de Chile, Año (Vol) 99, Nº 1, Enero-71
- Hawks, D V , The Epidemiology of Drug Dependence in the United Kingdom- Bulletin of Narcotics, Vol XXII, Nº 1, July-September, 1970
- Keeler, M H ; Reifler, C B ; Lipztin, M B , Spontaneous Recurrence on Mariguana Effect American Journal of Psychiatry, 1968
- Krech, Crutchfield y Ballachey, Psicología Social Biblioteca Nueva Madrid, 1965
- Mayer-Gross, W ; Slater, Eliot, Roth, Martin, Psiquiatría Clínica (Tomo II), 1952
- Messr, Mark, The Predictive Value of Mariguana Use: A note to researchers of student culture Sociology of Education, 1969
- McMorris, S Carter; Can we Punish for the Acts of Adiction? Bulletin on Narcotics, Vol XXII, Nº 3, July-Sept , 1970
- Munch, James C., La Mariguana y el Crimen Boletín de Estupefacientes Vol XVIII, Nº 2, Abril-Junio, 1966
- Partonov, A ; Fedotov, D M , Psychiatry Mir Publishers Moscow, 1969
- Spiegel, Murray R , Estadística Schaum, McGraw Hill Carvajal & Cía Colombia, 1969
- Schultes, Richard Evans; The Plant Kingdom and Hallucinogens (Part III) Bulletin on Narcotics, Vol XXII, Nº 1, January-March, 1970
- United States Procedures for Screening Drugs: Testing for Dependence liability in animals and man Bulletin on Narcotics, Vol XXII, Nº 1, January-March, 1970.



oscar arturo palencia

rebelión de la palabra

(mini-antología)



Síntesis de la
naturaleza poética de
Oscar Arturo Palencia

Le Roi Jones —que por ser negro dice la verdad— asegura que la música folklórica de los Estados Unidos, no deviene sino del blues, especie de narración musical de la melancolía, tristeza y rebeldía negra, ante la sujeción esclavista a que les limitaron los blancos —los blancos de antes y los blancos de hoy—. Habla Jones, naturalmente, de la auténtica música folklórica, sin las mixtificaciones que han pretendido hacer aparecer otra clase de música, con las raíces eminentemente populares del blues y sus logradísimos derivados.

Esto ocurre con la poesía de Oscar Arturo Palencia. Es melancolía. Es tristeza. Es rebeldía en su expresión benigna; pero firme. La manifestación de un estado de cosas ya comunes a los esclavos no negros, de más acá de un río grande del norte. Dijimos benigna, por ser la expresión poética. Pero también dijimos firme, por el coraje con que se expresa.

En nuestro tiempo, realmente, no debe hablarse más de “arte”. No hay “arte pictórico”, ni “arte musical”, ni “arte poético”. Hablemos de creación. Los “artistas” de hoy ya no deben ser sino creadores. Se crea o no. Como Tepeu creó. Como Ernesto Guevara no ha dejado de crear una conciencia latinoamericana. Y esa es la poesía de Palencia. Creación. Simple creación que, esencialmente, le ha dado su sangre y su miseria. Creación tomada de la tierra, sus gentes. Troncos nutricios de lo creativo, como no puede haber otro igual.

Leamos, entonces, la poesía de Palencia. La poesía del creador de emociones íntimas pero multitudinarias. Creador de situaciones claras. Creador de la verdad. Creador —¿por qué no, si es función al escribir?— de posteriores conciencias renovadoras y limpias.

¡Loor, creador

!

WILFREDO VALENZUELA OLIVA.

Guatemala, A. C.

TIERRA FIRME

Guatemala, (1962 - 66)

La palabra fue un día
calor: un labio humano
Era la luz como mañana joven; más relámpago
de esta eternidad desnuda Amaba
alguien. Sin antes ni después. Y el verbo
brotó. Palabra sola y pura
por siempre —amor— en el espacio bello

Vicente Aleixandre

RAICES DE OBSIDIANA

— 1 —

Erguido
Casi aluvión de lava y sortilegio
Con las pupilas,
la frente y las mejillas,
sirviendo de muralla
contra el viento
Con la camisa de lluvias y caminos
en actitud de escudo y parapeto
y la pregunta perenne de
¿Qué fuimos? ¿Qué forjamos?
¿Qué seremos?

— 2 —

Somos ese milagro,
oh, gran milagro,
surgido de los soles y los saurios.
Esa argasma de huesos
y tendones

que hace la historia del surco
y del espacio
La discutida creatura de los libros
—ángel o paraíso—
infierno y diablo

— 3 —

Ayer fuimos proyecto,
hoy tibio presagio,
inusitada cadena y hervidero,
tubérculo y raíz,
semilla y árbol,
original caricia de rocío,
enardecida carrera de venados
¡Qué de brújulas locas!
¡Qué de tumbos, solsticios
y de hallazgos!

— 4 —

Una canción
Una perpetua canción de lucha y movimiento
Un incesante tic-tac de soles y de lunas,
un devenir de naciones y de pueblos
Allí estamos parados,
en esa gelatina terráquea y navegante,
que camina y camina, salta y salta,
con su carcaj de obsidianas
y de llamas
hacia la aurora volcánica del tiempo

— 5 —

Atrás queda la historia
En códices, en probetas
En fórmulas de química y gramática
En ese pozo sin fondo de la sangre
que va del pedernal al astronauta,
en el reloj inconsutil de las nubes
que va de la tragedia hasta la fábula,
en el huidizo cárcel de los colores
llegando al caballete
desde el alba

— 6 —

Sólo la luz,
la letra y la palabra,

sólo el cordial mensaje de la estrella,
la voz de Esquilo, el verso
quijotesco de la Mancha,
sobreviviendo a Lídice, a Hiroshima,
a los modernos Atilas del uranio
que a sangre y fuego
y no dejando piedra sobre piedra
ahogan los capullos entre lágrimas

— 7 —

Tanto forja el amor,
tanto su idioma,
su canto coruscante de sirena,
su vuelo de canario y de gaviota
Tanto funde la fragua del cariño
—sollozo maternal, beso de esposa—
que somos pan de azúcar del afecto,
en la esperanza azul del prisionero
y en el anuncio abierto
de la antorcha

— 8 —

Algo de piedra y vuelo
nos modela
con una historia antiquísima
de luchas y de flechas.
Esa raíz de gesta y obsidiana
hundida en nuestro pelo y nuestras venas.
El pedernal del cacique ineludible
fundido a nuestro pecho y nuestra lengua
Ah, corazón-volcán que nos empuja
a la galaxia antigua del planeta

— 9 —

Del barro hasta la arena,
de canto a ceremonia y a poema
se viene calcinando nuestro rumbo
De calendarios de roca,
pom y jade,
se forja nuestra leche
y luz materna
Somos la brizna fértil
que en las brasas
erguimos nuestros huesos en estrella

— 10 —

La libertad y el hombre,
oh, grave enigma,
que tambaleante llega semiciega,
por los caminos del hambre
y de la harina
Plumaje de ala,
espuma de ola,
tronco y semilla.
La libertad y el hombre en la madeja
del odio, del cariño y de la risa

— 11 —

Oh, patria Oh, madre.
Las dos en una misma
Oh dualidad de pájaros y pétalos
Oh permanente mezcla de aceros y ambrosía
Oh patria. Oh madre
de tutelares raíces escondidas
Oxígeno de nuestros pulmones,
luz de nuestras pupilas,
alimento y bebida cotidianos
en el solemne banquete de la vida.



CARTA SUPREMA

Tú morirás porque vivan los hombres
aún aquellos hombres
cuyo rostro ni siquiera conoces,
y morirás sabiendo, ya sin ninguna duda
que nada es más hermoso, más cierto que la vida

Nazim Hikmet

— 1 —

Ahora. Sí Ahora.
Ahora en estas líneas

crecidas en la puerta del ensueño
esbozo una masiva intemperante
con algo de sentencia y testamento
Te dejo una gavilla de caricias
¡hijo mío!
con poco de banal literatura
y mucho de lección
y manifiesto

— 2 —

Oíd
Oídlo bien
Precisamente en este sitio
de colosales caídas y proyectos
Aquí donde tiramos el ombligo
y hacemos un entierro
con los huesos:
en esta heterogénea geografía
y de auroras rutilantes
y conciertos

— 3 —

Aquí
En el exacto rumbo del latido
Junto al infante llanto del rocío
que huele a madrugada y desperezo,
preciso y justo donde el gallo
despunta jubiloso y altanero
Aquí crece tu savia
Oh fértil sensación de madrigales,
de gritos, de pasiones
y de estruendos

— 4 —

Este bairo moeno,
esta parcela
con orillas de fúlgido lucero,
esta almibarada madeja de mazorcas,
este suelo, que es nido,
agricultura y cementerio
Esto que sabe a paz,
a lucha, a desafío perenne
Esto se llama patria,
tu patria y fino lecho.

— 5 —

Desde el vientre te protege,
¡Lo presiento!
La miras repartida en los abrazos
—amiga inseparable de tus juegos—
casi como una gota de ternura
vuelta fuente materna y cuchicheo
La llevas en los labios
y el cabello,
tatuada como signo primitivo
o ardiendo como fiebre y devaneo

— 6 —

¡Cultívala y defiéndele!
Entrégale tu sangre, el esqueleto,
el resollante tambor de la garganta,
tu reciedumbre de soldado entero
Otórgale la brasa insospechada
quemada en el crisol del pensamiento
Hazte raíz, polen y savia:
tronco y semilla noble Tibio viento
Tu patria es una madre fervorosa
Fiel tinaja de luz Profundo cielo

— 7 —

Recuerda que Bolívar nos vigila
plantado en la verdad,
limpio y sereno
El diapasón de su espada
está vibrando
en la mañana fresquísima
del pueblo
Cada brizna de América repite
su paso en Carabobo,
vivo incendio

— 8 —

Tecún es nuestra sombra,
nuestro abuelo
Su sangre es el rocío matizando
el abril restallante del cafeto
Su figura de príncipe
está hundida

en la cal luminosa
de tus huesos
Vemos la procedencia firme de su lanza
hurgando desde el polvo del recuerdo

— 9 —

Somos hijos de América,
La joven, la doncella,
la nativa princesa del viñedo
La mineral montañosa residencia,
la del pom, del copal,
del aguacero
En nuestro tórax de polvos y maderas
hay algo de rocío y caminante
y mucho de raíz
y fruto nuevo

— 10 —

A la vera del camino habí una antorcha,
un signo de obsidianas
y de pétalos,
una encendida guinalda de mazorcas,
una estrella de códices y velos
Tu deberás portar la llama de los justos
nacida en el Dos Ríos de Martí
y fecundada en la luna de Sarmiento
Llevarás en el pecho a Garcilaso
y en los puños al Sucre del tormento

— 11 —

La tierra, Oh, madre primigenia,
sabrás de tus señales y correos
Ese parduzco terrón indubitable,
esa cantera de soles
y sucesos
esa infinita galaxia de gemidos,
de retenido sexo:
habí de conocerte campesino
—oh agonauta sólido del surco—
inguiendo tu herramienta en amuleto

— 12 —

El sudor Sol y rocío
—caudal de los honestos—

irrigará el tabaco de tu rostro
para ganar la luz y el alimento
Por los caminos
de la patria herida
repartirás tu lluvia redentora
con vocación de auroras y desvelos
Cada gota entrañable de los poros
será tu credencial y tu dialecto

— 13 —

Pero ante todo
y contra todos los infiernos
Sobre la vieja muralla
de la injuria
entonarás tu canto prepidante
y tus quemantes señales
de guerrero
La vida con su himnos será el germen
y el cauce cristalino de tus pasos,
—injerto de mañanas y aposentos—

— 14 —

Ama Vive Construye y permanece
como trino de hormigo corpulento
Entrega tu palabra con el viento
que nace, se transforma y no perece

Modela la madeja que te ofrece
el chorro matinal del pensamiento
Iriga de temura el movimiento
que surge de tus labios Crece y crece

Siembra, abona y protege las espigas
vitalcs de la mesa y de la brisa
¡Capitán de las cúspides amigas!

Hasta en tus hombros y húmeda camisa
hasta en el resto de tu pan en migas
eleva una oración de sueño y risa

MEMORIAL POETICO

Guatemala, (1969)

IDENTIDAD

¿Alguien en el mundo no levantará la voz?
Testimonio para el hombre
¡Que el poeta se haga escuchar, y que di-
rija el juicio!

Saint - John Perse

Inmediatamente, soy, seré, el poeta de los huesos y los testamentos

Heredero,
cantor confeso
de lluvias, vientos
Juglar que viene tarareando
su melodía de barro, esqueletos

Soy, sin duda alguna,
El viejo rapsoda en ropas de trabajo
la tez curtida,
las manos quemadas,
en este siglo de hogueras y lamentos

No soy ¡Jamás seré!
Un poeta perfumado de "homenajes"
Ese bufón mentiroso de la rosa
doblado su cerviz ante el dinero
Soy ese alguien
con sabor a pólvora, lumbre de estrellas,
corazón de pájaro,
el nuevo antólogo de rutas y proyectos,
que paso a paso, gota a gota,
remodela, va zurciendo,
sus madrigales y su pensamiento

Irremediablemente, he sido, soy, seré:
el resinoso cantor de nuestros bosques,
el permanente músico de soles,
aguaceros,
el jardinero jocundo de la aurota,
el corazón de la milpa,
del labriego,
la sudorosa espalda sub-urbana
y su esperanza vertical
de obrero

Irremediablemente Soy ese alguien
—juglar, hombre o poeta—
surgido desde el vientre de su pueblo



LA NOCHE DEL FUGITIVO

Guárdame de sus sombras que gravitan fatalmente
girando en torno mío a picotazos,
girasoles de cuervos borrascosos

Miguel Hernández

En la temante oscuridad,
en húmedos rincones,
en las roídas puertas,
en lágrimas, sollozos,
dentro de un laberinto de sangres, aullidos,
viví el minuto profundo de los justos,
—jadeo de los pobres—
en mi versión de amargo fugitivo

Sé, conozco de cerca
al terror y sus quemantes uñas
pisando mis talones y latidos
En cada esquina garrotes me cercaron
con su hedentina a cárcel y homicidio
En las paredes viejas,
en las añosas piedras,
junto a la flor, la lluvia, el camino,
sentí en la nuca
—aire caliente—
al sicario lacerando mis domingos

Sin embargo Y en medio de esa noche
alagada de gemidos,
muchas callosas manos
fraternales me ofrecieron
la seda fulgurante de sus liios
supe de compartir el pan esperanzado,
un trozo de refugio,
un abrigo

Ah Noche de los puñales penetrantes
Terrible noche de huérfanos y exilios
Eres esa agrietada vasija donde guardo
el fervor y la fe del fugitivo

ROGELIA

Son los tuyos, hermana: los que hoy dicen tu nombre,
los que de todas partes, del agua y de la tierra,
con tu nombre y otros nombres llamamos y decimos
Porque el fuego no muere

Neruda

Rogelia
Este pequeño nombre simboliza
el palpitar vigente
de la tierra.

En honda caminata de perfumes,
a través de rocíos,
pétalos, semillas
y un aromado signo de maderas:
se dibujó tu voz de pájaro y amiga,
tu paso americano de mujer
y esa lección solemne de maestra

Rogelia
Una bandada de pequeños memoriza
tu ternura,
las campesinas te adivinan
en su siembra
y en tu jazmín pisoteado por la sombra,
los verdugos y las hienas,
se fecundiza una canción soleada de panal
una gota de risa y primavera,
se siente tu mirada indomeñable,
tu pulso recio, rojo,
y tu habitual mensaje que reside
en cada vientre y seno
de doncella

Rogelia
Ya es tu nombre la vida de nuestras hijas;
tu voz,
tu imagen leve, tu recuerdo,
son la oración frugal de nuestra cena

DESDE LA SOMBRA

(Cárceles de Guatemala - 1970)

AGONIA

Y escribo para hender los años y los días
las horas y los hombres su extensión
y las partes de un cuerpo que es de todos
y que tiene un mañana

Paul Eluard

Hijo.
Pequeño, tierno rayo de mis venas

No debes ignorar, cuanto sucede,
a diario, aquí,
en la mugre de la celda
Mi corazón fallece fusilado

con el sinfín de tibios corazones
cargados de cadenas
Cada mañana,
asciendo las escalas del cadalso
y soy ejecutado en las murallas
heridas y saqueadas de esta América

Pequeño borbotón
de mis arterias
Junto al estuco babeante
—arañado—
de las cuatro paredes
fundiendo mi condena,
agonizo de fe por el futuro
del mapa enmudecido de la siembra

Oigo, al dormir,
el salmo funerario,
el trágico responso, que homicida,
difunde la metralla en primavera

Sin embargo, a diario,
así como fallezco, resucito,
con el candeal fulgor de las estrellas,
habito en las aortas campesinas,
en el sudor sagrado de la obrera,
vivo los nueve meses maternos,
sufro los nueve días de las muertas

Y bien
Soplo del alba, de mis venas,
adentro de esta cárcel
vive un puma agonizante
que muere y resucita con América

MEJOR MATADME

Ir a la muerte,
dejando la vida cómoda
tranquila,
para decir,
aunque sea solo tres minutos,
la verdad
¡Aunque sea solo tres minutos!
¡Después que venga la muerte!

Evgueni Evtuchenko

A ratos, esto es curioso,
en medio del suplicio,

de la tortura sofocante,
se me antojó
decir a gritos al verdugo
¡Matadme!
¡Matadme!
¡Matadme!
Hube, allí, cercado por la injuria,
la bota del felón,
el látigo implacable,
de coronar mi terco corazón,
meter estopa en la garganta,
reír al hierro candente, lacerándome

¡Preferible morir! Dejar la lengua,
los ojos, la sangre,
al gusano voraz, a su festín
esteicolero,
al carnaval grotesco de la carne
Mejor viajar, definitivamente,
al mundo mineral de los abonos,
con el guano, el nitrato,
la escondida cascada,
a desplegar mi seno fecundante

Claro, muy seriamente,
porque la vida escapa palmo a palmo
al filo gemebundo del desgarre,
sentí —porción de pólvora en los dientes—
la angustia, terriblemente fabulosa,
de ser útil al surco,
a sus maizales

Quedaí, allí, en la fosa común
de los caídos
Alagado, desnudo, cieno usable,
ser juguete del tiempo
estar pendiente
de que al hurgar un perro famélico
los suelos,
encuentre mi mensaje

Por ello y un centenar de cosas importantes,
a ratos,
frente al tormento,
sentí el impulso irrevocable
de gritar resueltamente:
¡Matadme!
¡Sí!
¡Matadme!

CARTA NOCTURNA

Nosotros dos vivimos solo para ser fieles
a la vida

Paul Eluard

De noche,
al escarbar la almohada,
con esta calavera
sucia, fustigada:
emerges --libélula imprecisa--
en el rincón más negro
del cerrojo, de la aldaba

Entonces, agua de mayo,
en la oquedad gimiente de la espada,
vienes a hurtadillas,
robándole el aliento a mi garganta

Ah, visión de la penumbra,
soplo de azul campana,
eres como ese insecto
zumbante y ardoroso
sembrando de aguijones
mi espuma encadenada

La noche con su ovillo complicado
trae en sus alas
tu vagaroso vuelo insubstituible
de cínife-fantasma
Aquí, te aspiro,
en este espacio-jaula

de la herida,
en esta cueva-cárcel
de las llagas

Aquí, en la sima nocturna del gimoteo,
la desesperanza,
sobre el capuz somnoliento
de ciudades y montañas:
doy mi treno
a la colmena restallante
de tu entraña

Toma este grano
ínfimo de mis huesos y cigarras

Es en la noche,
del réquiem, de la luna solitaria,
cuando salto --viaje fértil--
en las nubes
a tu cuerpo de guitarra.

CERTEZA

Y tú un día te levantarás libre
en estas calles

Alessandro Parronchi

Yo bien sé Estov seguro
pequeña,
tras estas rejas, infamantes, crueles,
cual es la fiebre que inunda
nuestras venas

Es algo viejo, inmemorial,
raíz y génesis de Atenas

Le llamo libertad,
patricio germen de pájaros y abejas
Le vislumbro en el paso desolado
hollandando nuestra celda,
Le dibujo en la estrella peregrina,
en el cerrojo mugriento,
en el calor sofocante,
en la marimba cautiva,
en el pan engullido con tristeza

Libertad Polen sustantivo
Sonora crencha
Infatigable colmena retozando
segundo tras segundo
en nuestra lengua

Tal es Querida diminuta
de mi esencia,
la presión fustigando las arterias,
la calentura irrigando
nuestras vértebras,
la fiebre incognoscible, delirante,
surtiendo cada espera

Sin duda, tú,
igual que yo, sientes el vuelo,
el pulso indomeñable, el fecundante curso
de la avena

Ser libres Amante compañera
Estar urgidos del aleteo augusto,
solfa tremante
lámpara infinita
Tal, la certeza

TECUN EN EL DESTIERRO

México, (1970 - 71)

ALLA QUIERO MORIR

Allá
Allá quiero morir, amigos míos,
o al menos, en esa pajarita-guatemala
dejar mis huesos sucumbidos,
en esa oscura tibieza rezumante
a leche de maíz y tamarindo

Allá quiero morir,
Junto al latido
arcoirisante del quetzal encarcelado,
junto a la tumba cristal-celeste de los ríos
Sobre el parduzco terrón de ancestral Amatitlán
oliendo a pepitoria, pescador
y huella de canarios y jacintos.

Allá quiero morir, unido
al canto y salmodia telúrica
de los volcanes oteando al infinito
Entregar mi esqueleto trashumante,
la lengua testimonio
los ojos veredicto,
a ese barro, hospitalariamente jovial,
al exornado polvo alfombrado de geranios,
a ese cuenco montuvio
de las parásitas y el grillo

Allá quiero morir,
de bruces, hincado, boca arriba,
o simplemente gritando desaforadamente
mi testamento-brasa
de cárceles y exilios.
Antes, en la agonía, hurgar
con las uñas, los codos, la cintura
y el ombligo,
ese postrer recodo de nubes vagarosas,
ese azul-pabellón de cielo septembrino.

Mil y mil veces morir, allá,
en la ensenada, verde y maternal,
del hondero fraterno,
del cazador insomne y solitario,
del machete honorablemente alzado
con efusión de pájaro cautivo

Allá, allá quiero morir,
amigos míos,
oloroso a copal, ocote, piedra lumbre,
cera virgen y rancho humedecido,
para dejar en el estuario sagrado del abuelo
mis últimos suspiros

ESA DISTANCIA

¿Y vosotros, mis dignos camaradas de presidio?
¡Cuán larga y fiera noche os envuelve?
¿Os recordáis del pan amargamente
duro, compartido?
Ah, y aquellas lluviosas tardes
de fango,
sin azúcar, sin gas en el mechero
y sin abrigo

¿Sabéis?
Que esta amarga distancia de lágrima y exilio
trae a mi cerebro
aquellas imágenes enhiestas
quién sabe si forjadas a cincel,
a fogonazo, lámpara y granito

Mis dulces camaradas,
aquí, en un pequeño cuarto,
rodeado de papeles, cuartillas, apuntes,
cartas, libros, libros;
frente al hipnótico horizonte multicolor
de una baraunda-ciudad
ebria de promesas, lamentos
y gemidos;
aquí, vosotros, sois los gigantes,
los argonautas pumas,
las tutelares estrellas,
la flecha constelada del maya insujetable,
el germen caudaloso del gran trino

¿Cómo olvidar nuestras tertulias
en voz baja?
Arrinconados,
olorosos a cebolla,
comida fría, terriblemente fría,
baratos cigarrillos
¿Y aquella voz de Lencho,
y la de Sergio, David, Roberto, Ramón,
Luis Alfredo y la de Víctor?
en un solo coro rasgando el horizonte
como brazo de Espartaco,
o así como Bolívar
quemando con su luz el aventino.

Esa distancia,
estúpida distancia,
mis buenos camaradas,
sólo me sirve
y creo, estoy seguro, a vosotros ha servido
para encender más fuertes las fogatas
que habrán de incinerar al enemigo

CANTIMPLORA DESTERRADA

Los ojos taciturnos, hundidos de las viudas,
el desgastado pizarra de tu cabeza,
solitaria. muda,
inundan, madre, esta noche del éxodo sin luna,
estos odres gigantes de la duda

¡Cuán crudas las distancias!
cuanta dureza colmando mi desterrada cantimplora,
mi atiborrada lengua de preguntas

Kilómetros y montañas de llantos y plegarias
Vacíos, encrucijadas, gargantas
de soledad herida,
de fatigado puma

¡Aquí! Ay madre,
en este mapa nahúatl
del flechero sombrío,
de los vientos de barro,
del águila-cacique y su irisado vuelo de temuras;
siento,

en el ramaje oscuro de las venas
esa cascada fértil
de las pupilas hundidas de las viudas
y ese pizarra, noble-limpio,
de tu cabeza,
solitaria y muda.

EXILIO

Y en realidad, os cuento, amigos míos,
lo que se siente, huele o se percibe,
hora tras hora, segundo tras segundo,
semana tras semana, año tras año,
en el exilio

Esa impresión,
tan sólo un juicio,
que algún embudo gigante nos devora,
irrefrenablemente,
con fauces de nostalgia o delirio

Distintas caras, aires extraños,
panes y lechos duros,
soles de llanto,
humor de "smog" y aceite repartidos,
puertas que no se abren,
—se cierran al toquido—
sabor a podredumbre en la garganta,
temblor de cementerio en los latidos

Os encontráis, cimbreante, a cada paso,
con el recuerdo insomne de la patria,
la infancia de los duendes y juguetes,
la novia adolescente, con quien,
a ratos jugamos a la esposa y al marido
y en los crepúsculos; frente al café,
doradas cabelleras, senos festivos,
menudas minifaldas,
mientras allá, siempre huidizo,
el ondulante retablo de los padres,
la mesa navideña,
los árboles añosos inclinados
y el fraternal desayuno del domingo

¡Caramba! Esto nos cuece
los pies cansados, nervios y pulmones,
arranca trozo por trozo —palmo a palmo—
la sangre, el resuello, los sudores,
engulle intransigente la esperanza,
mastica calaveras y aullidos

¡Cuántas meriendas de miel y mansedumbre!
¡Cuántos bizcochos dorados con aliño!
siempre lejanos, brumosos, fugitivos

Y sobre todo, fundamentalmente,
ese dolor fastuoso de vernos sin raíces,
amigas barricadas, tibio abrigo,
cribar las nubes a preguntas,
sumir de voces sordas el vacío

Es algo serio, bestial y hasta monstruoso
esta nueva tarea del exilio

MUJER-DONAIRE

La fuentecilla seca,
musgosa,
vieja pileta del olvidado parque,
trasega
hojarasca, frutos, tallos,
lodos residuales,
vagarosos soplos de élitros y arenas

Como esa triste fuente mi corazón
inventa
motivos coloquiales
para invocar tu nombre —honda silueta—

Mujer-espina punzando, penetrándome,
sutil abeja,
enamorante dardo, espada colmena,
sublimación brillante de la daga,
simún, tormenta

Se me atraviesa
un nombre
(filoso cuchillo de tu esencia)
en la obsedida garganta,

túnel de querellas
Cristalizado alfiler, flexible lanza
sumida en mis cisternas
Mujer-donaire agazapada
en el marrón-socaire de las venas

Insisto,
grito
¡Martha! ¡Martha!
trasegando tu recuerdo
como esa fuentecilla del escondido parque
revuelve lodos residuales,
recuerdos
—hojas secas—.

VERSOS DE SOLEDAD Y TRAVESIA

El Salvador - Costa Rica (1971)

SOLAR

más si he de morir antes de la injusticia, ahito
mi corazón de pie continuará gritando

Oswaldo Escobar Velado.

Solar
Inaugurada en la luz del mediodía.
Urgida madreperla de mares escondidos
Síntesis. Agua-miel,
fulgor, harina

Aquí, en esta encrucijada mugrienta de la vida,
junto al delito, la pústula, el denuesto,
promiscuo sol de bartolina
(betún nocturno de mi celda)
oliendo a podredumbre funeral
—hendida llaga—
tu victorioso devoto nombre de montaña
(verdes pequeñas letras de savia y rebeldía)

Ay, niña, mi gran pequeña niña
Pastorcilla
—habitando deleitosa mi cáscara de pino—
mandarina,
sedeño mango del trópico,
ácida gota entre los dientes,
pólvora insumisa

Invades mi profunda soledad
de barrotes y cerrojos
con la vegetal estratagema de tu nombre,
corporizada espiga,
elemental substancia, dolor buscado,
última gracia para el condenado,
paloma en mi cornisa

Hundido como en presidio
vivo encadenado a tu corteza
sublime y encendida



TEMOR

Y ahora, sabes, temo quemar mis carabelas
en tus ojos,
quebrar mis flechas solitarias, desnudas,
en el poema no-escrito de tu cosmos,

doblar mi nuca —ciervo acongojado—
frente a la fruta llameante de tu rostro,
callar este grito soberbio, insolente, mestizo,
en las profundidades de tu pozo,
ahogar esa caldera roja-viva de mi lengua
en la cascada ámbar-almendra de tus hombros,
enmudecer la carabina de los versos,
ser infecundo árbol,
rama quebrada,
muro arrumbado,
húmeda pólvora,
tapiada puerta, mástil solitario,
náufrago barco,
leño mojado, quetzal aprisionado,
ola en reposo

Ahora, temo, amiga,
perder el juicio, la voz y hasta el aliento
por tus violentos párpados brumosos

ODIO

Así como amo,
como amo, apasionadamente, mujer,
como amo tus extasiados ojos
de cedro conmovido,
el atlas fecundante —jubiloso— de tu cuerpo,
el taconeo grácil, armonioso, de tus tigos,
la cabellera, nocturna, húmeda,
caprichosamente selvática
que exorna tu edificio

Así también irrefrenable y fieramente odio,
sin descanso, gota a gota, minuto tras minuto
a los farsantes idiotas
del cocktail-party, sociedades benéficas (adúlteras)
canastas uruguayas y casinos

Odio con gran fervor, religioso quizás,
al usurero,
—traficante de hambres y esperanzas—
a los traidores vistiendo su etiqueta los domingos,
al indiferente poeta (intelectual) ¡y no sé qué zarandajas más!
vendiendo su destino
Pero ante todo
odio, al uniformado verdugo de los pueblos,

al sátrapa neronianamente gozando la muerte
de los niños;
odio al invasor del norte bananero,
torpe —gringo—

Les odio, sin duda, hasta la muerte
¡de ellos por supuesto!
Les odio con delirio

Amemos corazón —mi pequeñuela—
y odiemos sin reservas
siempre unidos

ROBERTO

**Hora de los mártires.
Hora del grito, porque la palabra ha sido traspasada.**

Pablo Antonio Cuadra.

En tu pequeña patria, dulce amiga,
cayó desoladoramente un relámpago encendido,
juglar reluciente, redentora espada,
flechero sembrador,
hondero erguido

Junto al maquilishuat
la sombra bananera
hundió las zarpas en su voz de hormigo
Roberto-Guatemala, Obregón-marimba,
Morales-cantiga,
pájaro cenital,
copal del indio

Llanto junto al cuaderno de las niñas,
llanto junto al nahual sudado,
llanto junto a la cáscara exprimida,
llanto junto a la milpa trucidada,
junto a la piedra de moler y su cebolla,
llanto solar —atormentado—
garganta en vilo
Nos duele azucarada pequeñuela
del exilio:
la lengua, el hueso, las entrañas
y el ombligo
sabiéndonos ausentes de su fulgurante acechanza
—flauta, trino—.

¡Herida está mi patria!
sin Luis Augusto, Otto René, Rogelia
y ahora sin Roberto
hablándole en voz alta el agorero misterio
de los signos

COMANDANTE LUIS AUGUSTO

--Comandante Luis Augusto
en nuestra patria:
sabor de viscera, temblor de guardabarranca,
el irisado esplendor de los güipiles
palpita --pestaña--
con tu acerada estrella solitaria
El lastimero aullido del coyote,
la luz abscondita del chav,
el tecomate con su vientre de agua
preguntan
por tu costilla verde enmontañada

Ríe el gángster del norte por tu muerte,
ríe el banquero,
el terrateniente voraz,
el usurero del luto, de las lágrimas,
ríen los generales regodeándose
el banquete,
ríe el maldecido tratante de las blancas

Más, sin embargo
en las cañadas
la flor del madre-cacao,
el quiebracajete, la yerba mala,
el entristecido morral del indio solitario,
la ruta pedregosa del riachuelo
preguntan por tu voz de ceibatana

Comandante Luis Augusto
En nosotros, para ti
no hay duelo, candelas, lápidas,
voluntades tronchadas,
novenarios, réquiems, ni ¡qué lástima!
Sólo existe tu paso-compañero
vigilante en cada semana,
hora desgarrante,
segundo masacrado de batalla

MISCELANEAS

SELECCION Y NOTAS DE
MANLIO ARGUETA

Pesticidas ganancias para unos pocos, pérdidas para muchos...

Dr. José Rutilio Quezada,
Jefe del Depto. de Biología,
Universidad de El Salvador

Desde que el hombre se volvió agricultor comenzó a tener problemas con los insectos y otras plagas que competían con él destruyendo sus plantaciones o granos almacenados. Famosas son las hambrunas padecidas por la humanidad, muchas de ellas producidas o agravadas por la acción de enormes plagas de langostas. En esa secular lucha parecía por momentos que las plagas eran invencibles, pero en 1948 los químicos produjeron el milagroso DDT y pusieron en manos de los agricultores un instrumento de combate para diezmar las plagas y aumentar grandemente la producción agrícola. La medicina, por supuesto, fue también favorecida, eliminándose muchos vectores de enfermedades. Tras el DDT vinieron el lindano, el BHC, y otros insecticidas a base de cloro. Después de unos años, aparece la gran familia de los fosforados (como el paratión, malatión, TEPP, etc.); luego los carbamatos, etc., etc. La lista es inagotable.

A pesar de los milagros de los químicos, las plagas siguen siendo un problema para el hombre. Los insectos parecen de nuevo ser invencibles. No menos de 200 especies han desarrollado resistencia a varios insecticidas, los que se tienen que aplicar en dosis más

fuerzas y a intervalos más frecuentes, con lo que llegan en determinado momento a ser más caros que las cosechas que se pretende salvar con ellos. La aplicación inadecuada de insecticidas produce también otro tipo de pérdidas, como es la contaminación ambiental, con la destrucción de muchas formas de vida en las aguas, en el suelo, etc. Peces, abejas, pájaros, lombrices de tierra, son destruidos por la presencia de venenos, muchos de los cuales tienen un período residual prolongado.

En nuestro país, con el cultivo cada vez más intenso del algodón, se han producido fenómenos como los arriba apuntados: resistencia cada vez mayor de las plagas. El reciente caso de la pérdida de un millón de colones debido a la virosis transmitida por la mosca blanca ilustra bien lo aseverado. El insecto vector de la enfermedad, después de repetidas aplicaciones de pesticidas, se ha agregado a la lista de las plagas resistentes. Las aplicaciones cada vez más voluminosas de insecticidas acarrean la destrucción de vida silvestre. Como los pesticidas son lavados por la lluvia y arrastrados por los riachuelos hacia los lagos y lagunas, la destrucción de vida acuática debe ser grande. Muchas especies de peces que son la base alimenticia o económica de comunidades enteras han sido destruidas, o están al borde de su extinción. Y cuando esos materiales venenosos van hacia el mar, el daño es considerablemente mayor: las ostras, camarones, langostas, etc., tienen que ser afectados. Los salvadoreños no sabemos cuánto estamos perdiendo de nuestros escasos recursos naturales. No sabemos siquiera cuántos compatriotas mueren cada año intoxicados por pesticidas cuyo uso ha sido prohibido hace tiempo en otros países. El "oro blanco", como se ha llamado al algodón, puede ser un negocio bueno para algunos, pero para la mayoría de salvadoreños podrá, en un futuro no lejano, significar grandes

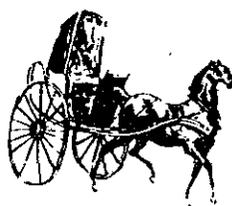
pérdidas. En efecto, el algodón ha implicado, entre otras cosas: deforestación, envenenamiento ambiental, destrucción de vida silvestre, desaparición de especies útiles, muerte por intoxicación de muchas personas, etc.

Ante las demandas alimenticias de una creciente población, El Salvador "vuelve su vista hacia el mar", como se dice con frecuencia. Pero no parece ser una vista cuidadosa, pues el mar, con todo su potencial económico y alimenticio, está amenazado por la fatídica contaminación, procedente sobre todo de las algodoneras. Nada se ha hecho por detener esa amenaza. Nada se ha hecho por reglamentar la indiscriminada aplicación de venenos en nuestros cultivos.

Por las boquillas de los aviones que riegan pesticidas salieron, en 1970, unos 22 millones de colones. Esa es una suma fabulosa. ¿A quién ha beneficiado realmente ese negocio? ¿Al pequeño y mediano algodonero que siempre va gastando más de lo que gana? ¿Al trabajador del campo cuyos salarios permanecen en el nivel de miseria de siempre? ¿Al país entero, cuyos recursos están agotándose y cuya atmósfera y aguas están contaminándose? Lo dudamos. Lo que sí es seguro es que de las ventas fabulosas de pesticidas son las grandes compañías químicas las que obtienen ganancias igualmente fabulosas. Y a esas compañías les importa poco o nada el destino de todo un país. Tan les importa nada que no invierten un solo centavo en investigación, cuando podrían establecer laboratorios para estudiar siquiera los efectos más gruesos de sus productos en el ambiente salvadoreño.

El negocio de los pesticidas, pues, es fabuloso, y deja grandes ganancias. Ganancias para unos pocos, pérdidas para muchos salvadoreños que heredarán un país gastado, sin bosques y sin pájaros, sin mariscos, sin vida. Para ese

entonces las grandes compañías químicas habrán trasladado sus operaciones a países donde haya "oportunidades más atractivas para la libre empresa"



Prólogo al libro "Los Regresos" de Rafael Góchez Sosa

Efraín Huerta.

Leo a los jóvenes con verdadero deleite, vendo de un asombro a otro; con frecuencia los veo escribir, y mi asombro se convierte en admiración. Por muchas razones, me es fácil estar al día —o casi— de cuanto hacen los poetas de América Latina.

No hace mucho, expresé que la de El Salvador estaba entre la mejor poe-

sía escrita en español. Tal vez dije que era la mejor. De cualquier manera, con El Salvador y su poesía estoy ligadísimo. Cuando Pablo Neruda, en México, nos revelaba a la uruguaya Sara de Ibáñez, yo conocía en persona a Claudia Lars, salvadoreña. Muchos años más tarde, pude estrechar la mano de Sara de Ibáñez, y surgía el contacto con Roque Dalton y Alvaro Menéndez Leal (Menén Desleal), ambos salvadoreños. El mundo poético es dignamente pequeño: mucho me enseñó Sara de Ibáñez en cuestiones de rigor y lenguaje; más he aprendido y aprendo de los salvadoreños amigos ya hechos y me prometo aprender más de los que empiezan con soberbias vibraciones y un espíritu afanoso que es tan deportivo como lírico.

Rafael Góchez Sosa, salvadoreño que nació en 1927 y empezó a publicar en 1962 (*Luna nueva*), está en franca y desafiante madurez. Sus buenos libros y sus nutridos premios, los carga sobre las espaldas como un atleta completo. Si dije que en esta poesía hay mucho de deportivo, la aventurada idea se refuerza con un Góchez Sosa enfrentándonos a su cuerpo de lanzador de discos y jabalinas desde una página de *El Mundo*, de San Salvador.

Allí viene, por cierto, su hermoso, conmovedor *Réquiem por un panal*. Pero no hablaré de un poema suelto, sino de un poemario de cabales geometrías, estructurando conforme a normas tipográficas de ceñida libertad: niveles, áreas —oscuras, verdes, moradas—, cornisas, columnas - pilastras, anchos ventanales y puertas abiertas al clamor de toda la voz, todas las voces del poeta. Se trata de *Los Regresos*, que ahora aparece bajo el signo de una de las editoriales más prestigiosas de Latinoamérica: Pájaro Cascabel.

¿Está de vuelta, el poeta, de todas las cosas? No sería posible creerlo, si bien no es aquel el sentido del libro de Gó-

chez Sosa. Me lo preguntaba por la necesidad de una definición, pero también porque el poeta que tiene músculos y aire puro en los pulmones (poeta vertebrado, vertical, vertiginoso), es el único capaz de no retroceder. Y cómo, si el poeta es el anhelante, el amoroso, el develador permanente? Hombre de vigiliat, el poeta arma la estrofa y, a la mitad de la fatiga, se entrega al duermevela más profundo y sutil. Está en el proceso creativo.

Creo que con *Los Regresos*, Góchez Sosa culmina en la forma más poética y de la manera más inteligente, una trayectoria bien larga, en la que ha padecido el miedo de la búsqueda y la dicha del hallazgo.

Sigo creyéndolo: en El Salvador está escribiéndose una de las mejores, más limpiat y más audaces poesías de América Latina.



El Cuento Colombiano*

Peter Schultze-Kraft

"No hay arte aborigen. Los primitivos habitantes fueron extraños al arte, tribus guerreras. No hay danza, ni canto indígenas".

Alfons Kirchgässner
(Sobre Colombia) (1)

- (*) Introducción al libro *El duelo y otros cuentos colombianos*, Horst Erdmann Verlag, Tübingen, 1969.
- (1) Alfons Kirchgässner, *En el continente católico* —Apuntes de un viaje a través de Latinoamérica, Frankfurt am Main, 1963, pág. 95.

"El ambiente tropical especial. ha hecho florecer en Colombia la capacidad poética en forma incomparable, de tal modo que los colombianos merecen hoy, tal vez entre todos los pueblos, el nombre de pueblo de poetas"

Hermann Graf Keyserling (2)

La naturaleza ha colmado a Colombia en forma pródiga. Situada en el extremo norte de Suramérica, el país tiene costas tanto en el Atlántico, como en el Pacífico, se extiende en inmensas llanuras, lejos hacia el oriente y llega, en el sur, hasta el Amazonas. Los Andes se bifurcan en su entrada al territorio colombiano, en varias ramificaciones, las cuales, según una figura de Caballero Calderón, como "islotos montañosos se adentran profundamente en los mares calientes de las sabanas". Entre las calvas alturas de las cordilleras, coronadas de la nieve del Huila, del Tolima, del Ruiz, yacen los valles fructíferos del Cauca y el Magdalena. Hay lluviosos bosques tropicales en el Chocó, Caquetá y Putumayo. No existe un clima, una vegetación, que no se encuentren aquí.

En la composición de su pueblo (hoy de 20 millones en cifras redondas) nos encontramos una parecida y fascinante multiformidad: en las costas predomina el tipo de origen africano (15%), en los valles de las montañas mestizos (60%), en las selvas indios (5%) y en las ciudades criollos, los inmigrantes de pura sangre española (20%). Esta es una introducción muy simplificada; ella no contempla ni las diferencias étnicas y culturales esenciales, que ya existían entre los diversos sectores de la población indígena cuando llegaron los conquistadores, ni las diversas particularidades que trajeron al nuevo continente distintos grupos de inmigrantes blancos y negros. Quien quiera estudiar detenidamente las singulares diferencias, tendrá que remitirse a la rica arqueolo-

gía (3) colombiana, así como a la música popular (4). Se comprobará, entonces, que la población colombiana no solamente se compone de una multiplicidad y riqueza de elementos, como probablemente no las encontraremos en ningún otro país de América, sino que también cada uno de esos elementos ha aportado su contribución vital a la cultura del país (una cultura verdaderamente "cósmica" como habría dicho José Vasconcelos) y la sigue aportando.

La complicada topografía del país dificultó su integración. Las cordilleras fueron, prácticamente durante cuatro siglos, obstáculos insuperables. Ellas desgarran el país en varios territorios separados entre sí y favorecieron forzosamente el desarrollo de vigorosos centros regionales, administrativos, económicos y culturales. Una mirada al mapa determina, de inmediato, la aparición de cinco principales centros coloniales: la Altiplanicie (Sabana) de Bogotá, el Valle del Cauca medio, con las ciudades de Medellín, Manizales y Pereira; el Valle del alto Cauca con Cali y Popayán; el Valle del alto Magdalena con Neiva, Ibagué y Girardot; y la Costa Atlántica con Cartagena, Barranquilla y Santa Marta. Junto a los anteriores existen muchos y significativos centros más pequeños, Villavicencio y Valledupar.

Esos centros fueron considerable-

- (2) Hermann Graf Keyserling, *Meditaciones suramericanas*, Stuttgart y Berlín 1932, pág. 105.
- (3) Ver, por ejemplo, Gerardo Reichel-Dolmatoff, *Colombia*, aparecido en la serie "Ancien Peoples and Places", Thames and Hudson, Londres 1965.
- (4) Comparar con Joaquín Piñeros Corpas, *Introducción al cancionero noble de Colombia*, con tres discos de larga duración, editado por la División de Divulgación Cultural del Ministerio de Educación y por la Universidad de Los Andes, Bogotá (1965).

mente autónomos económica y políticamente, tuvieron sus caudillos locales, poetas y tradiciones familiares, costumbres propias, canciones, danzas, fiestas y comidas. Ello determinó el hecho de que Colombia (al contrario de la mayoría de los demás países suramericanos, en los cuales la administración, el comercio, la educación, la vida social, es decir, todas las actividades más importantes del Estado, se concentraron en la capital), se desarrolló en un espacio relativamente ancho. Si miramos el catálogo de autores de la presente antología, podemos convencernos de que esa heterogénea expresión también se encuentra en el campo de la literatura: la dispersión geográfica de los autores es considerablemente amplia: algunos de los mejores escritores (García Márquez, por ejemplo, o Darío Ruiz Gómez y Oscar Collazos, entre los más jóvenes) provienen de las más oscuras provincias.

Con el progreso de la técnica pudieron disminuirse o superarse las barreras geográficas: la rápida evolución de los medios de comunicación, la construcción de vías de comunicación (carreteras, ferrocarriles), la, para Colombia, trascendental implantación del tráfico aéreo civil en el año 1919 (la "Avianca" actual es la segunda compañía aérea, en antigüedad, del mundo), el descubrimiento y explotación de los campos petrolíferos, la participación creciente en el comercio mundial, mediante la exportación de productos agrarios (café, bananos, etc.), la naciente industrialización, la progresiva necesidad de consumo en todo el país — todos estos factores impulsan velozmente la integración territorial, económica y étnica en las últimas décadas.

Las barreras sociales, por el contrario, el dualismo cultural y económico, se manifiestan como esencialmente obstinados. Es cierto que ese dualismo proviene de la época colonial, pero fue

aggravado, como forma de gobierno, después de la derrota de la autoridad de la corona española (bajo la cual, en todo caso, habían existido una serie de leyes protectoras) y mediante la toma del poder de la democracia liberal.

La implantación de la democracia, a principios del siglo XIX encontró a Colombia, como a las otras repúblicas hispanoamericanas, completamente impreparada. Primero, la democracia no fue para Latinoamérica una forma auténtica de gobierno: no solamente las constituciones democráticas no fueron ninguna adquisición propia de los estados latinoamericanos ("un árbol de la zona templada plantado en la tierra tropical impropia para su desarrollo") (5) sino que se originaron en los Estados Unidos y contenían muchas prescripciones constitucionales que los Estados Unidos habían tomado de Inglaterra. Las mismas ideas, bajo cuyas banderas fue orientada la lucha por la libertad (las ideas antif feudales de la revolución francesa) no venían al caso cuando fueron adoptadas por la clase latifundista ("igualdad, ese dogma que destruye el orden social", escribió — desaprobadamente — José Manuel Restrepo (6), un historiador criollo de la lucha por la independencia).

Segundo, a la democracia latinoamericana le faltó la principal condición: un consenso de ciudadanos sobre determinados valores fundamentales como reglas de juego de su vida en común. Pero una tal concordancia es de esperar solamente de una cierta homogeneidad y, como lo anota Mario La-

(5) Camilo de Brigard Silva en el prólogo al *Estado fuerte — Una introducción al estudio de la Constitución de Colombia*, Bogotá 1966, pág. 9.

(6) Citado por Indalecio Liévano Aguirre, *Los grandes conflictos sociales y económicos de nuestra historia*, Vol. III, Bogotá 1961, pág. 273.

serna (7), quizás el más brillante pensador de la moderna Colombia, de una cierta igualdad de intereses populares. En un país de tan desproporcionadas estructuras sociales y de tan diferente formación de clase, como fue la Colombia de comienzos del siglo XIX, la democracia debió permanecer como un asunto formal. Además, la influencia del liberalismo se mostró, en cierta etapa temprana de la formación del Estado, como obstaculizante por entero para el país, pues la doctrina del libre desarrollo del individuo dio (conforme a la naturaleza) las más grandes posibilidades de libre desarrollo a los grupos de población más poderosos socialmente, a los más educados, de más alto origen y más fuertes económicamente. No se pudo hacer, así, ni un solo reproche a la clase dominante su poder fue legitimado por el principio de la libre determinación del pueblo (menor de edad)

El Estado determinó aquí los intereses no para igualarlos, condicionó los más débiles, no para defenderlos; pues el mismo Estado fue débil y fue dominado por dos grupos de intereses, del partido liberal y del conservador, los cuales no sirvieron el bienestar común, la res pública, sino a sí mismos. Los colombianos no pudieron esperar del Estado y de sus instituciones, ni protección, ni ayuda, ni realización de viejas aspiraciones, sino cuando mucho de sus respectivos partidos. "Hemos permanecido ciento cincuenta años de nuestra vida independiente, sin una meta nacional", dijo Alberto Lleras Camargo, presidente de 1958 hasta 1962 y "sin una meta nacional" significa, al mismo tiempo, sin unidad nacional y sin identidad nacional. "Cada sector colombiano, y, se podía decir incluso que cada hombre, obra, planea, piensa y siente en una forma, como si él fuese la totalidad del país o (lo cual es peor) como si todo el país fuera su inexorable enemigo, el autor de su infelicidad, la ame-

naza de sus esperanzas" (8). Muchos fenómenos de la vida diaria, como desatención a las reglas del tránsito, el eludir los impuestos, la especulación con el valor de la moneda, o con los víveres, la fuga de capitales, la excitación de las pasiones políticas, la justicia por propia mano, pueden ser vistas a la luz de esa cita de Mario Laserna.

Esa falta de sentimiento de comunidad y conciencia de responsabilidad social (el norteamericano Pat M. Holt habla de "insularidad" (9)), la incapacidad para la vida en común ordenada y segura, se descargó finalmente en la terrible guerra civil que duró diez años, desde 1948 hasta 1958, y que conocemos con el nombre de "Violencia".

La violencia estalló en el marco de la lucha por el poder entre ambos partidos tradicionales; pero en la realidad no había entre liberales y conservadores ninguna diferencia esencial. Ella no fue tampoco una confrontación de clases, sino que se propagó verticalmente a través de todo el pueblo y se manifestó en la forma peor en los estratos más bajos de la pirámide social. Ella determinó una clarificación de la bancarrota de la clase dirigente tradicional, la cual (con pocas excepciones) había vivido durante décadas en una torre de marfil y había cultivado antagonismos de alto nivel que no tenía relación con los problemas reales del país, y se sirvió del pueblo ciego y de la demagogia para la propagación de los mismos. La Violencia fue una absurda lucha entre colombianos con corbata azul y colombiano con corbata roja (10) (cuando era el caso de que llevaran corbata)

(7) Mario Laserna, **Estado, censo, democracia y desarrollo**, Bogotá 1966, pág. 16

(8) Mario Laserna, **Estado fuerte o caudillo —El dilema colombiano**, Bogotá 1961, pág. 23

(9) Pat M. Holt, **Colombia today and Tomorrow**, New York, 1964.

(10) El color del partido conservador es azul y rojo el de los liberales

Pero, con todos sus horrores, la Violencia fomentó finalmente, un cambio en la historia de Colombia. Se podría hablar aquí del principio de W. R. Bion (11) que se refiere a la formación de grupos en tres fases (dependencia, lucha y fuga, adaptación), también en relación con la evolución de pueblos enteros, de manera que se podría decir que la Violencia significó para Colombia el período de la lucha, el primer grado de un estado final de convivencia. Un juicio concluyente sobre el papel de la Violencia como del acto causal de la renovación nacional todavía no es posible hoy. En todo caso, se puede ver ya que ella condujo el antagonismo liberal-conservador *ad absurdum*, que fomentó un nuevo conocimiento y abrió los ojos a los verdaderos problemas. En especial, ella concentró la atención general sobre las necesidades de la población campesina y aceleró así el comienzo de la reforma agraria. Ella movió a gran parte de la población a emigrar a otras comarcas del país, en especial a las ciudades, y promovió, en esta forma, el desarrollo nacional conjunto, apresurando modernos procesos como el de la urbanización (con todos sus problemas específicos). Ella obligó a ambos partidos rivales a una tregua en la forma de un gobierno bipartidista, planeado para 16 años (Frente Nacional) y ha promovido, si las experiencias hasta el momento no engañan, una clase dirigente de políticos más conscientes socialmente y más tecnocráticos, la cual paulatinamente, con el tercer gobierno del Frente Nacional bajo la presidencia de Carlos Lleras Restrepo, comienza a manifestarse.

Estas son las condiciones externas del país que intenta revivir nuestra selección de cuentos con su propia substancia, color y vida. Temáticamente, la selección se extiende con gran amplitud y abarca los más importantes elementos y problemas de la moderna Colombia. La mitad de la población

colombiana vive en el campo, frecuentemente en un aislamiento y un desamparo frente a la naturaleza que apenas nos podemos imaginar; como ilustración de esa situación, tenemos tres ejemplos sobre la lucha de los hombres con los poderes de la naturaleza, **Cuando la lluvia cesa**, **Tiempo de sequía y Viento del trópico**. Por otra parte, Colombia se halla hoy en mitad de un profundo proceso de cambio, cuyas características estructurales externas son la industrialización y la urbanización. Ese proceso de transformación significa una enorme conmoción de las ideas tradicionales y las formas sociales de comportamiento. En la literatura comienza ya a presentarse ese conflicto; pensemos, aproximadamente, en **Al pie de la ciudad**, de Manuel Mejía Vallejo, **Por qué mató el zapatero**, de Eduardo Caballero Calderón y **Al final de la calle**, de Oscar Hernández; en nuestra selección es tratado el tema del cambio cultural en varios cuentos, entre otros en "Aspasia arma una trampa" y "Compensaciones": ("Un ruido: las botellas selladas, que pasarán sobre la banda móvil y chocarán unas con otras, una melodía casi trágica, como cuando sus manos de negro golpearon el borde y la superficie del tambor") "Compensaciones" es, al mismo tiempo, un texto de áspera crítica social, como también lo son (cada cual a su manera) los cuentos "Los perros", "Tu prisión" y "El ausente". En "Tu prisión", el autor ensaya convertir el lenguaje en fajo de billetes, ladrillos, elementos de empedrado, gritos de ayuda; este texto es testimonio de las barreras de la movilidad social: "De abajo no se sube ¿Ellos quieren ascender? Compadécelos. Se debe empezar desde arriba. Ya desde el nacimiento". Como crítica social se pueden señalar también todos

(11) Ver W. R. Bion, **Experiences in Groups (and other papers)**, Londres, 1961.

los cuentos que se basan en la Violencia. Este tremendo y torturante fenómeno debió encontrar también su derrota en la literatura. Humberto Bronx (12) ha contado cincuenta novelas que solamente se ocupan de la Violencia. En nuestra antología, seis cuentos se basan directamente en este tema ("Crepúsculo", "Alguien viene por las noches a casa", "El duelo", "Jazmín sangriento", "Vivan los compañeros", "La metamorfosis de su excelencia"), en otros ("Aspasia arma una trampa", "El perseguido") la Violencia es rozada tangencialmente; muchos otros (por ejemplo, "Soledad bajo el sol", "El buho blanco", "Los perros", "La siesta del martes", "Hombres") tratan de otras formas no políticas de violencia; ellos son una expresión auténtica de la situación violenta en la cual se origina la literatura violenta (Llama la atención del lector el hecho de que prácticamente no hay historias amorosas). Siendo cruel y espantoso el contenido de muchos cuentos, sin embargo no hay ningún texto que sea ininteligible, insoportable, repulsivo o bajo, pues siempre es el interés en el hombre y la preocupación por lo humano lo que guía el hilo del relato. Incluso cuando se trata de historia muerta ("Tierra a la vista") o del futuro ("Rocky Lunario") ellos son vivificados mediante la descripción de emociones y pasiones humanas.

Especialmente clara es la orientación humanista de la literatura colombiana, si reflexionamos sobre el comportamiento de sus escritores respecto a lo sobrehumano. Santidad es para ellos algo no fantasmal: "Todos sabían que el santo no había muerto aún, pues del otro lado del muro del jardín hedía aún, hedía a sangre, a excrementos frescos, a vieja inmundicia, a sangre coagulada, a heridas ulceradas y sucias vestiduras" se dice en el cuento "La muerte del santo", de Caballero Calderón, y Ramiro Montoya describe como

cínica la reacción de una mujer que ha venido tras una aventura amorosa de su marido: "ella llegó a ser una santa, como si hubiese visto a dios". Mama Rosa ("Jazmín sangriento") tiene una aureola, pero no de piedad, sino porque asume la responsabilidad de matar a su hijo.

El material de la presente antología fue dividido en tres secciones, en las cuales están respectivamente representados "Los jóvenes" (I), "Los consagrados" (II) y algunos "Clásicos" (III). Esa distribución se ha pensado fundamentalmente, como una ayuda para orientar al lector. Naturalmente se puede discutir en casos aislados si un autor determinado no debería incluirse en otro grupo. Por ejemplo, se nos ha objetado que Gonzalo Arango, el iniciador del "Nadaísmo", pertenece desde hace tiempo al Establishment. Igualmente se puede decir de Marta Traba, "Papa" de la crítica artística en Colombia; pero opinamos que la literatura que ella escribe es joven, temática y lingüísticamente y, por lo tanto, la hemos incluido en el primer grupo. De manera parecida, los cuentos de Jorge Gaitán Durán, Hernando Téllez y Jorge Zalamea se refieren todavía al más reciente pasado, de tal manera que, a nuestro parecer, no se justificaría al apartar a esos autores en el olimpo de los clásicos, solamente porque ellos han muerto.

Los más conocidos representantes de la literatura colombiana son, actualmente, Gabriel García Márquez, Eduardo Caballero Calderón, Manuel Mejía Vallejo y (en la periferia, pues el primero fue fundamentalmente poeta y ensayista y el segundo es, ante todo, dramaturgo y director), Jorge Zalamea y Enrique Buenaventura. Todos ellos están convenientemente re-

(12) Humberto Bronx, *Veinte años de novela colombiana*, Medellín (aprox 1969)

presentados en esta antología. Además, queremos llamar la atención especialmente sobre Alvaro Cepeda Samudio y Darío Ruiz Gómez, a los cuales consideramos como los cuentistas colombianos contemporáneos más significativos después de García Márquez. En esta antología hemos dedicado espacio especial a los más jóvenes entre los "jóvenes": un cuarto de todos los autores representados son menores de treinta años. Tras su nombre es visible un fascinante signo de interrogación: los grandes diarios bogotanos les pagan honorarios de hambre, pero mañana sabremos más de ellos, sin duda alguna. Fanny Buitrago, por ejemplo, o Policarpo Varón, Ricardo Cano Gavidia, Gustavo Alvarez. Algunos otros, como Hugo Ruiz y Roberto Burgos, se encuentran aún bajo la fascinación de sus modelos, pero debemos esperar su evolución posterior llenos de esperanza.

El arte de la narrativa en Colombia es todavía relativamente joven. Si hacemos abstracción de algunos pocos precursores del cuento, sin importancia, en la época de la colonia (según Eduardo Pachón Padilla, los escritos en 1638 y 1859 bajo el título *El carnero*, crónicas publicadas por Juan Rodríguez Freile, constituyen el más antiguo ejemplo de este género en Colombia) (13), vemos que la historia de la cuentística colombiana se inicia en la segunda mitad del siglo XIX, en un tiempo en que el joven Estado recién fundado se esforzaba por cimentar su independencia de España, también en el campo ideológico y psicológico, y buscaba desesperadamente diferenciarse de su madre-patria y encontrar su propia identidad.

En la literatura, esta posición condujo al descubrimiento de los "propios valores" con la acentuación de los elementos costumbristas del país y de los elementos folclóricos las particularidades indígenas del carácter, costumbres típicas y lenguaje de sus gentes, así co-

mo de la esencia y configuración de su naturaleza. Primero, la famosa "escuela antioqueña", con Jesús del Corral, Francisco de Paula Rendón, Julio Posada, Efe Gómez y, ante todo, Tomás Carrasquilla, liberó al costumbrismo del provinciano callejón sin salida, en la medida en que ella lo relacionó con un nuevo realismo y le dio profundidad humana. Un buen ejemplo de ese cambio es "La tragedia del minero", escrita por Efe Gómez: no se trata de una obra maestra, pero debió conmover a los lectores de entonces (acostumbrados a lo cursi) con la representación de una situación verdaderamente trágica y de las diferentes reacciones de los hombres ("Así permanecemos ocho días callando, las manos juntas como en un velorio") y de las mujeres (doña Luz y Dolores) (No es por casualidad que hay tantas figuras de mujer en la moderna literatura colombiana, "quizás porque ellas acusan en la forma más conmovedora este drama de nuestro pueblo, esta soledad y vacío de nuestras gentes") (14).

En la evolución posterior de la historia de la literatura colombiana, aparece lo que Eduardo Camacho Guizado llama (15) "formas líricas e ingenuas de la realidad nacional". Como ejemplo importante de este género es preciso mencionar "La Voragine" de José Eustasio Rivera, aparecida en 1924, el más elevado canto a la selva suramericana, una obra que se convirtió rápidamente en un clásico de la literatura latinoamericana y que se sitúa en la

(13) Eduardo Pachón Padilla, *Colombia en la cuentística hispanoamericana*, en "Letras Nacionales", N° 7, Bogotá, Marzo-Abril, 1966, pág. 19.

(14) Darío Ruiz Gómez en una carta al autor.

(15) Eduardo Camacho Guizado, *Novela colombiana: panorama contemporáneo*, en "Letras Nacionales" N° 9, Bogotá, Julio-Agosto 1966, pág. 20.

misma línea de Doña Bárbara, de Rómulo Gallegos (Venezuela), Don Segundo Sombra, de Ricardo Güiraldes (Argentina), Huasipungo, de Jorge Icaza (Ecuador) y El Señor Presidente, de Miguel Ángel Asturias (Guatemala) (16) Carlos Rincón señala en su excelente epílogo a *El Coronel no tiene quien le escriba* (comparar con nota 18) la hiperbólica mitificación de la naturaleza en Rivera y cita un buen ejemplo de *La Vorágine*: "Selva esposa del silencio, madre de la soledad y del misterio". El primer Mejía Vallejo se puede incluir aún como prolongación de ese período ingenuo, esclarecedor de la lucha del hombre contra la naturaleza y lingüísticamente, lleno de ampulosidad: *Tiempo de sequía* es un ejemplo de lo anterior con la aparición de la novela *El día señalado*, comienza el cambio de este escritor y con *Los negociantes* (1965) la evolución se consuma (es cierto que retardada pero en todo caso en forma admirable) (Por desgracia no hay hasta ahora ningún cuento del "nuevo" Mejía Vallejo)

Entre 1945 y 1960 experimentamos una "forma crítica de reflexión de la realidad nacional" (Camacho Guizado) se escribe literatura comprometida que critica la estructura económica, social y política del país, la cual desemboca en la reacción literaria respecto a la Violencia. En este tiempo surgen obras como *El Cristo de Espaldas*, de Caballero Calderón, *Siervos sin Tierra*, del mismo autor, *El Gran Burundún-Burundá ha muerto*, de Jorge Zalamea, *Los Elegidos*, de Alfonso López Michelsen, *Marea de Ratas y Bajo Cauca*, de Arturo Echeverri, *El día señalado*, de Mejía Vallejo, *La mala hora*, de García Márquez.

Con García Márquez la transición entra en una nueva fase que queremos señalar como una forma de reflexión compleja y diferenciada de la realidad colombiana: la problemática nacional llega a ser recreada ahora no solamente

bajo un punto de vista (hombre-naturaleza-confrontación, disputa de partido, lucha de clases, cambio cultural), sino que ella es entendida como un producto de la obra conjunta de una multitud de factores culturales. ¿Qué se entiende in concreto detrás de todos ellos?, está claro en los cuentos de José Francisco Söcarrás: a este autor no corresponde ningún rango significativo en el panorama de la literatura colombiana, pero, sin embargo, se lo puede considerar como a un precursor de la "nueva dirección". El no sitúa más a los hombres como el sacrificio "inocente" y heroico de poderes exteriores (naturaleza, explotación del sistema feudal, sometimiento a las normas de una sociedad privilegiada) sino que los muestra en su entera relación con la propia esencia (supersticiones, desidia, oportunismo) a la cual, claro está, a su vez está impregnada nuevamente de las condiciones históricas del medio.

Característica fundamental de la nueva literatura colombiana es el lenguaje, después de que el viejo modo de expresión fue completamente desacreditado debido al abuso demagógico. En cada vibrante llamado en favor de un partido o de un determinado político, en cada promesa de "los grandes días están por venir", se esconde tanta verdad como en el aviso comercial que dice: "¡Luche usted contra su miseria jugando a la lotería!". En el caso de Colombia se ve claramente cómo la decadencia del lenguaje condujo a la decadencia de la moral a la Violencia. De modo que la joven generación de escritores colombianos se encuentran en la Colombia del final del año cincuenta, en situación parecida a la de Alemania en el año 1945 ante la tarea de crear primeramente, un nuevo lenguaje para poder expresarse en forma diferente y digna de crédito y para ob-

(16) Humberto Bronx, pág. 66 y siguientes

tener una resonancia en el resignado público. Los jóvenes escritores colombianos (leamos, por ejemplo, a García Márquez, Darío Ruiz Gómez, Oscar Collazos, Policarpo Varón o *La casa grande* de Cepeda Samudio) se han mostrado admirablemente maduros para esa tarea. La renovación espiritual de Colombia ha encontrado en la obra maestra de García Márquez, *Cien años de soledad*, un clásico de la literatura latinoamericana.

Con nuestra selección hemos ensavado mostrar un cuadro, lo más representativo posible, de la literatura colombiana de hoy. Esa literatura es asombrosamente productiva.

En Alemania (y a pesar de Keyserling) no se ha tomado conciencia de la riqueza y del significado de la literatura colombiana, y esto a pesar de que algunos de los más importantes libros de la moderna literatura colombiana se encuentran traducidos al alemán. Están las traducciones (haciendo abstracción de algunas obras antiguas (17), de Gabriel García Márquez, Jorge Zalamea y Manuel Mejía Vallejo (18) las cuales son, en parte, casi desconocidas o inaccesibles y no han podido contribuir al surgimiento de una imagen real de la literatura colombiana. La escisión ale-

mana también ha afectado la difusión de la literatura colombiana. Ojalá la presente antología (la primera selección de conjunto de la narrativa colombiana en lengua alemana) sirva como punto de partida, como un estímulo y como un indicador que nos abra nuevas perspectivas en el futuro sobre la literatura de ese grande y prometedor país.

- (17) Por ejemplo, *María*, de Jorge Isaacs, *Flor Exótica*, de José María Rivas Groot, *La novena sinfonía* y *La sinfonía de amor*, de José María Vargas Vila, siete ediciones de *La vorágine*, de J. E. Rivera
- (18) Jorge Zalamea, *El Gran Burundún-Burundá ha muerto*, (poema satírico), traducido por Erich Arendt e ilustrado por Hans Grundig, Editorial de la Nación, Berlín 1957.

Gabriel García Márquez, *La mala hora* (novela), traducida por Ana María Brock, con un epílogo de Carlos Rincón, Aufbau Verlag, Berlín y Weimar 1968.

Manuel Mejía Vallejo, *El día señalado* (novela) traducida por Doris Deinhard, Deutsche Verlags-Anstalt, Stuttgart 1967.

Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad* (novela) traducida por Curt Meyer-Clason, en preparación en Kiepenheuer & Witsch, Köln.



Revista Alero en su Segunda Epoca

A partir del mes de septiembre de 1971, la Revista "Alero" ha pasado a su Segunda Epoca ello significa que ha cambiado su organización y su lineamiento en el sentido de que se convierte en órgano del Consejo Superior Universitario Centroamericano y además no deja de ser, también Revista de la Universidad de San Carlos de Guatemala, fundadora de la revista. Aparecerá mensualmente, como antes **Guatemala Adentro**, y cada trimestre y en forma conjunta, con **Repertorio**, publicado por el CSUCA. Tanto el Consejo Directivo de Alero como de Repertorio tendrán un Consejo Directivo común.

El Director de ambas revistas es el siguiente:

Revista Alero

Directores:

Roberto Díaz Castillo
Lionel Méndez Dávila

Secretaría General:

Marco Antonio Flores

Repertorio:

Directores:

Sergio Ramírez Mercado
Italo López Vallecillos

Secretaría General

Alfonso Chase
Marco Antonio Flores

Director artístico de ambas Revistas:

Arnoldo Ramírez Amaya

Consejo Editorial:

Roberto Díaz Castillo
Italo López Vallecillos

Lionel Méndez Dávila
Sergio Ramírez Mercado

Consejo Consultivo:

Mario Dary
Augusto Cazali Avila
(Por Guatemala)

Manlio Argueta
José Roberto Cea
(Por El Salvador)

Oscar Acosta
Roberto Sosa
(Por Honduras)

Ernesto Gutiérrez
Carlos Martínez Rivas
(Por Nicaragua)

Alfonso Chase
Fabían Dobles
(Costa Rica)

Habrá un sistema mixto de suscripciones y distribución gratuita y en canje. Los suscriptores de Alero, recibirán adicionalmente y en forma gratuita, los cuatro ejemplares anuales de Repertorio como parte de la oferta de suscripción. La venta en números sueltos de Alero, no incluirá Repertorio.

Se buscará la manera de promover, en lo posible, la distribución a través del sistema de suscripciones. Ambas publicaciones compatibilizarán sus listas de distribución gratuita (como servicio de Extensión Cultural) para que las publicaciones efectivamente se complementen y permitan una información integral de la Cultura Centroamericana.

La dirección General de Extensión Universitaria de la Universidad de San Carlos de Guatemala será la entidad encargada de la edición de ambas publicaciones. A ello le corresponderá también las tareas de diagramación e impresión de los materiales de Alero y Repertorio.

Tales son los lineamientos generales de las reconocidas publicaciones universitarias regionales.

Quijada Urías

Gana Premio

Internacional

de Poesía



Siempre hemos discutido alrededor de los premios y certámenes, lo que significan para un escritor. Creo que a veces sólo tiene la representatividad del premio en metálico, la única manera que tienen nuestros escritores de ganarse unos centavos en el ejercicio de la profesión de letras. Pero hay algo más importante; ya lo hemos dicho pero no nos cansamos de repetirlo: de alguna manera El Salvador se convierte en la avanzada de la creación literaria no sólo de Centroamérica sino de América Latina. Esto lo han señalado ya varios escritores. Efraín Huerta dice: "Sigo creyendo; en El Salvador está escribiéndose una de las mejores, más limpias, afortunadas y audaces poesías de Latinoamérica". Oscar Collazos, colombiano, también se ha referido a El Salvador, Perú y Cuba, como los abandonados de la poesía latinoamericana. En los mismos términos se expresó José Agustín Goytisolo, en una entrevista concedida para una publicación cubana. Fernando Verhese, escritor belga, ha tenido igualmente expresiones favorables para la poesía salvadoreña.

La trascendencia internacional de la poesía en El Salvador contrasta con el atraso que tiene el país en cualquier otro aspecto. Es una lástima que la poesía no pueda evidenciarse como un bien trascendental para nuestro país, que la poesía no pueda concretizarse en algo más valioso para la transformación material.

Ahora, Alfonso Quijada Urías confirma que de alguna manera El Salvador se ubica como primer productor de poetas. Los resultados de la 2ª Bienal Internacional de Poesía celebrada en Panamá, es el siguiente:

Premio Unico:

Alfonso Quijada Urías (salvadoreño)

Menciones Honoríficas:

Rafael Góchez Sosa (salvadoreño)

Leopoldo de Trazegnies (peruano)

Raquel Jodorowsky (chilena)

Los títulos de las obras son, respectivamente:

"El gran método"

"A pesar de las uñas"

"Las casas que nos poseyeron y que fuimos abandonado"

"Mundo al día"

Alfonso Quijada Urías, con su gran método ha escrito "El gran método". Por ahora no se encuentra con nosotros, se ha ido al Perú a buscar lo que tanto nos sobra aquí: la misma vida, las mismas experiencias. Los mismos países atrasados, explotados, con un gran índice de analfabetismo que nos hace pensar tantas veces si en verdad la poesía vale algo en América Latina. El hecho que arriba mencionemos los diferentes comentarios internacionales sobre El Salvador, sólo es para revertirle unos cuantos petardos a Alfonso en homenaje a su poesía, a su espíritu creador, que esperamos se abreve en nuestra realidad.

EDITORIAL UNIVERSITARIA

¿Cuál de estas revistas
LA UNIVERSIDAD
le gustaría obtener?

LA UNIVERSIDAD Nº 2, marzo-abril 1969, con 155 páginas. En este número: CUENTISTAS JOVENES DE EL SALVADOR.

LA UNIVERSIDAD Nº 3-4, mayo-agosto 1969, con 228 páginas. En este número: ESTADO ACTUAL DE LA EDUCACION EN EL SALVADOR.

LA UNIVERSIDAD Nº 5, septiembre-octubre 1969, con 186 páginas. En este número: EL CASO PERU, LA DICTADURA DE HERNANDEZ MARTINEZ; SANDINO, EL GUERRILLERO.

LA UNIVERSIDAD Nº 6, noviembre-diciembre 1969, con 104 páginas. En este número: PROBLEMAS DEL SINDICALISMO EN EL SALVADOR Y AMERICA LATINA.

LA UNIVERSIDAD Nº 1, enero-febrero 1970, con 199 páginas. En este número REFORMA AGRARIA EN EL SALVADOR.

LA UNIVERSIDAD Nº 2, marzo-abril 1970, con 150 páginas. En este número LITERATURA LATINOAMERICANA ACTUAL.

LA UNIVERSIDAD Nº 3, mayo-junio 1970, con 184 páginas. En este número: DE LA CONCIENCIA HUMANA. LA LEY DEL IMPUESTO SOBRE LA RENTA DE 1963. LA GANANCIA DE CAPITAL, sus problemas prácticos en nuestra legislación.

LA UNIVERSIDAD Nº 4, julio-agosto 1970, con 151 páginas. En este número: EDUCACION Y DESARROLLO ECONOMICO EN EL SALVADOR. CARACTERISTICAS DEL SISTEMA COMERCIAL BANCARIO EN EL SALVADOR. LA PINTURA Y SUS PROBLEMAS.

LA UNIVERSIDAD Nº 5-6, septiembre-diciembre 1970, con 156 páginas. En este número: EXPLOSION DEMOGRAFICA EN EL SALVADOR.

LA UNIVERSIDAD Nº 1-2, enero-abril 1971, con 192 páginas. En este número: POLITICA Y DESARROLLO CIENTIFICO Y TECNOLOGICO DE AMERICA LATINA.

LA UNIVERSIDAD Nº 3, mayo-junio, con 199 páginas. En este número: LAS APATITUDES HUMANAS, SU NATURALEZA E IMPORTANCIA EN LA ORIENTACION. FUNDAMENTOS DE LA TEORIA DE I. PAVLOV SOBRE LA ACTIVIDAD NERVIOSA SUPERIOR.

LA UNIVERSIDAD Nº 4, julio-agosto, con 240 páginas. En este número: FUNDAMENTOS DEL DERECHO PENAL. PROBLEMAS DE SINDICALIZACION CAMPESINA.

LA UNIVERSIDAD Nº 5, septiembre-octubre 184 páginas. En este número: FILOSOFIA Y CIENCIA, de Juan Mario Castellanos; continúa la publicación sobre PROBLEMAS DE SINDICALIZACION CAMPESINA Y FUNDAMENTOS DEL DERECHO PENAL.

LA UNIVERSIDAD Nº 6, noviembre-diciembre 160 páginas: EL ESPEJO A LO LARGO DEL CAMINO, Premio Latinoamericano de

Poesía, Caracas, Venezuela, de José María Cuéllar. LITERATURA Y REVOLUCION, de julio Cortázar, Mario Vargas Llosa y Oscar Collazos. LA CRISIS DE 1929 Y SU CONSECUENCIA EN LOS AÑOS POSTERIORES.

Para 1972, celebrando los 97 años de existencia de la Revista LA UNIVERSIDAD, publicamos especialmente de Roque Dalton, EL SALVADOR, 1930 - 32, MIGUEL MARMOL. FEUERBACH Y EL FIN DE LA FILOSOFIA ALEMANA. ESTUDIO EXPLORATORIO SOBRE EL CONSUMO DE LA MARIJUANA ENTRE LA POBLACION ESTUDIANTIL EN LA CIUDAD UNIVERSITARIA. FUNDAMENTOS RECIPROCOS DE LA CULTURA NACIONAL Y LAS LUCHAS DE LIBE-

RACION NACIONAL, de Franz Fanon. ESTUDIOS SOBRE ADMINISTRACION DE EMPRESAS.

TODAS ESTAS REVISTAS SE PUEDEN OBTENER EN EDITORIAL UNIVERSITARIA, UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR, Costa-Nor-Oriente de la Facultad de Odontología. Al precio de ₡ 2.00 cada ejemplar, y la Suscripción con 6 números anuales ₡ 8.00.

Pueden adquirirse, además, en la Librería Universitaria, teléfono 25-86-07 y a partir del 1º de noviembre pueden adquirirse en la Librería del Centro Universitario de Oriente, San Miguel.

Para más información llámenos al teléfono 25 - 69 - 03 ó visítenos personalmente. Amplio parqueo.

Esta revista se terminó de imprimir el año 97 de su publicación, el día 19 de marzo de 1972, en los talleres de Editorial Universitaria San Salvador, El Salvador, Centroamérica.